

2017年8月

# 守望台

宣揚耶和華嘅王國

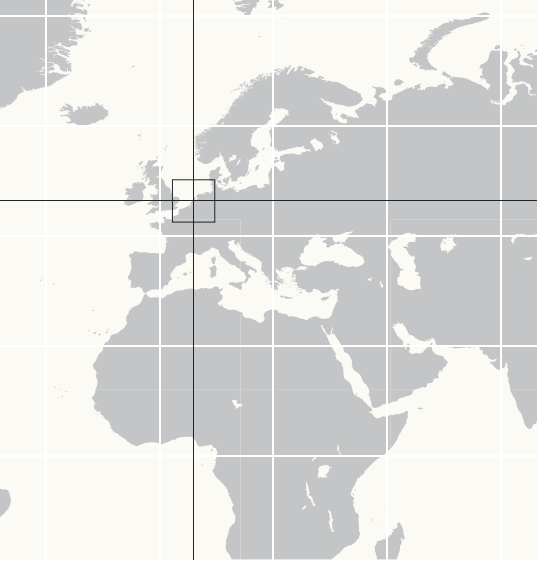


Yìhn-gau-bāan fo-màhn  
研究班 課文

nìhn yuht yaht yuht yaht  
2017年 9月 25日 - 10月 22日

Yuht-yúh  
粵語

Ping-yām-báan  
拼音版



Füng-mihn jiu-pín  
封面 照片：

### Hòh-làahn 荷蘭

Léuhng go sìn-kéui daih-hing hái A-móuh-sí-dahk-dāan  
兩個先驅弟兄喺阿姆斯特丹

tühng yāt go hàhng-yàhn fān-héung Wòhng-gwok seun-sik  
同一個行人分享王國信息

## Muhk-luhk 目錄

**4**      **yuht      yaht      yuht      yaht**    nī-go sīng-kèih ge fo-màhn  
**9 月 25 日 -10 月 1 日** 呢個 星期 嘅 課文

Néih Yuhn Mh Yuhn-yi Noh-sām Dáng-doih  
你 願 唔 願意 耐心 等待 ？

**15**    **yuht      yaht**    nī-go sīng-kèih ge fo-màhn  
**10 月 2-8 日** 呢個 星期 嘅 課文

Seuhng-dai Só Chi Ge Pihng-ōn Chiu-yuht Yàhn Ge Léih-gái  
上帝 所 賜 嘅 平安 超越 人 嘅 理解

Daih yāt pín fo-màhn wúih gāai-sik dím-gāai ngòh-deih ying-gōi lohk-yi dāng-hauh Yèh-wòh-wàh Ngòh-deih yihk dōu  
第一 篇 課文 會 解釋 點解 我哋 應該 樂意 等候 耶和華 。 我哋 亦 都

wúih háau-leuih háh gú-doih jūng-buhk ge bóng-yeuhng dím-yéung bóng-joh ngòh-deih hohk sik noih-sām dāng-doih  
會 考慮 吓, 古代 忠僕 嘅 榜樣 點樣 幫助 我哋 學 識 耐心 等待 。

Daih yih pín fo-màhn wúih kéuhng-díuh Yèh-wòh-wàh dím-yéung sihng-jauh yāt-dī lihng-yàhn yi-séung-mh-dóu ge sih  
第二 篇 課文 會 強調 耶和華 點樣 成就 一啲 令人 意想唔到 嘅 事。

Dōng ngòh-deih noih-sām dāng-hauh kéuih waih ngòh-deih chói-chéui hàhng-duhng ge sih-hauh Yèh-wòh-wàh ge  
當 我哋 耐心 等候 佢 為 我哋 採取 行動 嘅 時候, 耶和華 嘅

kéih-miuh jok-wàih wúih sái ngòh-deih gang-gā seun-laaih kéuih  
奇妙 作為 會 使 我哋 更加 信賴 佢 。

Chyùhn-douh-yùhn yàhn-sou  
傳道員 人數

29,839

Sing-gīng fo-chihng júng-sou  
聖經 課程 總數

12,802

Yeh-sou Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih  
耶穌 受難紀念 聚會

chêut-jihk yàhn-sou nihn  
出席 人數 (2016 年)

51,404

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 12 August 2017 is published monthly with an additional issue published in January, March, May, July, September, and November by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Wallkill, NY 12589-3299. © 2017 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania. Printed in Japan.

呢本出版物係非賣品，發行呢本出版物係全球聖經教育工作嘅一部分，呢項工作靠自願捐款提供經費。

如果你想捐款，請上www.jw.org。

除非另外注明，所有經文都引自《聖經新世界譯本》。

27 10 月 9-15 日 呢個 星期 嘅 課文

Dím-yéung Chèuih-heui Tùhng Hei-jyuht Gauh-bán-gaak  
點樣 除去 同 棄絕 舊品格

39 10 月 16-22 日 呢個 星期 嘅 課文

Dím-yéung Chyün-séuhng Tùhng Bóu-chìh Sān-bán-gaak  
點樣 穿上 同 保持 新品格

Daih yāt pín fo-màhn wúih gáai-sik chéuih-heui gauh-bán-gaak haih māt-yéh yi-sī tùhng-màaih dím-gáai ngóh-deih yiu  
第一 篇 課文 會 解釋 除去 舊品格 係 乜嘢 意思， 同埋 點解 我哋 要

seun-chūk chái-chéui hāhng-duhng Fo-màhn yihk dōu wúih tóu-leuhn waih-jó hei-jyuht gauh-bán-gaak ngóh-deih  
迅速 採取 行動。 課文 亦 都 會 討論， 為咗 棄絕 舊品格 我哋

hó-yih jōuh dī māt-yéh Daih yih pín fo-màhn wúih tóu-leuhn sán-bán-gaak ge géi go dahk-jāt yihk dōu wúih  
可以 做 啲 乜嘢。 第二 篇 課文 會 討論 新品格 嘅 幾個 特質， 亦 都 會

gáai-sik hái sāng-wuht tùhng chyùhn-douh gūng-jok seuhng ngóh-deih hó-yih dím-yéung jéung ní-dī dahk-jāt biu-yihn  
解釋 嘅 生活 同 傳道 工作 上， 我哋 可以 點樣 將 呢啲 特質 表現

chêut-làih  
出嚟。

51 Oi-sām Yāt Júng Bóu-gwai Ge Dahk-jāt  
愛心 —— 一 種 寶貴 嘅 特質

59 Seui-yuht Làuh Hàhn  
歲月 留 痕



Cheung-sī sáu  
唱詩 78, 139 首

Néih wúh díng-yéung wùh-daap  
你 會 點樣 回答 ?

Bíu-yíhn noih-sám tùhng  
表現 耐心 同

māt-yéh yáuh-gwāan  
乜嘢 有關 ?

Māt-yéh bōng-joh gú-doih ge  
乜嘢 幫助 古代 嘅

jūng-buhk yuhn-yi noih-sám  
忠僕 願意 耐心

dáng-hauh Yèh-wòh-wàh  
等候 耶和華 ?

Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu  
耶和華 同 耶穌

dím-yéung bíu-yíhn noih-sám  
點樣 表現 耐心 ?

Néih Yuhn Mh Yuhn-yi  
你 願 唔 願意

Noih-sám Dáng-doih  
耐心 等待 ?

*Néih-deih yíhk dōu yiu yáuh noih-sám*  
“你哋亦都要有耐心。”

Ngáh-gok-syū  
雅各書 5:8

**Yiu dou** géi-sih nē Nī-go haih jūng-sám ge sīn-jī  
“要 到 幾時 呢?” 呢個 係 忠心 嘅 先知

Yíh-choi-a tùhng Hā-bā-gūk tàih-chēut ge mahn-tàih  
以賽亞 同 哈巴谷 提出 嘅 問題。

Gaap Yáuh mē yùhn-yán ngóh-deih wúh mahn yiu dou  
1,2. (甲) 有 咩 原因 我哋 會 問 “要 到

幾時 呢?” (乙) 點解 古代 忠僕 嘅 例子 令

ngóh-deih gám-dou ōn-sām  
我哋 感到 安心 ?

Yih-choi-a-syū Hā-bā-gūk-syū Daaih-waih wòhng hái sé Si-pín pín ge sih-hauh  
(以賽亞書 6:11; 哈巴谷書 1:2) 大衛 王 喺寫 詩篇 13 篇 嘅 時候 ,  
dōu mahn jó sei chí Yiu dou géi-sih nē Si-pín Ngóh-deih ge jyú Yèh-sōu Gēi-dūk  
都 問 咗 四 次: “要 到 幾 時 呢?”(詩 篇 13:1,2) 我 哋 嘅 主 耶 穌 基 督  
mihn-deui sǎn-bīn gó-dī kyut-faht seun-sām ge yàhn ge sih-hauh dōu mahn jó tühng-yeuhng  
面 對 身 邊 啲 啲 缺 乏 信 心 嘅 人 嘅 時 候 , 都 問 咗 同 樣  
ge mahn-tàih Mǎh-taai-fūk-yām Yùh-gwó ngóh-deih faat-gok jih-géi dōu wúih mahn  
嘅 問 題 。( 馬 太 福 音 17:17) 如 果 我 哋 發 覺 自 己 都 會 問  
nī-go mahn-tàih mǎh sēui-yiu gok-dāk chēut-kèih  
呢 個 問 題 , 唔 需 要 覺 得 出 奇 。

Yáuh mē yùhn-yān wúih sái ngóh-deih mahn yiu dou géi-sih nē Hó-nàhng haih  
2 有 咩 原 因 會 使 我 哋 問 “要 到 幾 時 呢”? 可 能 係  
ngóh-deih sauh dou máuh dī mǎh gūng-pihng ge deui-doih Waahk-jé haih ngóh-deih nihn-lóuh  
我 哋 受 到 某 啲 唔 公 平 嘅 對 待 。 或 者 係 , 我 哋 年 老  
dō behng yauh waahk-jé ngóh-deih sāng-wuht hái nī-go fēi-sèuhng-sih-kèih gám-dou  
多 病 , 又 或 者 我 哋 生 活 喺 呢 個 “ 非 常 時 期 ” 感 到  
nàahn-yíh-ying-fuh Tǎih-mō-taai-hauh-syū Juhng-yáuh hó-nàhng haih ngóh-deih hóu  
“ 難 以 應 付 ”。( 提 摩 太 後 書 3:1) 仲 有 可 能 係 , 我 哋 好  
nàahn yán-sauh jāu-wàih ge yàhn ge cho-ngh taai-douh tühng hàhng-wàih Mòuh-leuhn  
難 忍 受 周 圍 嘅 人 嘅 錯 誤 態 度 同 行 為 。 無 論  
yùhn-yān haih mǎt-yéh jī-dou Yèh-wòh-wàh ge gú-doih jūng-buhk hó-yíh hòuh-mòuh gu-leuih  
原 因 係 乜 嘢 , 知 道 耶 和 華 嘅 古 代 忠 僕 可 以 毫 無 顧 慮  
gám tàih-chēut nī-go ngóh-deih gwāan-jyū ge mahn-tàih yih-ché Yèh-wòh-wàh móuh jaak-beih  
嘅 提 出 呢 個 我 哋 關 注 嘅 問 題 , 而 且 耶 和 華 冇 責 備  
kéuih-deih jǎn-haih lihng-yàhn gám-dou òn-sām  
佢 哋 , 真 係 令 人 感 到 安 心 !

Dōng ngóh-deih mihn-deui nī-dī gam kwan-nàahn ge chihng-fong gó-sih mǎt-yéh hó-yíh  
3 當 我 哋 面 對 呢 啲 咁 困 難 嘅 情 況 啲 時 , 乜 嘢 可 以  
bōng-joh ngóh-deih nē Mùhn-tòuh Ngáh-gok Yèh-sōu ge tühng-móuh-yih-fuh dài-dái sauh  
幫 助 我 哋 呢? 門 徒 雅 各 ( 耶 穌 嘅 同 母 異 父 弟 弟 ) 受  
sing-lihng kái-sih wah béi ngóh-deih jī Só-yíh daih-hing-mùhn néih-deih yiu  
聖 靈 啟 示 話 俾 我 哋 知: “所 以 , 弟 兄 們 , 你 哋 要  
yáuh noi-h-sām jihk-dou jyú làhm-joih ge sih-hauh Ngáh-gok-syū Mòuh cho ngóh-deih  
有 耐 心 , 直 到 主 臨 在 嘅 時 候 。”( 雅 各 書 5:7) 冇 錯 , 我 哋  
múih go yàhn dōu sēui-yiu yáuh noi-h-sām Daahn-haih yiu geuih-beih nī júng suhk-lihng  
每 個 人 都 需 要 有 耐 心 。 但 係 , 要 具 備 呢 種 屬 靈  
dahk-jāt tühng mǎt-yéh yáuh-gwāan nē  
特 質 同 乜 嘢 有 關 呢?

---

Hái ngóh-deih mihn-deui kwan-nàahn ge sih-hauh mǎt-yéh hó-yíh bōng-joh ngóh-deih  
3. 喺 我 哋 面 對 困 難 嘅 時 候 , 乜 嘢 可 以 幫 助 我 哋 ?

## Māt-yéh Haih Noih-sām 乜嘢 係 耐心 ？

On-jiu Sing-gīng só góng noih-sām haih sing-lihng gwó-saht ge yāt júng dahk-jāt  
4 按照 聖經 所 講 ， 耐心 係 聖靈 果實 嘅 一 種 特質 ；  
móuh Seuhng-dai ge bōng-joh m̄h yuhn-méih ge yahn jauh puih-yéuhng m̄h dóu jūk-gau ge  
冇 上帝 嘅 幫助 ， 唔 完美 嘅 人 就 培養 唔 到 足夠 嘅  
noih-sām Noih-sām haih làih-jih Seuhng-dai ge láih-maht ngóh-deih bíu-yihn noih-sám jauh  
耐心 。 耐心 係 嚟自 上帝 嘅 禮物 ， 我哋 表現 耐心 就  
hó-yíh hín-sih chēut ngóh-deih jān-haih oi Yèh-wòh-wáh tùhng kèih-tá yahn Kyut-faht  
可以 顯示 出 我哋 真係 愛 耶和華 同 其他 人 。 缺乏  
noih-sing hàhng-sih gāp-chou wóhng-wóhng wúih po-waaih yahn yúh yahn jī-gāan ge  
耐性 、 行事 急躁 往往 會 破壞 人 與 人 之間 嘅  
chān-maht gwāan-haih Sēung-fáan noih-sām ge taai-douh hó-yíh gúng-gu tùhng kèih-tá yahn  
親密 關係 。 相反 ， 耐心 嘅 態度 可以 鞏固 同 其他 人  
ge gwāan-haih Gō-làhm-dō-chihh-syū Gā-lāi-tai-syū Noih-sām hīn-sip dou  
嘅 關係 。 ( 哥林多前書 13:4; 加拉太書 5:22) 耐心 牽涉 到  
kèih-tá juhng-yiu ge Gēi-dūk-tòuh dahk-jāt Laih-yùh noih-sám tùhng yán-noih haih  
其他 重要 嘅 基督徒 特質 。 例如 ， 耐心 同 忍耐 係  
sik-sik-sēung-gwāan ge Yán-noih nī júng dahk-jāt hó-yíh sái ngóh-deih bóu-chih jik-gíhk ge  
息息相關 嘅 。 忍耐 呢 種 特質 可以 使 我哋 保持 積極 嘅  
taai-douh jauh-syun wàahn-gíng gāan-nàahn dōu hó-yíh yán-sauh dāk jyuh  
態度 ， 就算 環境 艱難 都 可以 忍受 得 住 。  
Gō-lòh-sài-syū Ngáh-gok-syū Bíu-yihn noih-sám yihk dōu sái ngóh-deih hái sauh  
( 歌羅西書 1:11; 雅各書 1:3,4) 表現 耐心 亦 都 使 我哋 嚟 受  
dou sēung-hoih gó-sih m̄h-wúih chíi-chéui bou-fuhk hàhng-duhng yahm-hòh chihng-fong  
到 傷害 個時 唔會 採取 報復 行動 ， 任何 情況  
hah dōu gīn-sáu laahp-chèuhng Lihng-ngoih Sing-gīng gú-laih ngóh-deih deui gó-dī sēui-yiu  
下 都 堅守 立場 。 另外 ， 聖經 鼓勵 我哋 ， 對 個啲 需要  
dáng-doih ge sih yiu yuhn-yi bíu-yihn noih-sám Ngáh-gok-syū Chéng duhk ge  
等待 嘅 事 要 願意 表現 耐心 。 雅各書 5:7,8 ( 請 讀 ) 嘅  
mih-seuht hó-yíh gā-sām ngóh-deih deui nī júng noih-sám ge léih-gáai  
描述 可以 加深 我哋 對 呢 種 耐心 嘅 理解 。

Dím-gáai ngóh-deih sēui-yiu gām-sām dáng-doih Yèh-wòh-wáh chíi-chéui hàhng-duhng  
5 點解 我哋 需要 甘心 等待 耶和華 採取 行動 ？

---

Gaap Bíu-yihn noih-sám tùhng māt-yéh yáuh-gwāan Yuht Mùhn-tòuh Ngáh-gok géui-chēut māt-yéh  
4,5. ( 甲 ) 表現 耐心 同 乜嘢 有關 ？ ( 乙 ) 門徒 雅各 舉出 乜嘢  
laih-jí syut-mihng deui gó-dī sēui-yiu dáng-doih ge sih yiu bíu-yihn noih-sám Chéng tái háh fo-màhn  
例子 說明 ， 對 個啲 需要 等待 嘅 事 要 表現 耐心 ？ ( 請 睇 吓 課文  
hōi-tàuh ge tòuh-pín  
開頭 嘅 圖片 )

**Ngáh-gok jēung ngóh-deih ge chihng-fong tùhng nùhng-fū ge chihng-fong jowh deui-béi**  
雅各 將 我哋 嘅 情況 同 農夫 嘅 情況 做 對比。  
**Nùhng-fū hó-yíh sán-kàhn gám júng-jíhk nùhng-jok-maht daahn jauh hung-jai m̀h dóu**  
農夫 可以 辛勤 嘅 種植 農作物 , 但 就 控制 唔 到  
**t̀n-hei waahk-jé jíhk-maht ge s̀ng-jéung yíhk dóu móuh baahn-faat sái sih-gaan gwo dák faai**  
天氣 或者 植物 嘅 生長 , 亦 都 冇 辦法 使 時間 過 得 快  
**dī Kéuih jí-dou jíh-géi s̀ui-yiu noih-sám d̀ng-doih s̀n hó-yíh dák-dóu tóu-deih bóu-gwai**  
啲。 佢 知道 自己 需要 耐心 等待 , 先 可以 得到 “ 土地 寶貴  
**ge ch̀et-cháan Tùhng-yeuhng hái d̀ng-doih Yèh-wòh-wàh saht-yíh kúeih ge yíng-héui nī**  
嘅 出產 ”。 同樣 , 嘅 等待 耶和華 實現 佢 嘅 應許 呢  
**gíhnh sih seuhng yáuh hóu dó yán-sou dóu haih ngóh-deih hung-jai m̀h dóu**  
件事 上 , 有 好 多 因素 都 係 我哋 控制 唔 到  
**ge Máh-hó-fúk-yám Si-tòuh-hàhng-jyún Jauh hóu-chíh nùhng-fū yát-yeuhng**  
嘅。( 馬可福音 13:32,33; 使徒行傳 1:7) 就 好似 農夫 一樣 ,  
**ngóh-deih dóu s̀ui-yiu noih-sám d̀ng-doih**  
我哋 都 需要 耐心 等待 。

**Gám-yaht ngóh-deih mihnd-deui ge chihng-fong tùhng Mèih-gā s̀n-jī só mihnd-deui ge hóu**  
6 今日 我哋 面對 嘅 情況 同 彌迦 先知 所 面對 嘅 好  
**s̀eung-chíh Kéuih s̀ng-wuht hái ch̀h-ok ge A-há-sí wòhng túng-jíh sih-kèih yát**  
相似 。 佢 生活 嘅 邪惡 嘅 亞哈斯 王 統治 時期 , 一  
**go ch̀ung-múhn fuh-baaih hàhng-wàih ge sih-doih Sih-saht-seuhng Sing-gíng wah dōng-sih ge**  
個 充滿 腐敗 行為 嘅 時代 。 事實上 , 聖經 話 當時 嘅  
**yáhn jing-yú jok-ok Chéng duhk Mèih-gā-syú Mèih-gā jí-dou jíh-géi mòuh baahn-faat**  
人 “ 精於 作惡 ”。( 請 讀 彌迦書 7:1-3) 彌迦 知道 自己 無 辦法  
**gói-bin nī-dī chihng-fong Gám kúeih hó-yíh jowh dī mē nē Kéuih wah Jí-yú ngóh ngóh yiu**  
改變 呢啲 情況 。 嘅 佢 可以 做 啲 咩 呢? 佢 話 : “ 至於 我 , 我 要  
**gai-juhk yéuhng-mohng Yèh-wòh-wàh noih-sám d̀ng-hauh Seuhng-dai ngóh ge gau-jyú**  
繼續 仰望 耶和華 , 耐心 等候 上帝 我 嘅 救主 。  
**Ngóh ge Seuhng-dai yát-dihng wúih s̀uih-ting ngóh ge wah Mèih-gā-syú Jauh hóu-chíh**  
我 嘅 上帝 一定 會 垂聽 我 嘅 話 ”。( 彌迦書 7:7) 就 好似  
**Mèih-gā gám-yéung ngóh-deih dóu s̀ui-yiu yáuh noih-sám d̀ng-hauh ge taai-douh**  
彌迦 嘅 樣 , 我哋 都 需要 有 “ 耐心 等候 ” 嘅 態度 。

**Yùh-gwó ngóh-deih yáuh Mèih-gā gám ge seun-sám jauh wúih yuh-yi d̀ng-hauh**  
7 如果 我哋 有 彌迦 嘅 信心 , 就 會 願意 等候  
**Yèh-wòh-wàh Ngóh-deih tùhng yát go hái gāam-yuhk d̀ng gán beih chyúh-séi ge**  
耶和華 。 我哋 同 一個 嘅 監獄 等 緊 被 處死 嘅

---

**Ngóh-deih hó-yíh ch̀hng Mèih-gā s̀n-jī ge bóng-yeuhng hohk dóu m̀t-yéh**  
6. 我哋 可以 從 彌迦 先知 嘅 榜樣 學 到 乜 嘢 ?

**Dím-gái ngóh-deih yuh-yi d̀ng-hauh Yèh-wòh-wàh saht-yíh kúeih ge yíng-héui**  
7. 點解 我哋 願意 等候 耶和華 實現 佢 嘅 應許 ?

chàuh-faahn hóu m̀h yāt-yeuhng Chàuh-faahn ge dǎng-doih haih beih-bik ge kéuih gān-bún  
 囚犯 好 唔 一樣 。 囚犯 嘅 等待 係 被迫 嘅， 佢 根本  
 m̀h séung hàhng-yihng gó yāt yaht dou-lòih Ngóh-deih ge chihng-fong jauh yùhn-chyùhn m̀h  
 唔 想 行刑 嗰 一 日 到來 。 我哋 嘅 情況 就 完全 唔  
 tùhng lak Ngóh-deih yuhn-yi dǎng-hauh Yèh-wòh-wàh yān-waih ngóh-deih jī-dou  
 同 嘞！ 我哋 願意 等候 耶和華 ， 因為 我哋 知道  
 kéuih yāt-dihng wúih saht-yihng kéuih ge jí-yi hái jeui sik-dong ge sih-hauh chi  
 佢 一定 會 實現 佢 嘅 旨意， 喺 最 適當 嘅 時候 賜  
 béi ngóh-deih wihng-sāng Só-yih ngóh-deih yiu fàahn-sih yán-noih wàaih jyuh *hái-lohk* wòh  
 俾 我哋 永生 ！ 所以， 我哋 要 “ 凡事 忍耐 ， 懷 住 喜樂 和  
 noih-sām Gō-lòh-sāi-syū Sēung-fáan yùh-gwó ngóh-deih faat-lòuh-sōu màaih-yun  
 耐心 ”。( 歌羅西書 1:11,12) 相反 ， 如果 我哋 發牢騷 ， 埋怨  
 Yèh-wòh-wàh móuh seun-chùk chói-chéui hàhng-duhng jauh wúih lihng Yèh-wòh-wàh hóu m̀h  
 耶和華 冇 迅速 採取 行動 ， 就會 令 耶和華 好 唔  
 gōu-hing Gō-lòh-sāi-syū  
 高興 。（ 歌羅西書 3:12)

## Bíu-yihng Noih-sām Ge Jūng-jīng Bóng-yeuhng 表現 耐心 嘅 忠貞 榜樣

Gú-doih ge jūng-buhk noih-sām dǎng-doih Yèh-wòh-wàh saht-yihng kéuih ge jí-yi  
 8 古代 嘅 忠僕 耐心 等待 耶和華 實現 佢 嘅 旨意。  
 Yùh-gwó ngóh-deih gei-dāk kéuih-deih ge bóng-yeuhng jauh wúih yuhn-yi bíu-yihng  
 如果 我哋 記得 佢哋 嘅 榜樣 ， 就會 願意 表現  
 noih-sām Lòh-máh-syū Ngóh-deih chàhm-sī nī-dī bóng-yeuhng gó-sih yīng-góih nám háh  
 耐心 。（ 羅馬書 15:4) 我哋 沉思 呢啲 榜樣 嗰時， 應該 諗 吓  
 kéuih-deih dǎng jó géi noih díng-gái kéuih-deih yuhn-yi dǎng-doih tùhng-màaih kéuih-deih  
 佢哋 等 咗 幾 耐 ， 點解 佢哋 願意 等待 ， 同埋 佢哋  
 bíu-yihng noih-sām dāk-dóu māt-yéh fúk-fahn  
 表現 耐心 得到 乜嘢 福分 。

Ngóh-deih làih tái háh A-baak-lāai-hón tùhng Saat-lāai ge laih-jí Kéuih-deih  
 9 我哋 嚟 睇 吓 亞伯拉罕 同 撒拉 嘅 例子。 佢哋  
 suhk-yū gó-dī pàhng seun-sām tùhng *yán-noih* dāk-jeuhk yīng-héui ge yàhn Gīng-màhn  
 屬於 嗰啲 “ 憑 信心 同 忍耐 得着 應許 嘅 人 ”。 經文  
 wah béi ngóh-deih jī A-baak-lāai-hón noih-sām dǎng-doih jeui-jūng dāk-dóu Yèh-wòh-wàh  
 話 俾 我哋 知 “ 亞伯拉罕 耐心 等待 ”， 最終 得到 耶和華

8. Ngóh-deih chàhm-sī gú-doih jūng-buhk ge bóng-yeuhng gó-sih sēui-yiu nám háh māt-yéh  
 我哋 沉思 古代 忠僕 嘅 榜樣 嗰時， 需要 諗 吓 乜嘢？

9,10. A-baak-lāai-hón tùhng Saat-lāai dǎng-doih Yèh-wòh-wàh ge yīng-héui dǎng jó géi noih  
 亞伯拉罕 同 撒拉 等待 耶和華 嘅 應許 ， 等 咗 幾 耐？





A-baak-lāai-hón sēui-yiu dāng hóu dō nihñ  
亞伯拉罕 需要 等 好 多 年，  
sìn-ji gín dóu kéuih ge syūn Yíh-sou tūhng Ngáh-gok chēut-sai  
先 至 見 到 佢 嘅 孫 以 掃 同 雅 各 出 世 。

Chéng tái daih dyuhn  
( 請 睇 第 9,10 段 )

ge jūk-fúk jí-syūn jāng-dō Hēi-baak-lòih-syū Dím-gái A-baak-lāai-hón sēui-yiu  
嘅 祝 福 ， 子 孫 增 多 。( 希 伯 來 書 6:12,15) 點 解 亞 伯 拉 罕 需 要  
biu-yihñ noih-sām Gáan-dāan làih góng saht-yihñ nī-go yīng-héui haih sēui-yiu sih-gaan ge  
表 現 耐 心 ？ 簡 單 嚟 講 ， 實 現 呢 個 應 許 係 需 要 時 間 嘅。  
Yèh-wòh-wáh tūhng A-baak-lāai-hón só laahp ge yeuk hái Gūng-yūhñ-chihñ nihñ  
耶 和 華 同 亞 伯 拉 罕 所 立 嘅 約 喺 公 元 前 1943 年  
Nèih-saan-yuht yaht sāng-haauh Hái gó yāt yaht A-baak-lāai-hón tūhng Saat-lāai daii  
尼 散 月 14 日 生 效 。 喺 嗰 一 日 ， 亞 伯 拉 罕 同 撒 拉 帶  
jyuh jing-go gā-juhk douh-gwo Yau-faat-lāai-dái hòh jeun-yahp yīng-héui-jī-deih Ji-hauh  
住 整 個 家 族 渡 過 幼 發 拉 底 河 ， 進 入 應 許 之 地 。 之 後 ，  
A-baak-lāai-hón yiu dāng nihñ dou-jó Gūng-yūhñ-chihñ nihñ sìn dāng-dou kéuih ge  
亞 伯 拉 罕 要 等 25 年 ， 到 咗 公 元 前 1918 年 ， 先 等 到 佢 嘅  
jái Yíh-saat chēut-sai Kéuih juhng yiu joi dāng dō nihñ dou Gūng-yūhñ-chihñ nihñ  
仔 以 撒 出 世 。 佢 仲 要 再 等 多 60 年 ， 到 公 元 前 1858 年 ，  
kéuih ge syūn Yíh-sou tūhng Ngáh-gok sìn-ji chēut-sai Hēi-baak-lòih-syū  
佢 嘅 孫 以 掃 同 雅 各 先 至 出 世 。( 希 伯 來 書 11:9)

A-baak-lāai-hón dāk-dou géi dō cháan-yihp nē Sing-gīng wah béi ngóh-deih jī  
10 亞伯拉罕 得到 幾多 產業 呢? 聖經 話 俾 我哋 知:

Hái nī douh Seuhng-dai móuh béi kéuih cháan-yihp lihŋ geuk-jéung gam sai ge  
“ 哋 呢 度 , 上 帝 冇 俾 佢 產業 , 連 腳 掌 咁 細 嘅

deih-fōng dōu móuh béi kéuih jī yīng-héui jéung nī faai tóu-deih chí béi kéuih túng  
地 方 都 冇 俾 佢 , 只 應 許 將 呢 塊 土 地 賜 俾 佢 同

kéuih ge hauh-doih jōuh cháan-yihp sēui-yihŋ dōng-sih kéuih juhng-meih yáuh  
佢 嘅 後 代 做 產業 , 雖 然 當 時 佢 仲 未 有

yih-néuih Si-tòuh-háhng-jyún Jihk-dou A-baak-lāai-hón douh-gwo Yau-faat-lāai-dái hòh  
兒 女 。” ( 使 徒 行 傳 7:5) 直 到 亞 伯 拉 罕 渡 過 幼 發 拉 底 河

nihŋ jī-hauh kéuih ge hauh-doih sin-ji sihng-wàih yāt go gwok-juhŋ yung-yáuh nī pin  
430 年 之 後 , 佢 嘅 後 代 先 至 成 為 一 個 國 族 , 擁 有 呢 片

tóu-deih Chéut-oi-kahp-gei Gā-lāai-tai-syū  
土 地 。 ( 出 埃 及 記 12:40-42; 加 拉 太 書 3:17)

A-baak-lāai-hón yuhn-yi dāng-doih yān-waih kéuih ge noih-sām gēi-yū deui  
11 亞伯拉罕 願意 等待 , 因為 佢 嘅 耐 心 基 於 對

Yèh-wòh-wáh ge seun-sām Chéng duhk Hēi-baak-lòih-syū Sēui-yihŋ A-baak-lāai-hón  
耶 和 華 嘅 信 心 。 ( 請 讀 希 伯 來 書 11:8-12) 雖 然 亞 伯 拉 罕

hái yáuh-sāng-jī-nihŋ dōu móuh chān-ngáahn gin dóu Yèh-wòh-wáh ge yīng-héui yuhn-chyühŋ  
哋 有 生 之 年 都 冇 親 眼 見 到 耶 和 華 嘅 應 許 完 全

saht-yihŋ kéuih juhng-haih héi-lohk gám dāng-doih Séung-jeuhng yāt-háh A-baak-lāai-hón  
實 現 , 佢 仲 係 喜 樂 嘅 等 待 。 想 像 一 下 , 亞 伯 拉 罕

hái deih-seuhng lohŋ-yühŋ fuhk-wuht gó-sih jī-dou Sing-gīng gei-joi jó hóu dō kéuih ge  
哋 地 上 樂 園 復 活 嘅 時 候 , 知 道 聖 經 記 載 咗 好 多 佢 嘅

go-yáuhŋ gīng-lihk túng-màaih kéuih hauh-doih ge gu-sih wúih géi-gam hōi-sām géi-gam  
個 人 經 歷 同 埋 佢 後 代 嘅 故 事 , 會 幾 咁 開 心 , 幾 咁

gīng-héi nē Joi séung-jeuhng háh dōng kéuih daih yāt chí jī-dou hái túng Mèih-choi-a  
驚 喜 呢 ! \* 再 想 像 吓 , 當 佢 第 一 次 知 道 , 哋 同 彌 賽 亞

yáuh-gwāan ge yīng-héui fōng-mihŋ jih-géi dáam-yahm jó juhng-yiu ge gok-sik wúih géi-gam  
有 關 嘅 應 許 方 面 , 自 己 擔 任 咗 重 要 嘅 角 色 , 會 幾 咁

hīng-fáhn Hòuh-mòuh-yih-mahn kéuih wúih gok-dāk dāng-jó gam noih haih jihk-dāk ge  
興 奮 ! 毫 無 疑 問 , 佢 會 覺 得 等 咗 咁 耐 係 值 得 嘅 。

---

Chong-sai-gei yáuh jéung dōu haih gwāan-yū A-baak-lāai-hón ge gei-joi Lihng-ngoih Hēi-laahp-yuh  
\* 創 世 記 有 15 章 都 係 關 於 亞 伯 拉 罕 嘅 記 載 。 另 外 , 希 臘 語

gīng-gyún ge jāp-bāt-jé tòi dou A-baak-lāai-hón ge chí-sou chīu-gwo chí  
經 卷 嘅 執 筆 者 提 到 亞 伯 拉 罕 嘅 次 數 超 過 70 次 。

---

Dím-gái A-baak-lāai-hón yuhn-yi dāng-hauh Yèh-wòh-wáh Kéuih bíu-yihŋ noih-sām wúih dāk-dóu  
11. 點 解 亞 伯 拉 罕 願 意 等 候 耶 和 華 ? 佢 表 現 耐 心 會 得 到  
māt-yéh fūk-fahn  
乜 嘢 福 分 ?

A-baak-lāai-hón ge jāng-syūn Yeuk-sāt yihk dōu biu-yihñ chēut yuhn-yi noih-sām  
12 亞伯拉罕 嘅 曾孫 約瑟 亦 都 表現 出 願意 耐心

dāng-doih ge taai-douh Kéuih sauh dou gihk m̄h gūng-pihng ge deui-doih Sáu-sin  
等待 嘅 態度 。 佢 受 到 極 唔 公平 嘅 對待 。 首先 ,

kéuih hái sei ge sih-hauh béi kéuih dī gòh-gō maaih jó heui jough nòuh-daih  
佢 嘅 17 歲 嘅 時候 俾 佢 啲 哥哥 賣 咗 去 做 奴隸 。

Hauh-lòih kéuih béi yàhn m̀ouh-gou wah kéuih yiu kèuhng-gāan jyú-yàhn ge chāi-jí yān-waih  
後來 , 佢 俾 人 誣告 話 佢 要 強姦 主人 嘅 妻子 , 因為

gám yih sihng-wàih gāai-hah-chàuh Chong-sai-ge Si-p̄n Kéuih gán-sáu  
嗽 而 成為 階下囚 。（ 創世記 39:11-20; 詩篇 105:17,18） 佢 緊守

Seuhng-dai jing-yih ge biu-jéun bāt-gwo tái héi-làih dāk-dóu ge haih chihng-faht yih m̄h-haih  
上帝 正義 嘅 標準 , 不過 睇 起嚟 得到 嘅 係 懲罰 而 唔係

jūk-fūk nihñ jī-hauh yāt-chai dōu gó-i-bin saai Kéuih ch̀uhng gāam-yuhk fong fān  
祝福 。 13 年 之後 , 一切 都 改變 晒 。 佢 從 監獄 放 翻

chēut-làih deih-waih beih táih-sing hái Ōi-kahp sihng-wàih yāt yàhn jī hah maahn yàhn jī  
出嚟 , 地位 被 提升 , 嘅 埃及 成為 一人 之下 萬人 之

seuhng Chong-sai-ge Si-tòuh-hàhng-jyún  
上 。（ 創世記 41:14,37-43; 使徒行傳 7:9,10）

M̄h gūng-pihng ge deui-doih yáuh móuh lihng Yeuk-sāt yun-tin-yàuh-yàhn nē  
13 唔 公平 嘅 對待 有 冇 令 約瑟 怨天尤人 呢?

Kéuih deui kéuih ge Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh yáuh móuh sāt-heui seun-sām nē Móuh Māt-yéh  
佢 對 佢 嘅 上帝 耶和華 有 冇 失去 信心 呢? 冇! 乜嘢

bōng-joh Yeuk-sāt noih-sām dāng-doih Jauh-haih kéuih deui Yèh-wòh-wàh ge seun-sām Kéuih  
幫助 約瑟 耐心 等待 ? 就係 佢 對 耶和華 嘅 信心 。 佢

tái chēut Yèh-wòh-wàh hái-douh hung-jai gán sih-tai Chéng làuh-yi Yeuk-sāt deui kéuih ge  
睇 出 耶和華 嘅 度 控制 緊 事態 。 請 留意 , 約瑟 對 佢 嘅

hing-daih só góng ge wah díng-yéung fāan-yíng chēut nī yāt díng M̄h-sái gíng M̄h  
兄弟 所 講 嘅 話 , 點樣 反映 出 呢 一點 : “ 唔使 驚 。 唔

tūng ngóh hó-yih chéui-doih Seuhng-dai mē Yih-chihñ néih-deih sēui-yihñ deui ngóh  
通 我 可以 取代 上帝 咩? 以前 你哋 雖然 對 我

chyùhn-sām hàhng-ok bāt-gwo Seuhng-dai jauh laahp-yi hàhng-sihñ waih-jó yiu sihng-jauh  
存心 行惡 , 不過 上帝 就 立意 行善 , 為咗 要 成就

gām-yaht ge gwōng-gíng bóu-chyùhn hóu dō yàhn ge sāng-mihng Chong-sai-ge  
今日 嘅 光景 , 保全 好 多人 嘅 生命 。” ( 創世記 50:19,20)

Jeui-jūng Yeuk-sāt tái chēut kéuih ge dāng-doih haih hóu jihk-dāk ge  
最終 , 約瑟 睇 出 佢 嘅 等待 係 好 值得 嘅 。

---

Dím-gáai Yeuk-sāt sēui-yiu yáuh noih-sām Kéuih yáuh māt-yéh jing-kok ge taai-douh  
12,13. 點解 約瑟 需要 有 耐心 ? 佢 有 乜嘢 正確 嘅 態度 ?

Daaih-waih wòhng yihk dōu sauh-gwo hóu dō m̀h gūng-pihng ge deui-doih Sēui-yihh  
14 大衛 王 亦 都 受過 好 多 唔 公 平 嘅 對 待 。 雖 然

Daaih-waih hái nihh-hing gó-sih jauh sauh Yèh-wòh-wàh wái-yahm jough Yih-sik-liht  
大衛 嘅 年 輕 個 時 就 受 耶 和 華 委 任 做 以 色 列

meih-lòih ge gwān-wòhng bāt-gwo kéuih yiu dāng nihh sīn hó-yih sihng-wàih jih-géi  
未 來 嘅 君 王 ， 不 過 佢 要 等 15 年 先 可 以 成 為 自 己

bouh-juhk ge wòhng Saat-móuh-yih-gei-hah Hái nī dyuhn sih-kèih bāt-jūng ge  
部 族 嘅 王 。 ( 撒 母 耳 記 下 2:3,4) 嘅 呢 段 時 期 ， 不 忠 嘅

Sou-lòh wòhng jēui-bouh Daaih-waih wán gēi-wuih saat kéuih Git-gwó Daaih-waih yiu  
掃 羅 王 追 捕 大 衛 ， 搵 機 會 殺 佢 。 \* 結 果 ， 大 衛 要

sei-chyu tòuh-mòhng yáuh-sih yiu jyuh hái kèih-tā gwok-gā yáuh-sih yiu jyuh hái kwong-yéh  
四 處 逃 亡 ， 有 時 要 住 嘅 其 他 國 家 ， 有 時 要 住 嘅 曠 野

ge sāan-duhng Sēui-yihh Sou-lòh hauh-lòih séi hái jin-chèuhng bāt-gwo Daaih-waih  
嘅 山 洞 。 雖 然 掃 羅 後 來 死 嘅 戰 場 ， 不 過 大 衛

juhng-haih yiu joi dāng nihh sīn hó-yih sihng-wàih Yih-sik-liht-gwok ge gwān-wòhng  
仲 係 要 再 等 7 年 先 可 以 成 為 以 色 列 國 嘅 君 王 。

Saat-móuh-yih-gei-hah

( 撒 母 耳 記 下 5:4,5)

Dím-gáai Daaih-waih yuhn-yi noih-sām dāng-doih Kéuih hái Sī-pīn pīn béi jó  
15 點 解 大 衛 願 意 耐 心 等 待 ？ 佢 嘅 詩 篇 13 篇 俾 咗

daap-on ngóh-deih Kéuih wah Ji-yū ngóh ngóh seun-laaih néih jūng-jing ge oi ngóh ge  
答 案 我 哋 。 佢 話 ： “ 至 於 我 ， 我 信 賴 你 忠 貞 嘅 愛 ， 我 嘅

sām yiu yān néih ge gau-yān yih héi-lohk Ngóh yiu heung Yèh-wòh-wàh gō-cheung yān-waih  
心 要 因 你 嘅 救 恩 而 喜 樂 。 我 要 向 耶 和 華 歌 唱 ， 因 為

kéuih háuh-doih ngóh Sī-pīn Daaih-waih seun-laaih Yèh-wòh-wàh ge jūng-jing-ji-oi  
佢 厚 待 我 。” ( 詩 篇 13:5,6) 大 衛 信 賴 耶 和 華 嘅 忠 貞 之 愛 。

Kéuih héi-lohk gám kèih-doih dāk-dóu ching-gau kéuih yihk dōu wùih-séung Yèh-wòh-wàh  
佢 喜 樂 嘅 期 待 得 到 拯 救 ， 佢 亦 都 回 想 耶 和 華

dím-yéung jéung-séung jih-géi Móuh cho Daaih-waih gok-dāk dāng-doih haih jihk-dāk ge  
點 樣 獎 賞 自 己 。 冇 錯 ， 大 衛 覺 得 等 待 係 值 得 嘅 。

---

Sēui-yihh Sou-lòh jí-haih túng-jih jó dyún-dyún léuhng nihh jauh béi Yèh-wòh-wàh hei-jyuh bāt-gwo  
\* 雖 然 掃 羅 只 係 統 治 咗 短 短 兩 年 就 俾 耶 和 華 棄 絕 ， 不 過  
hái jī-hauh ge nihh Yèh-wòh-wàh yuhng-héui kéuih gai-juhk túng-jih Yih-sik-liht-gwok jihk-dou kéuih séi  
嘅 之 後 嘅 38 年 ， 耶 和 華 容 許 佢 繼 續 統 治 以 色 列 國 ， 直 到 佢 死  
wàih-jí Saat-móuh-yih-gei-seuhng Si-tòuh-hàhng-jyún  
為 止 。 ( 撒 母 耳 記 上 13:1; 使 徒 行 傳 13:21)

---

Gaap Daaih-waih só bíu-yihh ge noih-sām dím-gáai gam daht-chèut Yuht Māt-yéh bōng-joh  
14,15. ( 甲 ) 大 衛 所 表 現 嘅 耐 心 點 解 咁 突 出 ？ ( 乙 ) 乜 嘢 幫 助

Daaih-waih noih-sām dāng-doih  
大 衛 耐 心 等 待 ？

16 Yùh-gwó Yèh-wòh-wàh jih-géi m̀h yuhn-yi bíu-yihn noi-h-sám kéuih dōu m̀h-wúih  
 如果 耶和華 自己 唔 願意 表現 耐心， 佢 都 唔會  
 yiu-kàuh ngóh-deih bíu-yihn noi-h-sám Sih-saht-seuhng Yèh-wòh-wàh yāt-jihk dōu  
 要求 我哋 表現 耐心。 事實上， 耶和華 一直 都  
 yuhn-yi noi-h-sám dāng-doih waih ngóh-deih syuh-laahp jó jeui-hóu ge bóng-yeuhng Chéng  
 願意 耐心 等待， 為 我哋 樹立 咗 最好 嘅 榜樣。(請  
 duhk Béi-dák-hauh-syū Waih-jó chit-dái gáai-kyut hái Yī-dihh-yùhn faat-sāng ge jāng-yih  
 讀 彼得後書 3:9) 為咗 徹底 解決 喺 伊甸園 發生 嘅 爭議，  
 Yèh-wòh-wàh yih-gīng noi-h-sám gám dāng jó géi-chīn nihh Kéuih yāt-jihk noi-h-sám  
 耶和華 已經 耐心 嗽 等 咗 幾千 年。 佢 一直 耐心  
 dāng-hauh kéuih ge mēhng jēung-hín waih sing ge gó yāt-hāk Dou-sih gó-dī hot-mohng  
 “ 等候 ” 佢 嘅 名 彰顯 為 聖 嘅 個 一刻。 到時， 啲啲 渴望  
 dāng-hauh kéuih ge yàhn wúih dāk-dóu nàahn-yih séung-jeuhng ge fūk-fahn  
 “ 等候 佢 嘅 人 ” 會 得到 難以 想像 嘅 福分。

Yih-choi-a-syū  
 ( 以賽亞書 30:18)

17 Yèh-sōu tùhng-yeuhng yuhn-yi dāng-doih Sēui-yihh Yèh-sōu hái dei-h-seuhng ge  
 耶穌 同樣 願意 等待。 雖然 耶穌 喺 地上 嘅  
 sih-hauh sihng-gūngdouh-gwo jó jūng-yih ge háau-yihm yauh hái Gūng-yùhn nihh hin-chéut  
 時候 成功 渡過 咗 忠義 嘅 考驗， 又 喺 公元 33 年 獻出  
 jih-géi ge sāng-mihng jok-waih suhk-ga kéuih juhng-haih sēui-yiu dāng-dou nihh sīn  
 自己 嘅 生命 作為 贖價， 佢 仲係 需要 等到 1914 年 先  
 hoi-chí kéuih ge túng-jih Si-tòuh-hàhng-jyūn Hēi-baak-lòih-syū Jihk-dou  
 開始 佢 嘅 統治。(使徒行傳 2:33-35; 希伯來書 10:12,13) 直到  
 Yèh-sōu chīn-nihh túng-jih git-chūk jī-hauh kéuih só-yáuh ge dihk-yàhn sīn-ji wúih beih  
 耶穌 千年 統治 結束 之後， 佢 所有 嘅 敵人 先至 會被  
 wai-miht saai Gō-làhm-dō-chihh-syū Sēui-yihh nī-go dāng-doih hóu maahn-chèuhng  
 毀滅 晒。(哥林多前書 15:25) 雖然 呢個 等待 好 漫長，  
 daahn-haih ngóh-deih hó-yih háng-dihng Yèh-sōu ge dāng-doih haih jihk-dāk ge  
 但係 我哋 可以 肯定 耶穌 嘅 等待 係 值得 嘅。

## Māt-yéh Hó-yih Bōng-joh Ngóh-deih 乜嘢 可以 幫助 我哋 ？

18 Só-yih hòuh-mòuh-yih-mahn ngóh-deih múih go yàhn dōu sēui-yiu bíu-yihn noi-h-sám  
 所以 毫無疑問， 我哋 每個人都 需要 表現 耐心，

---

16,17. Hái bíu-yihn noi-h-sám fōng-mihh Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai tùhng Yèh-sōu Gēi-dūk díng-yéung  
 喺 表現 耐心 方面， 耶和華 上帝 同 耶穌 基督 點樣  
 syuh-laahp yùhn-méih ge bóng-yeuhng  
 樹立 完美 嘅 榜樣 ？

18,19. Māt-yéh bōng-joh ngóh-deih yuhn-yi noi-h-sám dāng-doih  
 乜嘢 幫助 我哋 願意 耐心 等待 ？

gām-yuhn dāng-doih Daahn māt-yéh hó-yih bōng-joh ngóh-deih gám-yéung jough Jauh-haih  
甘願 等待。但 乜嘢 可以 幫助 我哋 噉樣 做？ 就係  
heung Seuhng-dai tóu-gou kàuh kéuih chi sing-lihng béi ngóh-deih Mh-hóu mòhng-gei  
向 上帝 禱告， 求 佢 賜 聖靈 俾 我哋。 唔好 忘記，  
noih-sām haih sing-lihng gwó-saht ge yāt júng dahk-jāt Yih-fāt-só-syū  
耐心 係 聖靈 果實 嘅 一 種 特質。(以弗所書 3:16; 6:18;  
Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihh-syū Yiu hán-chit kèih-kàuh Yèh-wòh-wàh bōng-joh  
帖撒羅尼迦前書 5:17-19) 要 懇切 祈求 耶和華 幫助  
ngóh-deih bíu-yihh noih-sām  
我哋 表現 耐心。

Māt-yéh bōng-joh jó A-baak-lāai-hón Yeuk-sāt tùhng Daaih-waih noih-sām dāng-hauh  
19 乜嘢 幫助 咗 亞伯拉罕、約瑟 同 大衛 耐心 等候  
Yèh-wòh-wàh saht-yihh kéuih ge yīng-héui nē Jauh-haih kéuih-deih deui Yèh-wòh-wàh  
耶和華 實現 佢 嘅 應許 呢？ 就係 佢哋 對 耶和華  
ge seun-sām yih-ché kéuih-deih sām-seun Yèh-wòh-wàh wúih yāt-jihk sihn-doih  
嘅 信心， 而且 佢哋 深信 耶和華 會 一直 善待  
kéuih-deih Kéuih-deih mh-haih jí gwāan-jyu jih-géi waahk-jé jyu-juhng go-yàhn héung-sauh  
佢哋。 佢哋 唔係 只 關注 自己 或者 注重 個人 享受。  
Ngóh-deih yihng-jān nám háh kéuih-deih dāk-dóu māt-yéh méih-hóu ge jūk-fúk jauh wúih  
我哋 認真 諗 吓 佢哋 得到 乜嘢 美好 嘅 祝福， 就 會  
sauh dou gú-laih noih-sām dāng-doih  
受 到 鼓勵， 耐心 等待。

Só-yih jauh-syun mihn-deui háau-yihm tùhng waahn-naahn ngóh-deih dōu  
20 所以， 就算 面對 考驗 同 患難， 我哋 都  
yiu kyut-sām noih-sām dāng-hauh Ngóh-deih yáuh-sih ján-haih yán mh jyuw wúih  
要 決心 “ 耐心 等候 ”。 我哋 有時 真係 忍 唔 住 會  
mahn Yèh-wòh-wàh a yiu dou géi-sih nē Yih-choi-a-syū Daahn-haih kaau  
問：“ 耶和華 啊， 要 到 幾時 呢？”(以賽亞書 6:11) 但係， 靠  
jyuh sing-lihng ní gú kèuhng-fa yàhn ge lih-k-leuhng ngóh-deih múih go yàhn dōu hó-yih  
住 聖靈 呢股 強化 人 嘅 力量， 我哋 每 個 人 都 可以  
hah dihng kyut-sám góng chéut tùhng Yèh-leih-máih yāt-yeuhng ge wah  
下 定 決心， 講 出 同 耶利米 一樣 嘅 話：  
Yèh-wòh-wàh haih ngóh ge fūk-fahn só-yih ngóh yiu noih-sām dāng-hauh  
“ 耶和華 係 我 嘅 福分， 所以 我 要 耐心 等候  
kéuih Yèh-leih-máih-oi-gō  
佢 。”(耶利米哀歌 3:21,24)

---

Ngóh-deih múih go-yàhn dōu yīng-gōi hah dihng kyut-sám díng-yéung jough  
20. 我哋 每 個 人 都 應該 下 定 決心 點樣 做？



## Seuhng-dai Só Chi Ge Pihng-ôn 上帝 所 賜 嘅 平安

## Chiu-yuht Yàhn Ge Léih-gáai 超越 人 嘅 理解

*Seuhng-dai jauh yāt-dihng wúih chi néih-deih pihng-ôn chīu-yuht*  
“上帝 就 一定 會 賜 你哋 平安， 超越  
*yàhn só nàhng léih-gáai ge Hó-yíh sáu-wuh néih-deih ge*  
人 所 能 理解 嘅。…… 可以 守護 你哋 嘅  
*noih-sām Fèih-laahp-béi-syū*  
內心 ” —— 腓立比書 4:7

**Yih-gā** jing haih bun-yeh hái Fèih-laahp-béi chùhng-sih  
而家 正 係 半夜， 喺 腓立比 從事  
hói-ngoih chyùhn-douh gūng-jok ge Bóu-lòh tùhng Sái-lāai béi  
海外 傳道 工作 嘅 保羅 同 西拉 俾  
yàhn wan hái gāam-yuhk ge jeui sām-chyu Kéuih-deih  
人 韞 喺 監獄 嘅 最 深處。 佢哋

Hái Fèih-laahp-béi faat-sāng jó māt-yéh sih jī-hauh Bóu-lòh  
1,2. 喺 腓立比 發生 咗 七嘢 事 之後， 保羅  
tùhng Sái-lāai béi yàhn wan jó yahp gāam Chéng tái háh fo-màhn  
同 西拉 俾 人 韞 咗 入 監？(請 睇 吓 課文  
hōi-tàuh ge tòuh-pín  
開頭 嘅 圖片)

Cheung-si sáu  
唱詩 76, 141 首

Néih wúih dím-yéung wùih-daap  
你 會 點樣 回答？

Ngóh-deih chùhng si-tòuh Bóu-lòh  
我哋 從 使徒 保羅  
hái Fèih-laahp-béi yuh dóu ge sih  
喺 腓立比 遇到 嘅 事  
hohk dóu māt-yéh  
學 到 七嘢？

Yáuh māt-yéh Sing-gīng lai-h-jí  
有 七嘢 聖經 例子  
bíu-mihng Yèh-wòh-wàh só  
表明 耶和華 所  
jouh ge yúhn-yúhn chīu-chēut  
做 嘅 遠遠 超出  
ngóh-deih ge séung-jeuhng  
我哋 嘅 想像？

Dím-gáai ngóh-deih kok-seun  
點解 我哋 確信

hó-yíh gai-juhk héung-yáuh  
可以 繼續 享有

Seuhng-dai só chi ge pihng-ôn  
上帝 所 賜 嘅 平安？

sēung geuk béi yàhn yuhng gā gán-gán só jyuh bui-jik ngāam-ngāam béi yàhn dá yùhn juhng  
 雙腳俾人用枷緊緊鎖住，背脊啱啱俾人打完仲  
 yán-yán jok tung Si-tòuh-hàhng-jyún Sih-chihng jyún-bin dāk ján-haih faai  
 隱隱作痛。(使徒行傳 16:23,24) 事情轉變得真係快！  
 Mòuh yahm-hòh gíng-gou ge chihng-fong hah kéuih-deih béi yāt bāan bouh-màhn tō-dou  
 冇任何警告嘅情況下，佢哋俾一班暴民拖到  
 sih-jaahp-gwóng-chèuhng daht-yihng-gāan yiu mihn-deui yāt chèuhng làhm-sih sám-seun  
 市集廣場，突然間要面對一場臨時審訊。  
 Kéuih-deih béi yàhn ché laahn dī sām yauh béi yàhn yuhng chèuhng gwan dá dou  
 佢哋俾人扯爛啲衫，又俾人用長棍打到  
 pin-tái-lèuhn-sēung Si-tòuh-hàhng-jyún Saht-joih taai m̄h gūng-pihng là  
 遍體鱗傷。(使徒行傳 16:16-22) 實在太唔公平喇！  
 Jok-wàih yāt go Lòh-máh gūng-màhn Bóu-lòh yáuh kyùhn dāk-dóu jing-sik ge sám-seun  
 作為一個羅馬公民，保羅有權得到正式嘅審訊。\*

Gāam-yuhk sei-jāu-wàih dōu hāak-mā-mā Bóu-lòh joh hái-douh nám fāan dōng-tīn  
 2 監獄四周圍都黑嘛嘛，保羅坐喺度諗翻當天  
 faat-sāng ge sih Kéuih nám dou Fèih-laahp-béi-yàhn ge chihng-fong Hái kéuih-deih ge  
 發生嘅事。佢諗到腓立比人嘅情況。喺佢哋嘅  
 sihng-sih lihn yāt go Yàuh-taai wúih-tòhng dōu móuh tūhng kéuih jī-chihh heui gwo ge hóu dō  
 城市連一個猶太會堂都冇，同佢之前去過嘅好多  
 sihng-sih dōu m̄h yāt-yeuhng Saht-jai-seuhng hái Fèih-laahp-béi ge Yàuh-taai-yàhn yiu jough  
 城市都唔一樣。實際上，喺腓立比嘅猶太人要做  
 sùhng-baai jauh sēui-yiu jeuih-jaahp hái sihng ngoih ge hòh-bin Si-tòuh-hàhng-jyún  
 崇拜，就需要聚集喺城外嘅河邊。(使徒行傳 16:13,14)  
 Sān-chíng sihng-laahp wúih-tòhng jeui-siu sēui-yiu go Yàuh-taai nàahm-jí Fèih-laahp-béi  
 申請成立會堂最少需要10個猶太男子，腓立比  
 haih maih lihn go Yàuh-taai nàahm-jí dōu móuh nē Hóu mihng-hín Fèih-laahp-béi-yàhn yíh  
 係咪連10個猶太男子都冇呢？好明顯，腓立比人以  
 Lòh-máh gūng-màhn ge sán-fahn wàih wihng jauh-syun kéuih-deih jí-haih héung-yáuh bouh-fahn  
 羅馬公民嘅身份為榮，就算佢哋只係享有部分  
 ge gūng-màhn-kyùhn waahk-jé jí-haih jough yih dāng gūng-màhn dōu gok-dāk hóu  
 嘅公民權，或者只係做二等公民，都覺得好  
 jih-hòuh Si-tòuh-hàhng-jyún Wúih m̄h wúih yān-waih gám kéuih-deih yùhn-chyùhn  
 自豪。(使徒行傳 16:21) 會唔會因為噉，佢哋完全  
 móuh nám gwo Bóu-lòh tūhng Sāi-lāai nī léuhng go Yàuh-taai-yàhn wúih haih Lòh-máh gūng-màhn  
 冇諗過保羅同西拉呢兩個猶太人會係羅馬公民  
 nē Mòuh-leuhn díng dōu hóu júng-jí Bóu-lòh tūhng Sāi-lāai sauh dou m̄h gūng-pihng ge  
 呢？無論點都好，總之保羅同西拉受到唔公平嘅  
 deui-doih béi yàhn wan jó yahp gáam  
 對待，俾人韞咗入監。

Tái làih Sāi-lāai dōu haih yāt go Lòh-máh gūng-màhn Si-tòuh-hàhng-jyún

\*睇嚟，西拉都係一個羅馬公民。(使徒行傳 16:37)



Ni-go sih-hauh Bóu-lòh hó-nàhng dōu nám fān chihng gó géi go yuht faat-sāng ge  
 3 呢個 時候，保羅 可能 都 諗 翻 前 嗰 幾 個 月 發生 嘅  
 sih Jī-chihng hái Oi-kàhm-hói lihng yāt bīn ge Sīu-a-sai-a hóu dō chi sing-lihng  
 事。之前 嘅 愛琴海 另一 邊 嘅 小亞細亞，好 多次 聖靈  
 dōu jó-jí kéuih jeun-yahp máuh dī deih-kēui chyùhn-douh Tái làih sing-lihng  
 都 阻止 佢 進入 某 啲 地區 傳道。睇 嚟，聖靈  
 jī-yáhn gán kéuih heui kèih-tā deih-fōng Si-tòuh-hàhng-jyún Bāt-gwo  
 指引 緊 佢 去 其他 地方。(使徒行傳 16:6,7) 不過，  
 dou-dái heui bīn-douh nē Hái Dahk-lok-a-sī ge sih-hauh Bóu-lòh tūng-gwo yih-jeuhng  
 到底 去 邊度 呢？ 嘅 特洛阿斯 嘅 時候，保羅 通過 異象  
 dāk-dóu daap-on Yih-jeuhng yahp-mihn yáuh yáhn hán-kàuh Bóu-lòh wah Chéng làih  
 得到 答案。 異象 入面 有人 懇求 保羅 話：“請 嚟  
 Máh-kèih-deuhn Dāk-dóu Yèh-wòh-wàh gam chīng-sik ge jī-sih Bóu-lòh jik-hāk  
 馬其頓”。 得到 耶和華 咁 清晰 嘅 指示，保羅 即刻  
 jip-sauh yīu-chíng Chéng duhk Si-tòuh-hàhng-jyún Daahn-haih gān-jyuh  
 接受 邀請。(請 讀 使徒行傳 16:8-10) 但係，跟住  
 faat-sāng jó mē sih Kéuih heui dou Máh-kèih-deuhn jī-hauh móuh-géi-noih jauh  
 發生 咗 咩 事？ 佢 去 到 馬其頓 之後 冇 幾耐，就  
 béi yáhn wan jó yahp gāam Díng-gáai Yèh-wòh-wàh yùhng-héui gám ge sih faat-sāng hái  
 俾 人 韃 咗 入 監！ 點解 耶和華 容許 嘅 事 發生 嘅  
 Bóu-lòh sán-seuhng nē Kéuih yiu joh géi noih gāam nē Sēui-yihng Bóu-lòh mēh jī nī-dī  
 保羅 身上 呢？ 佢 要 坐 幾耐 監 呢？ 雖然 保羅 唔 知 呢啲  
 mahn-tàih ge daap-on kéuih juhng-haih gai-juhk bóu-chih seun-sām tūhng héi-lohk  
 問題 嘅 答案，佢 仲 係 繼續 保持 信心 同 喜樂。  
 Bóu-lòh tūhng sái-lāai hōi-chí cheung-gō jaan-méih Seuhng-dai Si-tòuh-hàhng-jyún  
 保羅 同 西拉 開始 “唱歌 讚美 上帝”。(使徒行傳  
 Kéuih-deih ge noih-sām tūhng tàuh-nóuh dōu yān-waih Seuhng-dai só chi ge  
 16:25) 佢 哋 嘅 內心 同 頭腦 都 因為 上帝 所 賜 嘅  
 pihng-ōn yih dāk-dóu ōn-wai  
 平安 而 得到 安慰。

Hái sàng-wuht dōng-jūng néih hó-nàhng gok-dāk jih-géi ge chihng-fong yáuh-sih  
 4 嘅 生活 當中，你 可能 覺得 自己 嘅 情況 有時

Díng-gáai Bóu-lòh deui béi yáhn wan yahp gāam nī gihn sih gám-dou kwan-waahk Daahn-haih kéuih  
 3. 點解 保羅 對 俾 人 韃 入 監 呢 件事 感到 困惑？ 但係 佢  
 biu-yihng chēut díng-yéung ge taai-douh  
 表現 出 點樣 嘅 態度？

Gaap Ngóh-deih ge chihng-fong tūhng Bóu-lòh ge hó-nàhng yáuh māt-yéh sēung-chíh ge  
 4,5. (甲) 我 哋 嘅 情況 同 保羅 嘅 可能 有 乜嘢 相似 嘅  
 deih-fōng Yuht Bóu-lòh ge chihng-fong yáuh māt-yéh lihng-yáhn yi-séung-mh-dóu ge jyún-bin  
 地方？(乙) 保羅 嘅 情況 有 乜嘢 令人 意想 唔 到 嘅 轉變？

tùhng Bóu-lòh ge hóu sēung-chíh Waahk-jé néih yíh-gíng on-jiu Seuhng-dai sing-lihng ge  
同 保羅 嘅 好 相似 。 或者 你 已經 按照 上帝 聖靈 嘅

ji-yáhn heui jough bāt-gwo sih-chíhng ge faat-jín m̀h-haih hóu-chíh néih kèih-doih ge gám  
指引 去 做 ， 不過 事情 嘅 發展 唔係 好似 你 期待 嘅 嘞 。

Hó-nàhng néih yiu mihn-deui yāt-dī tiu-jin yauh waahk-jé néih hái sán  
可能 你 要 面對 一啲 挑戰 ， 又 或者 你 嘅 新

wáahn-gíng sāng-wuht yiu jok-chēut hóu daaih ge góí-bin Chyùhn-douh-syū Nám  
環境 生活 要 作出 好 大 嘅 改變 。（ 傳道書 9:11 ） 諗

fāan jyun-tàuh néih dōu hó-nàhng wúih mahn díng-gái Yèh-wòh-wàh yùhng-héui  
翻 轉頭 ， 你 都 可能 會 問 ， 點解 耶和華 容許

máuh dī sih faat-sāng Yùh-gwó néih yáuh tùhng-yeuhng ge kwan-waahk māt-yéh  
某 啲 事 發生 。 如果 你 有 同樣 嘅 困惑 ， 乜嘢

hó-yíh bōng-joh néih chyùhn-sám seun-laaih Yèh-wòh-wàh gai-juhk bóu-chih  
可以 幫助 你 全心 信賴 耶和華 ， 繼續 保持

yán-noih Waih-jó wán chēut daap-on dāng ngóh-deih joi tái fāan Bóu-lòh  
忍耐 ？ 為咗 搵 出 答案 ， 等 我哋 再 睇 翻 保羅

tùhng Sái-lāai ge gei-joi  
同 西拉 嘅 記載 。

Jauh hái Bóu-lòh tùhng Sái-lāai cheung jaan-méih-gō ge sih-hauh faat-sāng jó  
5 就 嘅 保羅 同 西拉 唱 讚美歌 嘅 時候 ， 發生 咗

yāt-lihn-chyun kéuih-deih yi-séung-m̀h-dóu ge sih Daht-yihng-gāan faat-sāng daaih-deih-jan  
一連串 佢哋 意想唔到 嘅 事 。 突然間 發生 大地震 ，

gāam-yuhk ge mùhn dōu dá-hói saai só-yáuh chàuh-faahn ge só-liuh dōu sūng-hói jó Bóu-lòh  
監獄 嘅 門 都 打開 晒 ， 所有 囚犯 嘅 鎖鑰 都 鬆開 咗 ， 保羅

jai-jí yuhk-jēut jih-saat yuhk-jēut tùhng kéuih chyùhn-gā dōu sauh jó jam Daih yih yaht  
制止 獄卒 自殺 ， 獄卒 同 佢 全家 都 受 咗 浸 。 第二日

tín yāt gwōng m̀ahn-jing-gūn jauh giu jáp faat yáhn-yùhn fong jó Bóu-lòh tùhng Sái-lāai yiu  
天 一 光 ， 民政官 就 叫 執法 人員 放 咗 保羅 同 西拉 ， 要

kéuih-deih on-jihng gám lèih-hói Hauh-lòih m̀ahn-jing-gūn jī-dou jó Bóu-lòh tùhng Sái-lāai  
佢哋 安靜 嘞 離開 。 後來 ， 民政官 知道 咗 保羅 同 西拉

haih Lòh-máh gūng-m̀ahn yi-sik dóu jih-géi faahn jó daaih-cho yū-sih jauh chān-jih wuh-sung  
係 羅馬 公民 ， 意識 到 自己 犯 咗 大錯 ， 於是 就 親自 護送

kéuih-deih léuhng go lèih-hói Bāt-gwo Bóu-lòh tùhng Sái-lāai yiu-kàuh sīn heui tùhng  
佢哋 兩 個 離開 。 不過 ， 保羅 同 西拉 要求 先去 同

ngāam-ngāam sauh-jam ge jí-muih Léuih-dái-a douh-biht juhng leih-yuhng nī-go daaih-hóu  
啱啱 受浸 嘅 姊妹 呂底亞 道別 ， 仲 利用 呢個 大好

gēi-wuih heui kèuhng-fa daih-hing Si-tòuh-hàhng-jiyún Nī yāt-chai jyun-bin dāk  
機會 去 強化 弟兄 。（ 使徒行傳 16:26-40 ） 呢 一切 轉變 得

jān-haih faai a  
真係 快 啊！

## Chiu-yuht Yàhn Só Nàhng Léih-gái Ge “ 超越 人 所 能 理解 嘅 ”

6 Ngóh-deih chùhng nī-dī sih hohk dóu māt-yéh nē Yèh-wòh-wáh nàhng-gau jowh-chèut  
我哋 從 呢啲 事 學 到 乜嘢 呢? 耶和華 能够 做出  
ngóh-deih yi-séung-mh-dóu ge sih só-yíh ngóh-deih mihn-deui háau-yihm ge sih-hauh  
我哋 意想唔到 嘅 事, 所以 我哋 面對 考驗 嘅 時候  
mh sēui-yiu gwo-douh yāu-leuih Bóu-lòh hau-lòih sé jó fūng seun béi Fèih-laahp-béi  
唔 需要 過度 憂慮。 保羅 後來 寫 咗 封 信 俾 腓立比  
ge daih-hing tàih dou yāu-leuih tùhng Seuhng-dai só chi ge pihng-ôn Chùhng nī yāt dím tái  
嘅 弟兄, 提 到 憂慮 同 上帝 所 賜 嘅 平安。 從 呢 一 點 睇  
dāk-chèut nī-dī gīng-lihk háng-dihng lihng Bóu-lòh yan-jeuhng sām-hák Dáng ngóh-deih sin  
得 出, 呢啲 經歷 肯定 令 保羅 印象 深刻。 等 我哋 先  
tóu-leuhn háh Bóu-lòh hái Fèih-laahp-béi-syū Chéng duhk sé ge wah Yihn-hauh  
討論 吓 保羅 嘅 腓立比書 4:6,7 (請 讀) 寫 嘅 話。 然後,  
ngóh-deih joi làuh-yi kèih-tā Sing-gīng lai-h-jí tái háh Yèh-wòh-wáh dím-yéung yuhng ngóh-deih  
我哋 再 留意 其他 聖經 例子, 睇 吓 耶和華 點樣 用 我哋  
yi-séung-mh-dóu ge fōng-sik làih gáai-kyut nàahn-tàih Jeui-hauh ngóh-deih wúih háau-leuih  
意想唔到 嘅 方式 嚟 解決 難題。 最後, 我哋 會 考慮  
háh Yèh-wòh-wáh só chi ge pihng-ôn hó-yíh dím-yéung bōng-joh ngóh-deih bóu-chìh yán-noih  
吓 耶和華 所 賜 嘅 平安 可以 點樣 幫助 我哋 保持 忍耐,  
chyuhn-sām seun-laaih kéuih  
全 心 信 賴 佢。

7 Fèih-laahp-béi ge daih-hing duhk Bóu-lòh sé béi kéuih-deih ge seun gó-jahn yāt-dihng  
腓立比 嘅 弟兄 讀 保羅 寫 俾 佢哋 嘅 信 個陣, 一定  
gei-dāk faat-sāng hái Bóu-lòh tùhng Sái-lāai sán-seuhng ge sih yihk dóu mh-wúih  
記得 發生 嘅 保羅 同 西拉 身上 嘅 事, 亦 都 唔會  
mòhng-gei Yèh-wòh-wáh dím-yéung chēut yàhn yi-liuh gám bōng-joh kéuih-deih Bóu-lòh  
忘記 耶和華 點樣 出 人 意料 嘅 幫助 佢哋。 保羅  
séung gaau-douh kéuih-deih māt-yéh nē Gáan-dāan làih góng jauh-haih mh-sái dāam-sām  
想 教導 佢哋 乜嘢 呢? 簡單 嚟 講, 就係 唔使 擔心。  
Jí-yiu tóu-gou néih jauh wúih dāk-dóu Seuhng-dai só chi ge pihng-ôn Jihk-dāk làuh-yi ge  
只要 禱告, 你 就 會 得到 上帝 所 賜 嘅 平安。 值得 留意 嘅  
haih Seuhng-dai só chi ge pihng-ôn haih chiuh-yuht yàhn só nàhng léih-gái ge. Nī geui  
係, 上帝 所 賜 嘅 平安 係 “ 超越 人 所 能 理解 嘅 ”。 呢 句

Yih-gá ngóh-deih wúih tóu-leuhn tùhng làuh-yi māt-yéh  
6. 而家 我哋 會 討論 同 留意 乜嘢?

Bóu-lòh sé-seun béi Fèih-laahp-béi ge daih-hing gó-sih kèuhng-diuh jó dī māt-yéh Ngóh-deih hó-yíh  
7. 保羅 寫 信 俾 腓立比 嘅 弟兄 個時, 強調 咗 啲 乜嘢? 我哋 可以  
chùhng kéuih ge wah hohk dóu māt-yéh  
從 佢 嘅 話 學 到 乜嘢?

wah haih mē yi-sī nē Yáuh-dī Sing-gīng yihk-jé jēung nī geui wah yihk-sihng chiu-chēut  
 話 係 咩 意思 呢? 有 啲 聖經 譯者 將 呢 句 話 譯成 “ 超出  
 ngóh-deih ge yāt-chai séung-jeuhng waahk-jé chiu-yuht yàhn-leuih ge só-yáuh gai-waahk  
 我 哋 嘅 一切 想像 ” 或者 “ 超越 人類 嘅 所有 計劃 ”。  
 Kèih-saht Bóu-lòh ge yi-sī haih Seuhng-dai só chi ge pihng-ôn yúhn-yúhn chiu-gwo  
 其實 , 保羅 嘅 意思 係 , 上帝 所 賜 嘅 平安 遠遠 超過  
 ngóh-deih nàhng-gau séung-jeuhng ge Sēui-yihh chùhng ngóh-deih ge gok-douh hó-nàhng tái  
 我 哋 能够 想像 嘅。 雖然 從 我 哋 嘅 角度 可能 睇  
 m̀h dóu chēut-louh bāt-gwo Yèh-wòh-wàh hó-yíh yih-ché kéuih wúih yuhng ngóh-deih  
 唔 到 出路 , 不過 耶和華 可以 , 而且 佢 會 用 我 哋  
 yi-séung-m̀h-dóu ge fōng-sik bōng-joh ngóh-deih Chéng duhk Béi-dāk-hauh-syū  
 意想 唔 到 嘅 方式 幫助 我 哋。( 請 讀 彼得後書 2:9)

Fèih-laahp-béi ge daih-hīng nám fāan héi nī sahph nihh lòih faat-sāng ge sih yāt-dihng  
 8 腓立比 嘅 弟兄 諗 翻 起 呢 十 年 來 發生 嘅 事 , 一定  
 daaih sauh kèuhng-fa Bóu-lòh sé dāk hóu ngāam Sēui-yihh Yèh-wòh-wàh yùhng-héui m̀h  
 大 受 強化 。 保羅 寫 得 好 啱 。 雖然 耶和華 容許 唔  
 gūng-pihng ge sih faat-sāng hái Bóu-lòh sán-seuhng daahn yān-waih gám chyùhn-góng  
 公平 嘅 事 發生 喺 保羅 身上 , 但 因為 嘅 , 傳講  
 hóu-siu-sik ge gūng-jok jeui-jūng hó-yíh tūng-gwo faat-leuht tòuh-ging  
 好消息 嘅 工作 最終 可以 “ 通過 法律 途徑  
 kok-laahp Fèih-laahp-béi-syū Hó-nàhng yān-waih Bóu-lòh haih Lòh-máh gūng-màhn  
 確立 ”。( 腓立比書 1:7) 可能 因為 保羅 係 羅馬 公民 ,  
 só-yíh jauh-syun m̀ahn-jing-gūn séung deui-fuh hái Fèih-laahp-béi sán sihng-laahp ge  
 所以 , 就算 民政官 想 對付 喺 腓立比 新 成立 嘅  
 Gēi-dūk-tòuh wuih-jung dōu yiu nám chīng nám chó Yihk dōu yān-waih gám Bóu-lòh  
 基督徒 會眾 , 都 要 諗 清 諗 楚。 亦 都 因為 嘅 , 保羅  
 tùhng Sāi-lāai lèih-hōi Fèih-laahp-béi jī-hauh kéuih-deih ge tùhng-buhn Louh-gā yī-sāng  
 同 西拉 離開 腓立比 之後 , 佢 哋 嘅 同伴 路加 醫生  
 hó-yíh gai-juhk làuh dāi waih dōng-deih sán-gahn sauh-jam ge Gēi-dūk-tòuh tàih-gūng gang-dō  
 可以 繼續 留 低 , 為 當地 新近 受浸 嘅 基督徒 提供 更多  
 bōng-joh  
 幫助 。

Móuh cho Fèih-laahp-béi ge daih-hīng yuht-duhk Bóu-lòh ge seun gó-jahn kéuih-deih  
 9 冇 錯 , 腓立比 嘅 弟兄 閱讀 保羅 嘅 信 個陣 , 佢 哋

---

Gaap Sēui-yihh faat-sāng hái Bóu-lòh sán-seuhng ge sih hóu m̀h gūng-pihng daahn-haih jeui-jūng  
 8,9. ( 甲 ) 雖然 發生 喺 保羅 身上 嘅 事 好 唔 公平 , 但係 最終  
 yáuh m̀at-yéh hóu git-gwó Yuht Díng-gáai fèih-laahp-béi ge daih-hīng hó-yíh sēung-seun Bóu-lòh  
 有 乜嘢 好 結果 ? ( 乙 ) 點解 腓立比 嘅 弟兄 可以 相信 保羅  
 ge wah  
 嘅 話 ?

chīng-chó jī-dou nī-dī wah bihng m̀h-haih làih-jih yāt go jī-haih sīk dāk góng léih-leuhn  
清楚 知道 呢啲 話 並 唔係 嚟自 一個 只係 識 得 講 理論 ,  
kèih-saht móuh māt saht-jai gīng-yihm ge hohk-jé Sih-saht-seuhng Bóu-lòh chān-sān  
其實 冇 乜 實際 經驗 嘅 學者 。 事實上 , 保羅 親身  
gīng-lihk jó hóu dō gāan-nàahn hím-jó daahn-haih kéuih yī-yìhn hín-chēut yáuh Seuhng-dai  
經歷 咗 好多 艱難 險阻 , 但係 佢 依然 顯出 有 上帝  
só chi ge pihng-ôn Bóu-lòh sé nī fūng seun ge sih-hauh jing hái Lòh-máh jōu-sauh  
所 賜 嘅 平安 。 保羅 寫 呢 封 信 嘅 時候 , 正 啱 羅馬 遭受  
yúhn-gam yih Seuhng-dai só chi ge pihng-ôn yāt-jihk sáu-wuh jyuh kéuih Fèih-laahp-béi-syū  
軟禁 , 而 上帝 所 賜 嘅 平安 一直 守護 住 佢 。( 腓立比書

1:12-14; 4:7,11,22)

## Yahm-hòh Sih Dōu M̀h-hóu Yāu-leuih “ 任何 事 都 唔好 憂慮 ”

10 Māt-yéh hó-yíh bōng-joh ngóh-deih deui yahm-hòh sih dōu m̀h-wúih gwo-douh  
乜嘢 可以 幫助 我哋 對 任何 事 都 唔會 過度  
yāu-leuih héung-yáuh Seuhng-dai só chi ge pihng-ôn nē Bóu-lòh deui Fèih-laahp-béi-yàhn  
憂慮 , 享有 上帝 所 賜 嘅 平安 呢? 保羅 對 腓立比人  
góng ge wah heung ngóh-deih bíu-mihng tóu-gou haih gáai-kyut yāu-leuih ge lèuhng-yeuhk  
講 嘅 話 向 我哋 表明 , 禱告 係 解決 憂慮 嘅 良藥 。  
Só-yíh ngóh-deih yāu-leuih ge sih-hauh jauh yīng-gōi jēung dāam-sām ge sih chyúhn-bouh  
所以 , 我哋 憂慮 嘅 時候 , 就 應該 將 擔心 嘅 事 全部  
wah saai béi Yèh-wòh-wàh jī Chéng duhk Béi-dák-chìhn-syū Yiu múhn-wàaih  
話 晒 俾 耶和華 知。( 請 讀 彼得前書 5:6,7) 要 滿懷  
seun-sām heung Yèh-wòh-wàh kīng-sām-tou-yi sēung-seun kéuih yāt-dihng gwāan-sām néih  
信心 向 耶和華 傾心吐意 , 相信 佢 一定 關心 你 ;  
yíhk yiu sóu-syun jih-géi dāk-dóu ge fūk-fahn lih-tùhng gám-jeh hin-séuhng tóu-gou  
亦 要 數算 自己 得到 嘅 福分 , “ 連同 感謝 ” 獻上 禱告 。  
Gán-gei Yèh-wòh-wàh nàhng-gau sihng-jauh yāt-chai yúhn-yúhn chiū-gwo ngóh-deih yāt-chai  
緊記 耶和華 能够 “ 成就 一切 ” , 遠遠 超過 我哋 一切  
só kàuh só séung ge ngóh-deih deui kéuih ge seun-sām jauh wúih sauh dou  
所 求 所 想 嘅 ”, 我哋 對 佢 嘅 信心 就 會 受到  
kèuhng-fa Yíh-fāt-só-syū  
強化 。( 以弗所書 3:20)

Dōng ngóh-deih gwo-douh yāu-leuih yāt gihn sih ge sih-hauh yīng-gōi dím-yéung jōuh  
10,11. 當 我哋 過度 憂慮 一 件事 嘅 時候 , 應該 點樣 做 ?  
Ngóh-deih hó-yíh yáuh māt-yéh hahp-léih ge tái-faat  
我哋 可以 有 乜嘢 合理 嘅 睇法 ?

Jauh hóu-chíh Bóu-lòh tùhng Sái-lāai nī chí hái Fèih-laahp-béi ge gīng-lihk gám  
11 就 好似 保羅 同 西拉 呢 次 嘍 腓立比 嘅 經歷 嘞，

Yèh-wòh-wáh waih ngóh-deih só jòuh ge waahk-jé wúih chéut-fùh ngóh-deih yi-liuh jī oih  
耶和華 為 我哋 所做 嘅， 或者 會 出乎 我哋 意料 之外。

Nī-dī sih m̀h yāt-dihng gīng-tin-duhng-deih daahn jauh yāt-dihng wúih haih  
呢啲 事 唔 一定 驚天動地， 但 就 一定 會 係

ngóh-deih sēui-yiu ge Gō-làhm-dō-chìhn-syū Dōng-yihñ yi-sī m̀h-haih wah  
我哋 需要 嘅。( 哥林多前書 10:13) 當然， 意思 唔係 話

ngóh-deih joh hái-douh māt-yéh dōu m̀h jòuh jihng-haih dáng jyuh Yèh-wòh-wáh heui  
我哋 坐 嘍度 乜嘢 都 唔 做， 淨係 等 住 耶和華 去

náu-jyún sih-taai waahk gáai-kyut mahn-tàih Ngóh-deih yiu chói-chéui tùhng tóu-gou yāt-ji  
扭轉 事態 或 解決 問題。 我哋 要 採取 同 禱告 一致

ge hàhng-duhng Lòh-máh-syū Ngóh-deih yuhng hàhng-duhng jing-mihng jih-géi  
嘅 行動。( 羅馬書 12:11) 我哋 用 行動 證明 自己

haih hán-chit ján-sihng ge gám Yèh-wòh-wáh sīn-ji yáuh léih-yàuh juk-fúk ngóh-deih  
係 懇切 真誠 嘅， 嘞 耶和華 先至 有 理由 祝福 我哋。

Daahn tùhng-sih ngóh-deih yiu jī-dou Yèh-wòh-wáh m̀h-haih jí nàhng-gau jòuh dóu ngóh-deih  
但 同時， 我哋 要 知道 耶和華 唔係 只 能够 做到 我哋

ching-kàuh gai-waahk tùhng kèih-doih ge sih yáuh-sih kéuih wúih yuhng lihng-yàhn  
請求、 計劃 同 期待 嘅 事， 有時 佢 會 用 令人

yi-séung-m̀h-dóu ge fōng-sik béi ngóh-deih gīng-héi Dáng ngóh-deih làih háau-leuih yāt-dī  
意想唔到 嘅 方式 俾 我哋 驚喜。 等 我哋 嚟 考慮 一啲

hó-yíh jāng-kèuhng ngóh-deih seun-sām ge Sing-gīng lai-jí tái háh Yèh-wòh-wáh bōng-joh  
可以 增強 我哋 信心 嘅 聖經 例子， 睇 吓 耶和華 幫助

ngóh-deih ge fōng-sik díng-yéung chiū-chéut ngóh-deih ge séung-jeuhng  
我哋 嘅 方式 點樣 超出 我哋 嘅 想像。

## Yèh-wòh-wáh Lihng-yàhn Yi-séung-m̀h-dóu Ge Jok-wàih 耶和華 令人 意想唔到 嘅 作為

Ngóh-deih chàh-háau gīng-màhn ge sih-hauh hó-yíh wán dóu hóu dō Yèh-wòh-wáh  
12 我哋 查考 經文 嘅 時候 可以 搵 到 好多 耶和華

sī-hàhng kèih-miuh jok-wàih ge lai-jí Hái Hèi-sái-gā wòhng ge yaht-jí  
施行 奇妙 作為 嘅 例子。 嘍 希西家 王 嘅 日子，

A-seuht-wòhng Sái-nàh-gēi-laahp yahp-chām Yàuh-daaih-gwok Chèuih-jó Yèh-louh-saat-láahng  
亞述王 西拿基立 入侵 猶大國。 除咗 耶路撒冷

ji-oih só-yáuh gīn-sihng chyúhn-bouh lèuhn-hahm Liht-wòhng-géi-hah Hauh-lòih  
之外， 所有 堅城 全部 淪陷。( 列王紀下 18:1-3,13) 後來，

Gaap Mihn-deui A-seuht-wòhng Sái-nàh-gēi-laahp wāi-hip gó-sih Hèi-sái-gā wòhng jòuh jó dī  
12. (甲) 面對 亞述王 西拿基立 威脅 嗰時， 希西家 王 做 咗 啲  
māt-yéh Yuht Ngóh-deih chùhng Yèh-wòh-wáh gáai-kyut mahn-tàih ge fōng-sik hohk dóu māt-yéh  
乜嘢？ (乙) 我哋 從 耶和華 解決 問題 嘅 方式 學 到 乜嘢？



Tūng-gwo Chong-sai-gei      ngóh-deih chùhng Yeuk-sátge gīng-lihk hohk dóu māt-yéh  
 通過      創世記      41:42,      我哋      從      約瑟 嘅 經歷      學 到 乜嘢 ?

Chéng tái daih      dyuhn  
 ( 請 睇 第 13 段 )

Sāi-nàh-gēi-laahp yauh jéung jyu-yi-lihk jyún-heung Yèh-louh-saat-láahng      Hái nī-go ngàih-gāp  
 西拿基立      又 將      注意力      轉向      耶路撒冷      。 喺 呢個 危急  
 gwāan-tàuh Hēi-sāi-gā wòhng jough jó dī māt-yéh nē      Kéuih heung Yèh-wòh-wáh tóu-gou yihk  
 關頭 , 希西家 王 做 咗 啲 乜嘢 呢?      佢 向      耶和華      禱告 , 亦  
 dōu heung sīn-jī Yih-choi-a jīng-kàuh yi-gín Liht-wòhng-géi-hah      Hēi-sāi-gā  
 都 向      先知      以賽亞      徵求      意見。(      列王紀下      19:5,15-20)      希西家  
 dōu sèuhng-si yeuhng-bouh      gāau-chéut jó Sāi-nàh-gēi-laahp yiu-kàuh ge gung-bán  
 都 嘗試      讓步 ,      交出      咗      西拿基立      要求      嘅      貢品 。  
 Liht-wòhng-géi-hah      Tùhng-sih Hēi-sāi-gā waih-jó chèuhng-kèih ge sáu sihng jin yih  
 (      列王紀下      18:14,15)      同時 , 希西家 為咗      長期      嘅 守 城 戰 而  
 jough hóu jéun-beih Lihk-doih-ji-hah      Ngàih-gēi dím-yéung gáai-chèuih      Yèh-wòh-wáh  
 做 好      準備 。(      歷代志下      32:2-4)      危機      點樣      解除 ?      耶和華  
 paai-chéut yāt go tīn-si hái yāt-yeh jī gāan saat jó maahn go Sāi-nàh-gēi-laahp ge  
 派出      一個 天使, 喺      一夜 之 間      殺 咗 18      萬 5000 個      西拿基立      嘅  
 sih-bīng Lihn Hēi-sāi-gā dōu móuh nám dóu sih-chihng wúih gám-yéung  
 士兵 。 連      希西家      都      冇      諗      到      事情      會      噉樣  
 faat-sāng Liht-wòhng-géi-hah  
 發生 ! (      列王紀下      19:35)

Ngóh-deih yauh tái háh nihh-hing sih-hauh ge Yeuk-sát kéuih haih Ngáh-gok ge jái  
13 我哋 又 睇 吓 年輕 時候 嘅 約瑟 , 佢 係 雅各 嘅 仔。

Hái Ôi-kahp joh gāam ge sih-hauh Yeuk-sát yáuh móuh nám gwo yáuh yāt yaht jih-géi wúih  
嘍 埃及 坐 監 嘅 時候 , 約瑟 有 冇 諗 過 , 有 一 日 自己 會

dāk-dóu Faat-lóuh juhng-yuhng jih-léih chyühn Ôi-kahp nē Waahk-jé kéuih yáuh móuh  
得到 法老 重用 治理 全 埃及 呢? 或者 佢 有 冇

yuh-liuh dou Yèh-wòh-wàh wúih yuhng kéuih heui ching-gau jih-géi ge gā-juhk míhn-sauh  
預料 到 , 耶和華 會 用 佢 去 拯救 自己 嘅 家族 免受

gēi-fōng Chong-sai-ge Hòuh-mòuh-yih-mahn Yèh-wòh-wàh só  
饑荒 ? ( 創世記 40:15; 41:39-43; 50:20) 毫無疑問 , 耶和華 所

jouh ge yúhn-yúhn chiu-chéut Yeuk-sát ge séung-jeuhng Ngóh-deih joi háau-leuih háh  
做 嘅 遠遠 超出 約瑟 嘅 想像 。 我哋 再 考慮 吓

Yeuk-sát ge jāng jóu-móuh Saat-lāai Séuhng jó nihh-géi ge Saat-lāai yáuh móuh yihng-wàih  
約瑟 嘅 曾 祖母 撒拉 。 上 咗 年紀 嘅 撒拉 有 冇 認為

Yèh-wòh-wàh jān-haih wúih béi kéuih yāt go chān-sāang-jái yih m̀h-haih jí-haih tung-gwo  
耶和華 真係 會 俾 佢 一 個 親生仔 , 而 唔係 只係 通過

kéuih ge néuih-buhk tai jih-géi sāng yāt go mihng-yih-seuhng ge jái Jeui-jūng  
佢 嘅 女僕 替 自己 生 一 個 名義上 嘅 仔? 最終 ,

Yih-saat ge chéut-sai kok-saht yúhn-yúhn chiu-chéut Saat-lāai ge séung-jeuhng Chong-sai-ge  
以撒 嘅 出世 確實 遠遠 超出 撒拉 嘅 想像 。 ( 創世記

21:1-3,6,7)

Dōng-yihh ngóh-deih m̀h-wúih kèih-mohng hái ying-héui ge sán-sai-gaai làih-dou  
14 當然 , 我哋 唔會 期望 , 嘍 應許 嘅 新世界 嚟到

ji-chihh Yèh-wòh-wàh wúih hóu sàhn-kèih gám chèuih-heui ngóh-deih ge yāt-chai nàahn-tàih  
之前 , 耶和華 會 好 神奇 嘅 除去 我哋 嘅 一切 難題 ;

ngóh-deih yihk dōu m̀h-wúih heung Yèh-wòh-wàh tàih-chéut yiu-kàuh yāt-dihng yiu hái  
我哋 亦 都 唔會 向 耶和華 提出 要求 , 一 定 要 嘍

ngóh-deih ge sāng-wuht léuih-mihn jouh dī gīng-tin-duhng-deih ge sih Daahn-haih ngóh-deih  
我哋 嘅 生活 裏面 做 啲 驚天動地 嘅 事。 但係 我哋

ji-dou yùh-gwó Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh séung yih kèih-miuh ge fōng-sik bōng-joh kéuih ge  
知道 , 如果 上帝 耶和華 想 以 奇妙 嘅 方式 幫助 佢 嘅

buhk-yàhn kéuih yāt-dihng jouh dāk dóu Chéng duhk Yih-choi-a-syū Jī-dou nī  
僕人 , 佢 一 定 做 得 到。 ( 請 讀 以賽亞書 43:10-13) 知道 呢

Gaap Ngóh-deih chühng Yeuk-sát ge gīng-lihk hohk dóu māt-yéh Yuht Yáuh māt-yéh  
13. ( 甲 ) 我哋 從 約瑟 嘅 經歷 學 到 乜嘢? ( 乙 ) 有 乜嘢

chéut-fùh-yi-liuh ge sih faat-sāng hái A-baak-lāai-hón ge chāi-jí Saat-lāai sán-seuhng  
出乎意料 嘅 事 發生 嘍 亞伯拉罕 嘅 妻子 撒拉 身上 ?

Ngóh-deih kok-seun Yèh-wòh-wàh hó-yih díng-yéung bōng-joh ngóh-deih  
14. 我哋 確信 耶和華 可以 點樣 幫助 我哋 ?



yāt dím sái ngóh-deih deui kéuih gang-gā yáuh seun-sām Ngóh-deih jī-dou kéuih wúih béi  
 一點，使 我哋 對 佢 更加 有 信心。 我哋 知道， 佢 會 俾  
 ngóh-deih só-sèui ge lihk-leuhng heui sihng-jauh kéuih ge jí-yi Gō-láhm-dō-hauh-syū  
 我哋 所需 嘅 力量 去 成就 佢 嘅 旨意。( 哥林多後書 4:7-9)  
 Ngóh-deih chùhng nī-dī Sing-gīng laih-jí hohk dóu māt-yéh nē Hēi-sāi-gā Yeuk-sāt tùhng  
 我哋 從 呢啲 聖經 例子 學 到 乜嘢 呢? 希西家、 約瑟 同  
 Saat-lāai ge laih-jí bíu-mihng jí-yiu ngóh-deih jūng-yū Yèh-wòh-wàh kéuih jauh wúih  
 撒拉 嘅 例子 表明， 只要 我哋 忠於 耶和華， 佢 就 會  
 bōng-joh ngóh-deih gáai-kyut yāt-dī hái yàhn tái làih móuh baahn-faat gáai-kyut ge sih  
 幫助 我哋 解決 一啲 嘅 人 睇 嚟 冇 辦法 解決 嘅 事。

15 Ngóh-deih mihn-deui tiu-jin ge sih-hauh dím sīn hó-yíh gai-juhk héung-yáuh  
 我哋 面對 挑戰 嘅 時候， 點 先 可以 繼續 享有  
 Seuhng-dai só chi ge pihng-ōn nē Jauh-haih yiu tùhng ngóh-deih ge Seuhng-dai  
 上帝 所 賜 嘅 平安 呢? 就係 要 同 我哋 嘅 上帝  
 Yèh-wòh-wàh bóu-chih chān-maht ge gwāan-haih Nī jūng gwāan-haih jí-yáuh tūng-gwo  
 耶和華 保持 親密 嘅 關係。 呢 種 關係 只有 “ 通過  
 Gēi-dūk Yèh-sōu hin-chēut ge suhk-ga sīn hó-yíh dāk-dóu Tàih-gūng suhk-ga haih  
 基督 耶穌 ” 獻 出 嘅 贖價 先 可以 得到。 提供 贖價 係  
 ngóh-deih tin-fuh ge lihng yāt go kèih-miuh jok-wàih Yèh-wòh-wàh yuhng suhk-ga làih jē-koi  
 我哋 天父 嘅 另 一個 奇妙 作為。 耶和華 用 贖價 嚟 遮蓋  
 ngóh-deih ge jeuih sái ngóh-deih yáuh ching-baahk ge lèuhng-sām hó-yíh chān-gahn  
 我哋 嘅 罪， 使 我哋 有 清白 嘅 良心， 可以 親近  
 kéuih Yeuk-hohn-fūk-yām Ngáh-gok-syū Bèi-dāk-chih-n-syū  
 佢。( 約翰福音 14:6; 雅各書 4:8; 彼得前書 3:21)

## Sáu-wuh Ngóh-deih Ge Noih-sām Tùhng Tàuh-nóuh 守護 我哋 嘅 內心 同 頭腦

16 Ngóh-deih dāk-dóu Seuhng-dai chi ge chiu-yuht yàhn só nàhng léih-gáai ge  
 我哋 得到 上帝 賜 嘅 “ 超越 人 所 能 理解 嘅  
 pihng-ōn jī-hauh git-gwó wúih dím-yéung nē Gīng-màhn wah Tūng-gwo Gēi-dūk  
 [ 平安 ] ” 之後， 結果 會 點樣 呢? 經文 話： “ 通過 基督  
 Yèh-sōu hó-yíh sáu-wuh ngóh-deih ge noih-sām tùhng tàuh-nóuh Fèih-laahp-béi-syū  
 耶穌， 可以 守護 [ 我哋 ] 嘅 內心 同 頭腦。” ( 腓立比書 4:7)

Māt-yéh bōng-joh ngóh-deih gai-juhk héung-yáuh Seuhng-dai só chi ge pihng-ōn Tūng-gwo māt-yéh  
 15. 乜嘢 幫助 我哋 繼續 享有 上帝 所 賜 嘅 平安? 通過 乜嘢  
 sīn hó-yíh jōuh dāk dóu  
 先 可以 做 得 到?

Ngóh-deih dāk-dóu Seuhng-dai só chi ge pihng-ōn jī-hauh git-gwó wúih dím-yéung nē Chéng  
 16. 我哋 得到 上帝 所 賜 嘅 平安 之後， 結果 會 點樣 呢? 請  
 gáai-sīk  
 解釋。

Sáu-wuh nī-go chih hái Sing-gīng yùhn-màhn haih yāt go gwān-sih yuhng-yúh yuhng làih  
 “守護”呢個詞嘍聖經原文係一個軍事用語，用嘍  
 miuh-seuht gú-doih ge jyu-gwān bouh-deuih fuhng-mihng sáu-waih gīn-sihng Fèih-laahp-béi  
 描述古代嘍駐軍部隊奉命守衛堅城。腓立比  
 jauh-haih yāt joh gám-yéung ge sihng Fèih-laahp-béi ge gēui-màhn jī-dou yáuh sih-bīng  
 就係一座嘍樣嘍城。腓立比嘍居民知道有士兵  
 sáu-wuh jyu sihng-mùhn kéuih-deih jauh hó-yíh fan dāk hóu ōn-sām Tùhng-yeuhng dōng  
 守護住城門，佢哋就可以嘍得好安心。同樣，當  
 ngóh-deih yáuh Seuhng-dai só chi ge pihng-ōn noi-h-sām tùhng tàuh-nóuh jauh hó-yíh dāk-dóu  
 我哋有上帝所賜嘍平安，內心同頭腦就可以得到  
 ōn-syū Ngóh-deih jī-dou Yèh-wòh-wàh hóu gwān-sām ngóh-deih hēi-mohng ngóh-deih  
 安舒。我哋知道耶和華好關心我哋，希望我哋  
 héung-yáuh hahng-fúk faai-lohk ge sāng-wuht Béi-dāk-chih-syū Mihng-baahk nī yāt  
 享有幸福快樂嘍生活。(彼得前書 5:10) 明白呢一  
 dím hó-yíh sái ngóh-deih beih-míhn gwo-douh yāu-leuih waahk-jé gám-dou fūi-sām  
 點，可以使我哋避免過度憂慮或者感到灰心。

Hóu faai deih-seuhng ge yàhn-leuih jéung-wúih mihn-làhm sí-mòuh-chìhn-laih ge  
 17 好快，地上嘍人類將會面臨史無前例嘍  
 daaih-waahn-naahn Máh-tai-fúk-yám Ngóh-deih m̄h jī-dou jih-géi hái  
 大患難。(馬太福音 24:21,22) 我哋唔知道自己嘍  
 daaih-waahn-naahn kèih-gāan wúih yuh dóu dī mē sih Bāt-gwo ngóh-deih m̄h sēui-yiu waih  
 大患難期間會遇到嘍咩事。不過，我哋唔需要為  
 nī gihn sih taai gwo yāu-leuih Sēui-yihng ngóh-deih m̄h jī-dou Yèh-wòh-wàh jéung-wúih jōuh  
 呢件事太過憂慮。雖然我哋唔知道耶和華將會做  
 ge múih yāt gihn sih bāt-gwo ngóh-deih yihng-sik ngóh-deih ge Seuhng-dai Ngóh-deih  
 嘍每一件事，不過我哋認識我哋嘍上帝。我哋  
 chùhng Yèh-wòh-wàh yíh-wóhng só jōuh ge sih hó-yíh tái chēut mòuh-leuhn faat-sāng mē sih  
 從耶和華以往所做嘍事可以睇出，無論發生咩事，  
 kéuih yāt-dihng wúih saht-yihng jih-géi ge jī-yi yáuh-sih só yuhng ge fōng-sik haih ngóh-deih  
 佢一定會實現自己嘍旨意，有時所用嘍方式係我哋  
 yi-séung-m̄h-dóu ge Múih yāt chi Yèh-wòh-wàh waih ngóh-deih gám-yéung jōuh ngóh-deih  
 意想唔到嘍。每一次耶和華為我哋嘍樣做，我哋  
 dóu hó-nàhng wúih yíh m̄h tùhng ge fōng-sik tái-wuìh dóu Seuhng-dai só chi ge chīu-yuht  
 都可能會以唔同嘍方式體會到上帝所賜嘍“超越  
 yàhn só nàhng léih-gái ge pihng-ōn  
 人所能理解嘍”平安。

Māt-yéh bōng-joh ngóh-deih seun-sām sahp-jūk gám mihn-deui meih-lòih  
 17. 乜嘢幫助我哋信心十足嘍面對未來？



**Dím-yéung Chèuih-heui Tùhng**  
**點樣 除去 同**

**Hei-jyuht Gauh-bán-gaak**  
**棄絕 舊品格**

*Yiu chèuih-heui gauh-bán-gaak tùhng gauh-hàhng-wàih*  
 “要 除去 舊品格 同 舊行為。”

Gō-lòh-sái-syū  
 —— 歌羅西書 3:9

**Hóu dō yàhn** làuh-yi dóu Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn  
**好 多 人** 留 意 到 耶 和 華 嘅 子 民  
 yáuh chéut-jung ge bán-gaak Laih-yùh gwāan-yū  
 有 出 衆 嘅 品 格 。 例 如 ， 關 於  
 ngóh-deih hái naahp-séuih Dāk-gwok túng-jih jī hah  
 我 哋 嘅 納 粹 德 國 統 治 之 下  
 ge daih-hing jí-muih jok-gā Ōn-dūng Gāt-yíh sé-douh  
 嘅 弟 兄 姊 妹 ， 作 家 安 東 · 吉 爾 寫 道 ：

Hóu dō yàhn deui Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn yáuh māt-yéh  
 1,2. 好 多 人 對 耶 和 華 見 證 人 有 嘅  
 yan-jeuhng  
 印 象 ？

Cheung-si sáu  
 唱 詩 83, 129 首

Néih wúih dím-yéung wúih-daap  
 你 會 點 樣 回 答 ？

Māt-yéh lihng ngóh-deih ge  
 乜 嘢 令 我 哋 嘅  
 gwok-jai daih-hing-tyúhn-tái  
 國 際 弟 兄 團 體  
 yúh-jung-bāt-tùhng  
 與 衆 不 同 ？

Bīn-dī hàhng-wàih ngóh-deih  
 邊 啲 行 為 我 哋  
 bīt-sēui hei-jyuht  
 必 須 棄 絕 ？

Ngóh-deih dím-yéung hó-yíh  
 我 哋 點 樣 可 以  
 chèuih-heui tùhng hei-jyuht  
 除 去 同 棄 絕  
 gauh-bán-gaak  
 舊 品 格 ？

Yèh-wòh-wáh-gin-jing-yáhn dahk-biht sauh dou Naahp-séuih-dóng dihk-sih Dou  
“耶和華見證人 特別 受到 納粹黨 敵視。……到 1939  
nihn wáih-jí yáuh sihng go gin-jing-yáhn beih wan hái jaahp-jüng-yihng Jok-jé  
年 為止，有 成 6000 個 見證人 被 韞 喺 集中營。” 作者  
bóu-chüng wah nī-dī gin-jing-yáhn sēui-yihñ yán-sauh máahng-liht ge bīk-hoih daahn-haih  
補充 話，呢啲 見證人 雖然 忍受 猛烈 嘅 迫害，但係  
kéuih-deih wáih-yáhn hó-kaau hái aat-lihk hah yī-yihñ noi-h-sám pihng-jihng gai-juhkh  
佢哋 “為人 可靠，喺 壓力 下 依然 內心 平靜”，繼續  
bóu-chih jüng-yih túhng gán-maht tyühñ-git ge jüng-sáhn  
保持 “忠義 同 緊密 團結 嘅 精神”。

Gahn-nihñ-lòih hái Nàahm-fēi yáuh hóu dô yáhn làuh-yi dóu Seuhng-dai ge jí-máhn  
2 近年來，喺 南非 有 好多人 留意 到 上帝 嘅 子民  
bíu-yihñ chēut túhng-yeuhng ge méih-hóu bán-gaak Yáuh yāt dyuhn sih-gaan Nàahm-fēi  
表現 出 同樣 嘅 美好 品格。有 一段 時間，南非  
m̀h túhng fū-sik ge gin-jing-yáhn jī-gāan m̀h nàhng-gau jih-yáuh lòih-wóhng Sēui-yihñ haih  
唔 同 膚色 嘅 見證人 之間 唔 能够 自由 來往。雖然 係  
gám nihn yuht yaht Sing-kèih-yaht hái Nàahm-fēi Yeuk-hohn-noih-sī-bóu yáuh  
嘅，2011 年 12 月 18 日 星期日，喺 南非 約翰內斯堡 有  
yāt go lihng-yáhn gīng-ngah ge chēuhng-mihñ maahn go m̀h túhng júng-juhkh ge  
一個 令人 驚訝 嘅 場面。7 萬 8000 個 唔 同 種族 嘅  
gin-jing-yáhn joh-múhn jó dōng-deih jeui-daaih ge tái-yuhk-gún kéuih-deih làih-jih  
見證人 坐滿 咗 當地 最大 嘅 體育館，佢哋 嚟白  
Nàahm-fēi túhng lèuhn-gahn gwok-gā yāt-chàih héung-sauh suhk-lihng jit-muhk  
南非 同 鄰近 國家，一齊 享受 屬靈 節目。  
Tái-yuhk-gún ge yāt go gīng-léih pihng-leuhn chēut-jihk daaih-wúi ge yáhn wah Néih-deih  
體育館 嘅 一個 經理 評論 出席 大會 嘅 人，話：“你哋  
haih ngóh hái nī-go tái-yuhk-gún gin-gwo bán-hahng jeui-hóu ge yāt baan yáhn Néih-deih  
係 我 喺 呢個 體育館 見過，品行 最好 嘅 一班 人。你哋  
go-go dóu yī-jeuk dāk-tái yih-ché jēung tái-yuhk-gún dá-sou dāk gōn-gōn-jehng-jehng Jeui  
個個 都 衣着 得體，而且 將 體育館 打掃 得 乾乾淨淨。最  
dahk-biht ge jauh-haih néih-deih dik-kok haih yāt go làih-jih m̀h túhng júng-juhkh ge gwok-jai  
特別 嘅 就係，你哋 的確 係 一個 嚟白 唔 同 種族 嘅 國際  
sing tyühñ-tái  
性 團體。”

Tüng-gwo kèih-tā yáhn ge pihng-leuhn hó-yíh tái chēut ngóh-deih ge gwok-jai  
3 通過 其他 人 嘅 評論 可以 睇 出，我哋 嘅 國際  
daih-hīng-tyühñ-tái kok-saht yúh-jung-bát-tühng Béi-dāk-chihñ-syū Dím-gái  
“弟兄團體” 確實 與眾不同。(彼得前書 5:9) 點解

Mät-yéh lihng ngóh-deih ge daih-hīng-tyühñ-tái yúh-jung-bát-tühng  
3. 七嘢 令 我哋 嘅 弟兄團體 與眾不同？

ngóh-deih tùhng kèih-tā jóu-jik gam m̀h yāt-yeuhng nē Hái Seuhng-dai wah-yúh tùhng  
 我哋 同 其他 組織 咁 唔 一樣 呢? 嘅 上帝 話語 同  
 sing-lihng ge bōng-joh hah ngóh-deih nóuh-lihk chèuih-heui gauh-bán-gaak chyūn-séuhng  
 聖靈 嘅 幫助 下, 我哋 努力 “ 除去 舊品格 ”, “ 穿上  
 sán-bán-gaak Gō-lòh-sāi-syū  
 新品格 ”。( 歌羅西書 3:9,10)

Chèuih-heui gauh-bán-gaak haih yāt-wùih-sih daahn-haih yùhn-chyùhn hei-jyuh yauh  
 4 除去 舊品格 係 一回事, 但係 完全 棄絕 又  
 haih lihng yāt-wùih-sih Hái nī pīn fo-màhn ngóh-deih wúih tóu-leuhn háh dím-yéung sin  
 係 另 一回事。 嘅 呢 篇 課文, 我哋 會 討論 吓 點樣 先  
 hó-yih chèuih-heui gauh-bán-gaak dím-gái gám-yéung jough hóu bīk-chit dím-gái jik-sí  
 可以 除去 舊品格, 點解 噉樣 做好 迫切, 點解 即使  
 haih gān-sām-dai-gu ge ok-jaahp dōu nàhng-gau góí-bin dāk-dóu Ngóh-deih dōu wúih fān-sik  
 係 根深蒂固 嘅 惡習 都 能够 改變 得到。 我哋 都 會 分析  
 háh yāt-dī hái jān-léih léuih-mihn hóu dō nihng ge yàhn dím-yéung hei-jyuh gauh-bán-gaak  
 吓, 一啲 嘅 真理 裏面 好 多年 嘅 人 點樣 棄絕 舊品格。  
 Dím-gái ngóh-deih sēui-yiu nī-dī tàih-séng Yùhn-yān haih yáuh-dī chàhng-gīng sih-fuhng  
 點解 我哋 需要 呢啲 提醒? 原因 係, 有啲 曾經 事奉  
 Yèh-wòh-wàh ge yàhn móuh bóu-chih gíng-tik git-gwó yauh gwo fān yih-wóhng ge sāng-wuht  
 耶和華 嘅 人 冇 保持 警惕, 結果 又 過 翻 以往 嘅 生活。  
 Só-yih ngóh-deih só-yáuh yàhn dōu yiu jéung nī-go gíng-gou gán-gei yū sām jih-yih-wàih  
 所以, 我哋 所有 人 都 要 將 呢個 警告 緊記 於 心, “ 自以為  
 kéih dāk wán ge jauh-yiu síu-sām yih-mihn dit-dóu Gō-làhm-dō-chihng-syū  
 企 得 穩 嘅 就要 小心, 以免 跌倒 ”。( 哥林多前書 10:12)

## Jih-séi Sing-bāt-douh-dāk Ge Yuhk-mohng “ 治死 ” 性不道德 嘅 慾望

Yùh-gwó néih gihn sām jing wū-jōu jó juhng yáuh-dī chau néih wúih dím jough nē  
 5 如果 你 件 衫 整 污糟 咗, 仲 有啲 臭, 你 會 點 做 呢?  
 Néih wúih jik-hāk jéung gihn laht-taap sām chèuih lohk-làih Tùhng-yeuhng ngóh-deih yiu  
 你 會 即刻 將 件 邇邊 衫 除 落嚟。 同樣, 我哋 要  
 jeuhn-faai chíi-chéui hàhng-duhng fuhk-chùhng gaai-mihng chèuih-heui Seuhng-dai  
 盡快 採取 行動, 服從 誠命, 除去 上帝

Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh Dím-gái  
 4. 呢 篇 課文 會 討論 乜嘢? 點解?

Gaap Chéng géui-laih syut-mihng dím-gái yiu jeuhn-faai chèuih-heui gauh-bán-gaak Chéng tái  
 5. (甲) 請 舉例 說明, 點解 要 盡快 除去 舊品格?( 請 睇  
 háh fo-màhn hoi-tàuh ge tòuh-pín Yuht Gān-geui Gō-lòh-sāi-syū māt-yéh hàhng-wàih suhk-yū  
 吓 課文 開頭 嘅 圖片) (乙) 根據 歌羅西書 3:5-9, 乜嘢 行為 屬於  
 gauh-bán-gaak  
 舊品格?

jāng-hahn ge hàhng-wàih Ngóh-deih yīng-gōi làuh-yi Bóu-lòh heung Gūng-yùhn sai-géi ge  
 憎恨 嘅 行為 。 我哋 應該 留意 保羅 向 公元 1 世紀 嘅  
 Gēi-dūk-tòuh chīng-chó tàih-chēut ge yāt go hyun-mihn Kéuih wah Néih-deih bīt-sēui yiu  
 基督徒 清楚 提出 嘅 一個 勸勉 。 佢 話：“ 你哋 必須 要  
 jēung suhk yuhk-tái ge hàhng-wàih tūng-tūng chēuih-heui Dáng ngóh-deih làih tóu-leuhn  
 將 [ 屬 肉體 嘅 行為 ] 通通 除去 。” 等 我哋 嚟 討論  
 háh Bóu-lòh tàih dou wàih-fáan Seuhng-dai bīu-jéun ge léuhng júng  
 吓 保羅 提 到 違反 上帝 標準 嘅 兩 種  
 hàhng-wàih yàhm-lyuhn tùhng bāt-git Chéng duhk Gō-lòh-sài-syū  
 行為 —— 淫亂 同 不潔。( 請 讀 歌羅西書 3:5-9)

6 *Yàhm-lyuhn* Hái Sing-gīng yùhn-màhn léuih-mihn yihk-jok yàhm-lyuhn ge chih  
 淫亂 。 喺 聖經 原文 裏面 , 譯作 “ 淫亂 ” 嘅 詞 ,  
 kèih-jūng yāt go yi-sī haih jí fān-yān yíh-ngoih waahk-jé tùhng-sing jī-gāan ge bāt-douh-dāk  
 其中 一個 意思 係 指 婚姻 以外 或者 同性 之間 嘅 不道德  
 sing-hàhng-wàih Bóu-lòh tùhng Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng góng yiu jih-séi kéuih-deih ge  
 性行為 。 保羅 同 基督徒 同工 講 , 要 “ 治死 ” 佢哋 嘅  
 jī-tái jik-haih yiu chēuih-heui só-yáuh yàhm-lyuhn ge yuhk-mohng Bóu-lòh ge  
 “ 肢體 ” , 即係 要 除去 所有 “ 淫亂 ” 嘅 慾望 。 保羅 嘅  
 chou-chih chīng-chó bú-mihng yiu kit-jeuhn-chyùhn-lihk sīn hó-yíh cháan-chēuih nī-dī  
 措辭 清楚 表明 , 要 竭盡全力 先 可以 鏟除 呢啲  
 cho-ngh ge yuhk-mohng Bāt-gwo hái hāk-fuhk cho-ngh yuhk-mohng ge nī chēuhng  
 錯誤 嘅 慾望 。 不過 , 喺 克服 錯誤 慾望 嘅 呢 場  
 dau-jāng jūng ngóh-deih haih hó-yíh dāk-sing ge  
 鬥爭 中 , 我哋 係 可以 得勝 嘅。

7 Ngóh-deih làih tái háh Yaht-bún ge Yīng-jí ge gīng-lihk Hái sihng-jéung  
 我哋 嚟 睇 吓 日本 嘅 櫻子 \* 嘅 經歷 。 喺 成長  
 ge gwo-chihng jūng kéuih yāt-jihk dōu gok-dāk gū-duhk tùhng hūng-hēui  
 嘅 過程 中 , 佢 一直 都 覺得 孤獨 同 空虛 。  
 Waih-jó báai-tyut nī-dī gám-gok chùhng seui hōi-chí kéuih jauh tùhng nh tùhng ge yàhn  
 為咗 擺脫 呢啲 感覺 , 從 15 歲 開始 , 佢 就 同 唔 同 嘅 人  
 faat-sāng sing-gwāan-haih Kéuih noi-h-gau gám sihng-yihng Git-gwó ngóh doh jó sām chi  
 發生 性關係 。 佢 內疚 嘅 承認 : “ 結果 , 我 墮 咗 三 次

Bún-màhn yáuh-dī yàhn-mihng haih fa-mihng  
 \* 本文 有啲 人名 係 化名 。

Gaap Bóu-lòh ge wah dím-yéung bú-mihng ngóh-deih yiu kit-jeuhn-chyùhn-lihk sīn hó-yíh  
 6,7. ( 甲 ) 保羅 嘅 話 點樣 表明 我哋 要 竭盡全力 先 可以  
 chēuih-heui gauh-bán-gaak Yuht Yīng-jí gwo wóhng ge sāng-wuht haih dím-yéung ge Kéuih  
 除去 舊品格 ? ( 乙 ) 櫻子 過 往 嘅 生活 係 點樣 嘅 ? 佢  
 dím-yéung dāk-dóu lihk-leuhng lèih-hei nī júng sāng-wuht  
 點樣 得到 力量 離棄 呢 種 生活 ?

tōi Kéuih gáai-sik jih-géi ge gám-gok wah Yāt-hoi-chí gó-jahn túhng yáhn faat-sáng  
胎。” 佢 解釋 自己 嘅 感覺 話：“一開始 嗰陣，同人 發生  
sing-hàhng-wàih béi dóu ngóh òn-chyùhn ge gám-gok lihng ngóh gok-dák yáuh yáhn sēui-yiu  
性行為 俾到 我 安全 嘅 感覺，令我 覺得 有人 需要  
ngóh oi ngóh Daahn túhng yuht dô yáhn faat-sáng sing-gwāan-haih ngóh jauh yuht móuh  
我，愛我。但 同 越 多人 發生 性關係，我就 越 有  
òn-chyùhn-gám Jihk-dou seui Yíng-jí dóu yāt-jihk gwo jyuh gám-yéung ge sàng-wuht  
安全感。” 直到 23 歲，櫻子 都 一直 過 住 噉樣 嘅 生活，  
hauh-lòih kéuih hoi-chí túhng Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yáhn hohk-jaahp Sing-gíng Yíng-jí hóu  
後來 佢 開始 同 耶和華見證人 學習 聖經。櫻子 好  
jūng-yi jih-géi hohk dóu ge jī-sik hái Yèh-wòh-wàh ge bōng-joh hah kéuih chèuih-heui  
鍾意 自己 學到 嘅 知識，喺 耶和華 嘅 幫助 下，佢 除去  
bāt-douh-dák ge sing-hàhng-wàih mh joi sām-sauh jeuih-gau-gám kwan-yú Yíng-jí yih-gā  
不道德 嘅 性行為，唔再 深受 罪疚感 困擾。櫻子 而家  
haih yāt go jing-kwái sin-kēui kéuih mh joi gám-dou gū-duhk kéuih wah Ngóh ján-haih hóu  
係 一個 正規 先驅，佢 唔再 感到 孤獨，佢 話：“我真係 好  
hōi-sām yaht-yaht dōu gám-sauh Yèh-wòh-wàh wān-nyúhn ge oi  
開心 日日 都 感受 耶和華 溫暖 嘅 愛。”

## Hāk-fuhk Bāt-git Ge Hàhng-wàih 克服 不潔 嘅 行為

**Bāt-git** Hái Sing-gíng yùhn-máhn léuih-mihn fāan-yihk sihng bāt-git ge chih  
8 不潔。喺 聖經 原文 裏面，翻譯 成 “不潔” 嘅 詞  
hàhm-yih gwóng-faahn chèuih-jó sing-bāt-douh-dák jī-oih juhng hó-yih jí sihk-yín  
含義 廣泛，除咗 性不道德 之外，仲 可以 指 食煙、  
góng hah-làuh siu-wah dáng yáuh hoih hàhng-wàih Gō-láhm-dó-hauh-syū Yíh-fāt-só-syū  
講 下流 笑話 等 有 害 行為。(哥林多後書 7:1; 以弗所書  
Nī-go chih yihk hó-yih jí sī-hah ge bāt-git hàhng-wàih laih-yùht yuht-duhk tiu-héi  
5:3,4) 呢個 詞 亦 可以 指 私下 嘅 不潔 行為，例如 閱讀 挑起  
sing-yuhk ge syū-hōn waahk-jé tái sīk-chihng jī-seun Nī-dī hàhng-wàih dóu hó-nàhng douh-ji  
性慾 嘅 書刊 或者 睇 色情 資訊。呢啲 行為 都 可能 導致  
sáu-yáhm nī júng bāt-git ge ok-jaahp Gō-lòh-sái-syū  
手淫 呢 種 不潔 嘅 惡習。(歌羅西書 3:5)\*

---

Chéng tái Chīng-nìhn-yáhn Só Tàih-chēut Dik Mahn-tàih Yáuh Saht-haauh Dik Daap-on daih  
\* 請 睇 《 青年人 所 提出 的 問題 —— 有 實效 的 答案 》 第 1  
chaak daih jēung  
冊 第 25 章。

---

Māt-yéh sih wúih lihng ngóh-deih béi Seuhng-dai sih-wàih bāt-git  
8. 乜嘢事 會 令 我哋 俾 上帝 視為 不潔？

Gó-dī gwaan-sèuhng tái sik-chihng jī-seun ge yáhn wúih yéuhng-sihng m̄h sauh hung-jai  
9 啲啲 慣常 睇 色情 資訊 嘅 人 會 養成 “唔 受 控制

ge sing-yuhk líhng jih-géi chàhm-màih kèih-jūng bāt-nàhng jih-baht Yih-gau bíu-mihng  
嘅 性慾 ”, 令 自己 沉迷 其中 , 不能 自拔 。 研究 表明 ,

deui sik-chihng jī-seun séuhng-yáhn ge yáhn tùhng gó-dī deui jáu-jing duk-bán  
對 色情 資訊 上癮 嘅 人 , 同 啲啲 對 酒精 、 毒品

séuhng-yáhn ge yáhn só bíu-yih chēut-làih ge jing-johng haih yāt-yeuhng ge Jaahp-gwaan  
上癮 嘅 人 所 表現 出嚟 嘅 症狀 係 一樣 嘅。 習慣

tái sik-chihng jī-seun wúih daai làih yáuh hoih ge hauh-gwó lai-yùh gok-dák  
睇 色情 資訊 會 帶 嚟 有 害 嘅 後果 , 例如 覺得

hóu noi-hau gūng-jok haauh-leuht dāi gā-tihng sāng-wuht m̄h hahng-fūk lèih-fān jih-saat  
好 內疚 , 工作 效率 低 , 家庭 生活 唔 幸福 , 離婚 , 自殺 。

Yāt go nàahm-jí yih-chihng yáuh tái sik-chihng jī-seun ge jaahp-gwaan kéuih gaai-chèuih nī-go  
一個 男子 以前 有 睇 色情 資訊 嘅 習慣 , 佢 戒除 呢個

ok-jaahp yāt nihn jī-hauh sé-douh Ngóh jūng-yū yáuh fān yih-chihng sāt-heui jó ge  
惡習 一 年 之後 寫道 : “我 終於 有 翻 以前 失去 咗 嘅

jyūn-yihm  
尊嚴 。”

Deui hóu dō yáhn làih góng báai-tyut sik-chihng jī-seun haih yāt chéuhng  
10 對 好 多 人 嚟 講 , 擺脫 色情 資訊 係 一場

chih-juhk-bāt-dyuhn ge jin-dau Bā-sài ge Léih-bui-lòh ge gūng-lihk hó-yih  
持續不斷 嘅 戰鬥 。 巴西 嘅 里貝羅 嘅 經歷 可以

góng-mihng nī chéuhng jin-dau haih hó-yih dāk-sing ge Léih-bui-lòh sahp-géi sei  
講明 , 呢 場 戰鬥 係 可以 得勝 嘅。 里貝羅 十幾 歲

gó-sih jauh lèih-hōi jó ūk-kéih jī-hauh hái yāt go fai-jí wùih-sāu jaahm wán dóu fahn  
嗰時 就 離開 咗 屋企 , 之後 嚟 一個 廢紙 回收 站 搵 到 份

gūng Hái gūng-jok ge deih-fōng kéuih hōi-chí jip-jūk dóu sik-chihng jī-seun  
工 。 嚟 工作 嘅 地方 , 佢 開始 接觸 到 色情 資訊 。

Kéuih wah Maahn-máan ngóh jauh séuhng jó yáhn Chihng-fong yuht-lòih-yuht  
佢 話 : “ 慢慢 , 我 就 上 咗 癮 。 情況 越來越

chā yáuh-sih ngóh sahm-ji hahn-bāt-dāk tùhng-gēui ge néuih-pàhng-yáuh faai dī  
差 , 有時 我 甚至 恨不得 同居 嘅 女朋友 快 啲

lèih-hōi gāan ūk gám ngóh jauh hó-yih jih-géi yāt go yáhn tái sik-chihng-pin  
離開 間 屋 , 噉 我 就 可以 自己 一個人 睇 色情片 。”

Yáuh yāt yaht gūng-jok gó-sih Léih-bui-lòh hái yāt dēui yiu wùih-sāu ge syū  
有 一 日 工作 嗰時 , 里貝羅 嚟 一 堆 要 回收 嘅 書

---

Yéuhng-Sihng m̄h sauh hung-jai ge sing-yuhk hó-yih douh-ji māt-yéh git-gwó  
9. 養成 “唔 受 控制 嘅 性慾 ” 可以 導致 乜嘢 結果 ?

Léih-bui-lòh díng-yéung báai-tyut sik-chihng jī-seun ge chūk-bok  
10. 里貝羅 點樣 擺脫 色情 資訊 嘅 束縛 ?



dōng-jūng làuh-yi dóu yáuh bún giu-jouh Gā-tihng Hahng-fúk Dik Bei-kyut jauh ló  
當中 留意 到 有 本 叫做 《 家庭 幸福 的 秘訣 》， 就 攤

héi-làih duhk Nī bún syū dá-duhng jó kéuih ge sām yū-sih kéuih kyut-dihng tùhng  
起 嚟 讀 。 呢 本 書 打 動 咗 佢 嘅 心 ， 於 是 佢 決 定 同

Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn hohk-jaahp Sing-gīng Bāt-gwo yiu chèuih-heui jih-géi  
耶 和 華 見 證 人 學 習 聖 經 。 不 過 ， 要 除 去 自 己

ge ok-jaahp jauh sēui-yiu yāt dyuhn hóu chéuhng ge sih-gaan Jeui-jūng māt-yéh  
嘅 惡 習 ， 就 需 要 一 段 好 長 嘅 時 間 。 最 終 乜 嘢

bōng dóu kéuih nē Kéuih gáai-sik wah Tūng-gwo tóu-gou hohk-jaahp Sing-gīng  
幫 到 佢 呢 ？ 佢 解 釋 話 ： “ 通 過 禱 告 、 學 習 聖 經 ，

tùhng-màaih chàhm-sī jih-géi só hohk dóu ge ngóh yuht-lòih-yuht yān-séung  
同 埋 沉 思 自 己 所 學 到 嘅 ， 我 越 來 越 欣 賞

Yèh-wòh-wàh ge dahk-jāt gám-yéung jouh sai ngóh deui Yèh-wòh-wàh ge  
耶 和 華 嘅 特 質 ， 噉 樣 做 使 我 對 耶 和 華 嘅

oi bāt-dyuhn gā-sām Jeui-jūng nī júng oi sing-gwo ngóh deui sik-chihng jī-seun ge  
愛 不 斷 加 深 。 最 終 ， 呢 種 愛 勝 過 我 對 色 情 資 訊 嘅

yuhk-mohng Hái Seuhng-dai ge wah-yúh tùhng sing-lihng bōng-joh hah Léih-bui-lòh  
慾 望 。” 喺 上 帝 嘅 話 語 同 聖 靈 幫 助 下 ， 里 貝 羅

chèuih-heui gauh-bán-gaak sauh jó jam yih-gā haih wuih-jung ge jéung-lóuh  
除 去 舊 品 格 ， 受 咗 浸 ， 而 家 係 會 眾 嘅 長 老 。

Jihk-dāk làuh-yi ge haih waih-jó hái nī chéuhng jin-dau dāk-sing  
11 值 得 留 意 嘅 係 ， 為 咗 喺 呢 場 戰 鬥 得 勝 ，

Léih-bui-lòh mh-jí haih hohk-jaahp Sing-gīng ge jī-sik kéuih juhng fā  
里 貝 羅 唔 只 係 學 習 聖 經 嘅 知 識 ， 佢 仲 花

sih-gaan sai Seuhng-dai ge wah-yúh dá-duhng jih-géi ge noi-h-sām Tūng-gwo tóu-gou  
時 間 使 上 帝 嘅 話 語 打 動 自 己 嘅 內 心 。 通 過 禱 告

tùhng chàhm-sī kéuih deui Yèh-wòh-wàh ge oi jin-sing jó deui sik-chihng jī-seun  
同 沉 思 ， 佢 對 耶 和 華 嘅 愛 戰 勝 咗 對 色 情 資 訊

ge yuhk-mohng Hei-jyuht sik-chihng jī-seun jeui-hóu ge fōng-faat jauh-haih  
嘅 慾 望 。 棄 絕 色 情 資 訊 最 好 嘅 方 法 就 係 ，

pùh-yéuhng deui Yèh-wòh-wàh sām-jí ge oi yihk dōu yiu jāng-hahn ok-sih Chéng  
培 養 對 耶 和 華 深 摯 嘅 愛 ， 亦 都 要 憎 恨 惡 事 。（ 請

duhk Sī-pīn  
讀 詩 篇 97:10)

Hei-jyuht sik-chihng jī-seun ge jeui-hóu fōng-faat haih māt-yéh  
11. 棄 絕 色 情 資 訊 嘅 最 好 方 法 係 乜 嘢 ？

# Chèuih-heui Nouh-hei Daaih-wah

除去 怒氣、大話

## Tùhng Dái-wái Sēung-yàhn Ge Yìh-yúh

同 詆毀 傷人 嘅 言語

Pèih-hei bouh-chou ge yàhn gīng-sèuhng tūng-gwo naauh yàhn làih faat-sit  
12 脾氣 暴躁 嘅 人 經常 通過 鬧 人 嚟 發泄

kéuih-deih ge nouh-hei Hóu mihng-hín gám-yéung jough jí-wúih po-waaih gā-tìhng  
佢哋 嘅 怒氣。 好 明顯， 噉樣 做 只會 破壞 家庭

hahng-fūk Làih-jih Ou-daaih-leih-a ge Sí-tàih-fān haih yāt go bàh-bā kéuih wah  
幸福。 嚟 自 澳大利亞 嘅 史提芬 係 一個 爸爸， 佢 話：

“ Yìh-chihh ngóh yāt yaht dou hāak dōu góng chōu-háu waih-jó dī gāi-mòuh-syun-pèih  
以前 我 一 日 到 黑 都 講 粗口， 為 咗 啲 雞毛蒜皮

ge sih jauh faat saai pèih-hei Ngóh tùhng taai-tai fān-jó jó sām chi gēui juhng chà  
嘅 事 就 發 晒 脾氣。 我 同 太太 分 咗 三 次 居， 仲 差

dī lihn fān dōu lèih màaih Hauh-lòih Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn hōi-chí tùhng  
啲 連 婚 都 離 埋。” 後來， 耶和華 見證人 開始 同

kéuih-deih léuhng fū-chāi hohk-jaahp Sing-gīng Sí-tàih-fān tēng-chùhng Sing-gīng  
佢哋 兩 夫妻 學習 聖經。 史提芬 聽從 聖經

hyun-gou jī-hauh yáuh māt-yéh góih-bin nē Kéuih wah Ngóh-deih yāt-gā-yàhn ge  
勸告 之後 有 乜 嘢 改變 呢？ 佢 話：“ 我哋 一家人 嘅

gwāan-haih yáuh jó hóu daaih góih-sihn Jī-chihh ngóh haih yāt go fó-baau ge  
關係 有 咗 好 大 改善。 之前， 我 係 一個 火爆 嘅

ja-dáan chèuih-sih hó-nàhng wúih yān-waih yāt-dī síu-síu ge mahn-tàih jauh baau-ja  
炸彈， 隨時 可能 會 因為 一 啲 小小 嘅 問題 就 爆炸。

Hái Yèh-wòh-wàh ge bōng-joh hah yìh-gā ngóh noih-sām chūng-múhn wòh-pìhng tùhng  
啲 耶和華 嘅 幫助 下， 而家， 我 內心 充滿 和平 同

ōn-nìhng Yìh-gā Sí-tàih-fān haih joh-léih-buhk-yàhn kéuih taai-tai yìh-gīng jough  
安寧。” 而家， 史提芬 係 助理僕人， 佢 太太 已經 做

jeó géi nihh jing-kwāi sīn-kēui Wuih-jung ge jéung-lóuh tàih dou Sí-tàih-fān wah  
咗 幾 年 正規 先驅。 會眾 嘅 長老 提到 史提芬 話：

“ Sí-tàih-fān haih yāt go ōn-jihng gūng-jok kahn-fáhn ge daih-hīng kéuih yìh  
史提芬 係 一個 安靜、 工作 勤奮 嘅 弟兄， 佢 亦

dōu yáuh hīm-bēi ge taai-douh Háih kéuih-deih yan-jeuhng jūng chùhng-lòih dōu móuh  
都 有 謙卑 嘅 態度。” 啲 佢哋 印象 中， 從來 都 冇

gin-gwo kéuih faat-fó Sí-tàih-fān haih maih chyúhn kaau jih-géi ge nóuh-lihk jauh jough  
見過 佢 發火。 史提芬 係 咪 全 靠 自己 嘅 努力 就 做

dāk dóu nē Kéuih wah Yùh-gwó ngóh móuh jip-sauh Yèh-wòh-wàh ge bōng-joh  
得 到 呢？ 佢 話：“ 如果 我 冇 接受 耶和華 嘅 幫助

Māt-yéh bōng-joh Sí-tàih-fān chèuih-heui nouh-hei tùhng sēung-yàhn ge yìh-yúh

12. 乜 嘢 幫助 史提芬 除去 怒氣 同 傷人 嘅 言語？

chit-dái gāng-sān jih-géi noi-hoih ge waih-yàhn sāng-wuht seuhng jauh mh-wúih dāk-dóu  
徹底 更新 自己 內在 嘅 為人 , 生活 上 就 唔會 得到  
yahm-hòh méih-hóu ge jūk-fúk  
任何 美好 嘅 祝福 。”

Dím-gáai Sing-gīng hyun-gou yàhn yiu chèuih-heui nouh-hei jīm-giu tùhng dái-wái  
13 點解 聖經 勸告 人 要 除去 怒氣、尖叫 同 詆毀  
sēung-yàhn ge yihn-yúh nē Yih-fāt-só-syū Yān-waih nī-dī hàhng-wàih  
傷人 嘅 言語 呢?( 以弗所書 4:31) 因為 呢啲 行為  
wóhng-wóhng wúih jeun-yāt-bouh yín-bin sihng bouh-lihk Ni-go sai-gaai ge  
往往 會 進一步 演變 成 暴力。呢個 世界 嘅  
yàhn hó-nàhng jēung faat-sit nouh-hei tái sihng haih gā-sèuhng-bihh-faahn daahn nī  
人 可能 將 發泄 怒氣 睇 成 係 家常便飯 , 但 呢  
jūng nám-faat yāt-dī dōu mh jyūn-juhng ngóh-deih ge Chong-jouh-jyú Hóu dō yàhn yiu  
種 諗法 一啲 都 唔 尊重 我哋 嘅 創造主。好多人 要  
chèuih-heui nī-dī yáuh hoih ge hàhng-wàih sin hó-yih chyūn-séuhng sán-bán-gaak  
除去 呢啲 有 害 嘅 行為 , 先 可以 穿上 新品格 。

Chéng duhk Sī-pīn  
( 請 讀 詩篇 37:8-11)

Hon-sī haih Ou-deih-leih yāt go wuih-jung ge jéung-lóuh ngóh-deih làih tái  
14 漢斯 係 奧地利 一個 會衆 嘅 長老 , 我哋 嚟 睇  
háh kéuih ge lai-hí Jéung-lóuh-tyùhn hip-tiuh-yàhn pihng-ga Hon-sī wah Kéuih haih  
吓 佢 嘅 例子。 長老團 協調人 評價 漢斯 話: “ 佢 係  
ngóh-deih gin-gwo ge kèih-jūng yāt go jeui wān-wòh ge daih-hīng Daahn Hon-sī  
我哋 見過 嘅 其中 一個 最 溫和 嘅 弟兄 。” 但 漢斯  
kèih-saht mh-haih yāt-jihk dōu gam wān-wòh ge Hái sahp-géi seui gó-sih kéuih hōi-chí  
其實 唔係 一直 都 咁 溫和 嘅。 啲 十幾 歲 嗰時 , 佢 開始  
laahm-yuhng jáu-jīng git-gwó bin-dāk hūng-hán hou-dau Yáuh yāt chí kéuih yám jeui  
濫用 酒精 , 結果 變得 兇狠 好鬥。 有 一次 佢 飲 醉  
jó yāt nouh jī hah saat-séi jó kéuih ge néuih-pàhng-yáuh yān-waih gám beih  
咗 , 一 怒 之 下 殺死 咗 佢 嘅 女朋友 , 因為 噉 被  
pun gāam yih-sahp nihh Yāt-hōi-chí gāam-yuhk léuih-mihn ge sāng-wuht móuh gó-bin  
判 監 二十 年。 一開始 , 監獄 裏面 嘅 生活 冇 改變  
Hon-sī ge chōu-bouh sing-gaak Gwo-jó yāt dyuhn sih-gaan kéuih ge màh-mā chéng yāt  
漢斯 嘅 粗暴 性格。 過咗 一段 時間 , 佢 嘅 媽媽 請 一  
wái jéung-lóuh heui gāam-yuhk taam kéuih jī-hauh Hon-sī jauh hōi-chí hohk-jaahp  
位 長老 去 監獄 探 佢 , 之後 漢斯 就 開始 學習

---

Dím-gáai fáhn-nouh gam ngàih-hím Sing-gīng tàih-chéut māt-yéh hyun-gou  
13. 點解 憤怒 咁 危險 ? 聖經 提出 乜嘢 勸告 ?

Hūng-hán hou-dau ge yàhn yáuh móuh hó-nàhng bin-dāk wān-wòh  
14. 兇狠 好鬥 嘅 人 有 冇 可能 變得 溫和 ?



Sing-gīng Hon-sī wah Deui ngóh làih góng chèuih-heui gauh-bán-gaak ján-haih hóu  
聖經。漢斯話：“對我嚟講，除去舊品格真係好  
m̀h ỳhng-yih Gīng-màhn dik-kok béi jó ngóh hóu daaih ge gú-laih laih-yùh  
唔容易。經文的確俾咗我好大的鼓勵，例如  
Yih-choi-a-syū wah Ok-yàhn yīng-dōng lèih-hoi kèih-tòuh Gō-làhm-dō-chih-n-syū  
以賽亞書 55:7 話，‘惡人應當離開歧途’，哥林多前書  
tài dou gó-dī yih-gīng lèih-hei cho-ngh hàhng-gīng ge yàhn wah Néih-deih  
6:11 提到嗰啲已經離棄錯誤行徑嘅人話，‘你哋  
yáuh-dī yàhn yih-chih-n dōu jowh gwo gám-yéung ge sih Dō nih-n yih-lòih  
有啲人以前都做過嘅樣嘅事’。多年以來，  
Yèh-wòh-wàh dōu noi-h-sām gám tūng-gwo kéuih ge sing-lihng bōng-joh ngóh chyūn-séuhng  
耶和華都耐心嘅通過佢嘅聖靈幫助我穿上  
sān-bán-gaak Fuhk yihng nih-n bun ji-hauh Hon-sī wohk-dāk sik-fong Dōng-sih  
新品格。”服刑 17 年半之後，漢斯獲得釋放。當時  
kéuih yih-gīng haih yāt go sauh jó jam ge Gēi-dūk-tòuh Hon-sī wah Ngóh ján-haih  
佢已經係一個受咗浸嘅基督徒。漢斯話：“我真係  
fēi-séuhng gám-gīk Yèh-wòh-wàh yuhng kéuih m̀uh-yúh-lèuhn-béi ge chih-béi fūn-syū  
非常感激耶和華用佢無與倫比嘅慈悲寬恕  
jó ngóh  
咗我。”



Dím-yéung sìn nàhng-gau sìhng-gūng  
點樣 先 能够 成功

chèuih-heui gauh-bán-gaak  
除去 舊品格 ？

Chéng tái dai dyuhn  
( 請 睇 第 16 段 )

Chèuih-jó sēung-yàhn ge yìhn-yúh gauh-bán-gaak yihk bāau-kut góng  
15 除咗 傷人 嘅 言語 ， 舊品格 亦 包括 講  
daaih-wah Laih-yùh hái bou-seui bíu seuhng jouh gá waahk-jé waih-jó tòuh-beih  
大話 。 例如 ， 嘅 報稅 表 上 做 假 ， 或者 為咗 逃避  
jaak-yahm yih góng daaih-wah hóu dō yàhn deui ní-dī hàhng-wàih yih-ging  
責任 而 講 大話 ， 好 多 人 對 呢啲 行為 已經  
gin-gwaai-bāt-gwaai Sēung-fáan Yèh-wòh-wàh haih seun-sáu jān-léih ge  
見怪不怪 。 相反 ， 耶和華 係 “ 信守 真理 嘅  
Seuhng-dai Si-pín Kéuih yiu-kàuh kéuih ge jí-màhn gok-yàhn dōu yiu deui  
上帝 ”。( 詩篇 31:5) 佢 要求 佢 嘅 子民 “ 各人 [ 都 ] 要 對  
yàhn góng saht-wah mh-hóu wuh-sēung góng daaih-wah Yih-fāt-só-syū  
人 講 實話 ”， “ 唔好 互相 講 大話 ”。( 以弗所書 4:25;  
Gō-lòh-sāi-syū Só-yih jauh-syun hái gaam-gaai waahk-jé mh fōng-bihng ge  
歌羅西書 3:9) 所以 ， 就算 嘅 尷尬 或者 唔 方便 嘅  
chihng-fong hah ngóh-deih dōu yāt-dihng yiu góng jān-wah Jām-yih  
情況 下 ， 我哋 都 一定 要 講 真話 。( 箴言 6:16-19)

Yāt-būn yàhn deui bīn-dī hàhng-wàih gin-gwaai-bāt-gwaai Daahn-haih Sing-gīng díng góng  
15. 一般 人 對 邊啲 行為 見怪不怪 ？ 但係 聖經 點 講 ？

**Kéuih-deih Dím-yéung Yèhng-dāk Sing-leih**  
**佢哋 點樣 贏得 勝利**

16 Chèuih-heui gauh-bán-gaak m̄h hó-yíh daan-kaau jih-géi ge lih-leuhng Nī pīn fo-màhn  
除去 舊品格 唔 可以 單靠 自己 嘅 力量 。呢 篇 課文  
tâih dou ge Yīng-jí Léih-bui-lòh Sí-tâih-fân tùhng Hon-sī dōu yiu kit-jeuhn-chyùhn-lihk sīn  
提 到 嘅 櫻子、 里貝羅、 史提芬 同 漢斯 都 要 竭盡全力 先  
hó-yíh chèuih-heui kéuih-deih ge ok-jaahp Kéuih-deih pàhng jyuh Seuhng-dai wah-yúh tùhng  
可以 除去 佢哋 嘅 惡習 。 佢哋 憑 住 上帝 話語 同  
sing-lihng ge lih-leuhng yih wohk-dāk sing-leih Louh-gá-fúk-yām Hēi-baak-lòih-syū  
聖靈 嘅 力量 而 獲得 勝利 。( 路加福音 11:13; 希伯來書  
Yùh-gwó séung dāk-dóu gám-yéung ge lih-leuhng ngóh-deih jauh-yiu múih yaht  
4:12) 如果 想 得到 嘅 力量 , 我哋 就要 每日  
yuht-duhk tùhng chàhm-sī Sing-gīng gīng-sèuhng tūng-gwo tóu-gou kàu Yèh-wòh-wáh béi  
閱讀 同 沉思 聖經 , 經常 通過 禱告 求 耶和華 俾  
ngóh-deih ji-wai tùhng lih-leuhng heui saht-chíhn Sing-gīng ge yúhn-jāk Yeuk-syū-a-gei  
我哋 智慧 同 力量 去 實踐 聖經 嘅 原則 。( 約書亞記 1:8;  
Sī-pīn Tip-saat-lòh-nèih-gā-chih-n-syū Ngóh-deih waih jeuih-wuih jowh jéun-beih  
詩篇 119:97; 帖撒羅尼迦前書 5:17) 我哋 為 聚會 做 準備  
tùhng cháam-gá jeuih-wuih ge sih-hauh jauh hó-yíh chùhng Seuhng-dai ge wah-yúh tùhng  
同 參加 聚會 嘅 時候 , 就 可以 從 上帝 嘅 話語 同  
sing-lihng dāk-yík Hēi-baak-lòih-syū Lihng-ngoih ngóh-deih dōu hóu séung  
聖靈 得益 。( 希伯來書 10:24,25) 另外 , 我哋 都 好 想  
sihn-yuhng Seuhng-dai jóu-jik tūng-gwo m̄h tùhng fōng-sik waih sai-gaai-gok-deih ge daih-hīng  
善用 , 上帝 組織 通過 唔 同 方式 為 世界各地 嘅 弟兄  
jí-muih tàih-gūng ge suhk-lihng sihk-maht Louh-gá-fúk-yām  
姊妹 提供 嘅 屬靈 食物 。( 路加福音 12:42)

17 Ngóh-deih yíh-gīng tóu-leuhn gwo yāt-dī Gēi-dūk-tòuh bīt-séui yiu chèuih-heui tùhng  
我哋 已經 討論 過 一啲 基督徒 必須 要 除去 同  
hei-jyuh ge ok-jaahp Yùh-gwó ngóh-deih séung dāk-dóu Yèh-wòh-wáh ge yuht-naahp jí-haih  
棄絕 嘅 惡習 。 如果 我哋 想 得到 耶和華 嘅 悅納 , 只係  
hei-jyuh ní-dī ok-jaahp haih m̄h-gau ge juhng yāt-dihng yiu chyūn-séuhng sán-bán-gaak Hái  
棄絕 呢啲 惡習 係 唔够 嘅, 仲 一定 要 穿上 新品格 。 喺  
hah yāt pīn mǎhn-jéung ngóh-deih wúih tóu-leuhn háh dím-yéung jowh jauh hó-yíh wíhng-yúhn  
下 一 篇 文章 , 我哋 會 討論 吓 , 點樣 做 就 可以 永遠  
chyūn-séuhng sán-bán-gaak ní gihn béi-yuh sing ge yī-fuhk  
穿上 新品格 呢 件 比喻 性 嘅 衣服 。

---

Dím-yéung sīn nàhng-gau sihng-gūng chèuih-heui gauh-bán-gaak  
16. 點樣 先 能够 成功 除去 舊品格 ?

Hah yāt pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh  
17. 下 一 篇 課文 會 討論 乜嘢 ?



**Dím-yéung Chyün-séuhng Tùhng**  
**點樣 穿上 同**

**Bóu-chih Sān-bán-gaak**  
**保持 新品格**

*Yiu chyün-séuhng sán-bán-gaak* “要 穿上 新品格” — *Gō-lòh-sái-syū* 歌羅西書 3:10

**Sān-bán-gaak**      **nī-go**      **chih**      **hái**      **Sing-gīng**  
 “ 新品格 ”      呢個      詞      嘅      《 聖經

**Sān-sai-gaai-yihk-bún**      **chēut-yihn**      **gwo**      **léuhng**      **chi**  
 新世界譯本 》      出現      過      兩      次。

**Yih-fāt-só-syū**      **Gō-lòh-sái-syū**      **Nī-go**      **bán-gaak**  
 ( 以弗所書 4:24;      歌羅西書 3:10)      呢個      品格

**haih**      **on-jiu**      **Seuhng-dai**      **ge**      **ji-yi**      **chong-jouh**      **ge**  
 係      “ 按照      上帝      嘅      旨意      創造      嘅”。

**1,2. (甲)**      **Gaap**      **Dím-gái**      **ngóh-deih**      **nàhng-gau**      **püh-yéuhng**  
 點解      我哋      能够      培養

**sān-bán-gaak**      **Yuht**      **Gō-lòh-sái-syū**      **gei-luhk**      **jó bīn-dī**  
 新品格 ?      (乙)      歌羅西書 3:10-14      記錄      咗 邊啲

**dahk-jāt**  
 特質 ?

**Cheung-sī**      **sáu**  
 唱詩 43, 106 首

**Néih wúh dím-yéung wùh-daap**  
 你 會 點樣 回答 ?

**Sān-bán-gaak**      **ge**      **bīn júng**  
 新品格      嘅 邊 種

**dahk-jāt hó-yih**      **sái ngóh-deih**  
 特質      可以 使 我哋

**gang-gā tyùhn-git**  
 更加 團結 ?

**Ngóh-deih hó-yih dím-yéung**  
 我哋 可以 點樣

**bíu-yihn līh-sēut tùhng**  
 表現 憐恤 同

**yàhn-chih**  
 仁慈 ?

**Ngóh-deih hó-yih dím-yéung**  
 我哋 可以 點樣

**bíu-yihn hīm-bēi tùhng wān-wòh**  
 表現 謙卑 同 溫和 ?

Yih-fāt-só-syū Pùih-yéuhng nī-go sǎn-bán-gaak haih ngóh-deih jouh dák dóu  
 (以弗所書 4:24) 培養 呢個 新品格 係 我哋 做 得 到  
 ge Dím-gáai nē Yān-waih Yèh-wòh-wàh on-jiu kéuih ge yihng-jeuhng chong-jouh  
 嘅。 點解 呢? 因為 耶和華 按照 佢 嘅 形象 創造  
 yàhn-leuih sái yàhn hó-yíh fáan-yíng kéuih ge méih-hóu dahk-jāt Chong-sai-gei  
 人類, 使人 可以 反映 佢 嘅 美好 特質。(創世記 1:26,27;  
 Yih-fāt-só-syū  
 以弗所書 5:1)

Ngóh-deih ge chí-jóu jéung m̄h yùhn-méih ge sǎn-sǎm wàih-chyùhn béi ngóh-deih  
 2 我哋 嘅 始祖 將 唔 完美 嘅 身心 遺傳 俾 我哋,  
 só-yíh ngóh-deih wúih sauh dou cho-ngh yuhk-mohng yíng-héung Ngóh-deih yihk dôu hó-nàhng  
 所以 我哋 會 受到 錯誤 慾望 影響。 我哋 亦 都 可能  
 wúih sǎm-sauh jāu-wàih wàahn-gíng só yíng-héung Hái Yèh-wòh-wàh yàhn-chih ge bōng-joh jī  
 會 深受 周圍 環境 所 影響。 喺 耶和華 仁慈 嘅 幫助 之  
 hah ngóh-deih hó-yíh sihg-wàih hahp kéuih sǎm-yi ge yàhn Waih-jó daah-tou nī-go  
 下, 我哋 可以 成為 合 佢 心意 嘅 人。 為咗 達到 呢個  
 muhk-bīu ngóh-deih wúih tóu-leuhn háh si-tòuh Bóu-lòh hái sing-lihng kái-sih hah tàih dou ge géi  
 目標, 我哋 會 討論 吓 使徒 保羅 嘅 聖靈 啟示 下 提到 嘅 幾  
 júng dahk-jāt Chéng duhk Gō-lòh-sǎi-syū Ngóh-deih yihk dôu wúih tái háh hái  
 種 特質。(請 讀 歌羅西書 3:10-14) 我哋 亦 都 會 睇 吓 嘅  
 chyùhn-douh gūng-jok seuhng hó-yíh díng-yéung bíu-yíh nī-dī dahk-jāt  
 傳道 工作 上, 可以 點樣 表現 呢啲 特質。

## Dōu Haih Yāt-tái “都 係 一體”

Hái hyun-míhn ngóh-deih chyūn-séuhng sǎn-bán-gaak jī-hauh Bóu-lòh miuh-seuht dou  
 3 喺 勸勉 我哋 穿上 新品格 之後, 保羅 描述 到  
 sǎn-bán-gaak kèih-jūng yāt júng hín-jyu ge dahk-jāt m̄h p̄n-sām Kéuih wah M̄h joih-fùh  
 新品格 其中 一種 顯著 嘅 特質 —— 唔 偏心。 佢 話: “唔 在乎  
 haih Hēi-laahp-yàhn yik-waahk Yàuh-tai-yàhn yáuh sauh got-láih ge yik-waahk móuh sauh  
 係 希臘人 抑或 猶太人, 有 受 割禮 嘅 抑或 冇 受  
 got-láih ge haih ngoih-gwok-yàhn yik-waahk Sǎi-chèuih-a-yàhn haih nòuh-daih yik-waahk  
 割禮 嘅, 係 外國人 抑或 西徐亞人, 係 奴隸 抑或  
 jih-yàuh-yàhn Hái wuih-jung léuih-mihn daih-hīng jí-muih jī-gāan díng-gáai m̄h yíng-gōi  
 自由人。”\* 喺 會衆 裏面, 弟兄 姊妹 之間 點解 唔 應該

---

Hái Sing-gīng sih-doih Sǎi-chèuih-a-yàhn beih sih-wàih meih hōi fa ge yéh-màahn yàhn  
 \* 喺 聖經 時代, 西徐亞人 被 視為 未 開化 嘅 野蠻 人。

---

Sǎn-bán-gaak ge kèih-jūng yāt júng dahk-jāt haih māt-yéh  
 3. 新品格 嘅 其中 一種 特質 係 乜嘢?



yān-waih júng-juhk mahn-juhk waahk-jé séh-wúi deih-waih òh tùhng yih yáuh chá-biht nē  
因為 種族、民族，或者 社會 地位 唔 同 而 有 差別 呢？

Yān-waih jān-gēi-dūk-tòuh dōu haih yāt-tái Gō-lòh-sāi-syū Gā-lāai-taai-syū  
因為 真基督徒 “都 係 一體”。( 歌羅西書 3:11; 加拉太書 3:28)

Mòuh-leuhn seun-tòuh tùhng-gūng waahk-jé kèih-tā yàhn ge séh-wúi deih-waih júng-juhk  
4 無論 信徒 同工 或者 其他 人 嘅 社會 地位、種族  
bui-gíng haih díng-yéung ge chyūn-séuhng sán-bán-gaak ge yàhn dōu wúih jyūn-juhng  
背景 係 點樣 嘅， 穿上 新品格 嘅 人 都 會 尊重  
kéuih-deih gu-kaht kéuih-deih ge jyūn-yíhm Lòh-máh-syū Daahn-haih deui máuh dī  
佢 哋， 顧及 佢 哋 嘅 尊嚴。( 羅馬書 2:11) 但 係， 對 某 啲  
deih-kēui ge yàhn làih góng nī-go hó-nàhng haih go tiu-jin Jauh hóu-chíh hái Nàahm-fēi  
地區 嘅 人 嚟 講， 呢 個 可能 係 個 挑戰。 就 好似 嘅 南非，  
deih-kēui chàhng-gīng beih waahk-fān wàih baahk-yàhn kēui hāak yàhn kēui waahk-jé  
地區 曾經 被 劃分 為 白人 區、 黑人 區， 或者  
wahn-hyut yàhn gēui-jyuh kēui Yih-gā hóu dō gín-jing-yàhn juhng jyuh hái nī-dī on  
混血 人 居住 區。 而 家 好 多 見 證 人 仲 住 嚟 呢 啲 按  
júng-juhk làih waahk-fān ge deih-kēui Só-yíh waih-jó gú-laih Nàahm-fēi ge daih-hīng hōi-fut  
種 族 嚟 劃分 嘅 地區。 所以， 為 咗 鼓勵 南非 嘅 弟兄 “開闊  
sām-hūng Jūng-yéung-jéung-lóuh-tyùhn hái nihñ yuht pài-jéun jó yāt go dahk-biht ge  
心 胸”， 中央 長老 團 嚟 2013 年 10 月 批准 咗 一個 特別 嘅  
ōn-pàaih bōng-joh kéuih-deih béi-chí yihng-sik Gō-làhm-dō-hauh-syū Kéuih-deih  
安排， 幫助 佢 哋 彼此 認識。( 哥林多 後 書 6:13) 佢 哋  
geuih-tái díng-yéung jōuh nē  
具體 點樣 做 呢？

Yúh-yihñ waahk júng-juhk òh yāt-yeuhng ge léuhng kwáhn wuih-jung wúih òn-pàaih hái  
5 語言 或 種 族 唔 一 樣 嘅 兩 群 會 衆， 會 安排 嚟  
jāu-muht yāt-chàih wuht-duhng Ní léuhng kwáhn wuih-jung ge daih-hīng jí-muih wúih yāt-chàih  
週 末 一 齊 活 動。 呢 兩 群 會 衆 嘅 弟兄 姊妹 會 一 齊  
chyūn-douh yāt-chàih jeuih-wuih wuh-séung yīu-chíng deui-fōng dou jih-géi ūk-kéih  
傳 道， 一 齊 聚 會， 互 相 邀 請 對 方 到 自 己 屋 企  
gāau-wóhng Géi-baak go wuih-jung cháam-gā jó nī-go òn-pàaih gān-geui fān-bouh  
交 往。 幾 百 個 會 衆 參 加 咗 呢 個 安排， 根 據 分 部

Gaap Seuhng-dai ge buhk-yàhn yīng-gōi yíh díng-yéung ge taai-douh doih-yàhn Yuht Māt-yéh  
4. (甲) 上帝 嘅 僕 人 應 該 以 點 樣 嘅 態 度 待 人？ (乙) 乜 嘢  
chìhng-fong deui Gēi-dūk-tòuh ge tyùhn-git haih yāt go tiu-jin  
情 況 對 基 督 徒 嘅 團 結 係 一 個 挑 戰？

Gaap Seuhng-dai ge jóu-jik hái Nàahm-fēi jōuh jó māt-yéh òn-pàaih làih kèuhng-fa Seuhng-dai  
5,6. (甲) 上帝 嘅 組 織 嚟 南 非 做 咗 乜 嘢 安 排 嚟 强 化 上 帝  
jí-màhn jí-gāan ge gwāan-haih Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín Yuht Yáuh māt-yéh  
子 民 之 間 嘅 關 係？ (請 睇 吓 課 文 開 頭 嘅 圖 片) (乙) 有 乜 嘢  
síhng-gwó  
成 果？

baahn-sih-chyu sàu-dóu ge bou-gou chéuh-jó daih-hing jí-muih lhn fēi gin-jing-yàhn deui nī-go  
 辦事處 收到 嘅 報告， 除咗 弟兄 姊妹， 連 非 見證人 對 呢個  
 ôn-pàaih dōu yáuh hóu-hóu ge pihng-ga Laih-yùh yāt go chyùhn-gaaui-sih sauh  
 安排 都 有 好好 嘅 評價。 例如， 一個 傳教士 受  
 dou gám-duhng wah Ngóh m̄h-haih gin-jing-yàhn daahn-haih ngóh hóu séung góng néih-deih  
 到 感動， 話：“ 我 唔係 見證人， 但係 我好 想 講， 你哋  
 ge chyùhn-douh gūng-jok jóu-jik dāk fēi-sèuhng jī hóu m̄h tùhng júng-juhk jī-gāan chūng-múhn  
 嘅 傳道 工作 組織 得 非常 之 好， 唔 同 種族 之間 充滿  
 tyùhn-git ge jing-sàhn Nī-go ôn-pàaih deui ngóh-deih ge daih-hing jí-muih yáuh māt-yéh  
 團結 嘅 精神。” 呢個 安排 對 我哋 嘅 弟兄 姊妹 有 乜嘢  
 ying-héung nē  
 影響 呢？

Nohk-máh haih yāt go góng Fō-saat-yúh ge jí-muih Yāt-hōi-chí kéuih m̄h-haih hóu séung  
 6 諾瑪 係 一個 講 科薩語 嘅 姊妹。 一開始， 佢 唔係 好 想  
 yīu-ching Yīng-yúh wuih-jung ge baahk-yàhn daih-hing jí-muih heui jih-géi gāan-lauh ge ūk-kéih  
 邀請 英語 會眾 嘅 白人 弟兄 姊妹 去 自己 簡陋 嘅 屋企。  
 Bāt-gwo tùhng baahk-yàhn daih-hing jí-muih yāt-chàih chyùhn-douh hái kéuih-deih ūk-kéih  
 不過， 同 白人 弟兄 姊妹 一齊 傳道， 喺 佢哋 屋企  
 gāau-wóhng jī-hauh kéuih gám-taan wah Kéuih-deih tùhng ngóh-deih móuh māt-yéh m̄h tùhng  
 交往 之後， 佢 感歎 話：“ 佢哋 同 我哋 冇 乜嘢 唔 同  
 a Só-yih lèuhn-dou Fō-saat-yúh wuih-jung yīu-ching Yīng-yúh wuih-jung ge daih-hing  
 啊！” 所以， 輪到 科薩語 會眾 邀請 英語 會眾 嘅 弟兄  
 jí-muih gāau-wóhng ge sih-hauh Nohk-máh jéun-beih jó yāt cháan faahn làih jiū-doih kéuih-deih  
 姊妹 交往 嘅 時候， 諾瑪 準備 咗 一 餐 飯 嚟 招待 佢哋。  
 Nohk-máh tàih dou haak-yàhn dōng-jūng yāt wái baahk-yàhn jéung-lóuh wah Lihng ngóh  
 諾瑪 提到 客人 當中 一位 白人 長老， 話：“ 令 我  
 yan-jeuhng sām-hāk ge haih kéuih gēui-yih m̄h gaai-yi joh hái gam ái ge sok-gāau sēung  
 印象 深刻 嘅 係， 佢 居然 唔 介意 坐 喺 咁 矮 嘅 塑膠 箱  
 douh Tūng-gwo nī-go chih-juhk ge ôn-pàaih hóu dō daih-hing jí-muih sik dóu sán pàhng-yáuh  
 度。” 通過 呢個 持續 嘅 安排， 好多 弟兄 姊妹 識 到 新 朋友，  
 kéuih-deih dōu kyut-sām gai-juhk hái gāau-wóhng fōng-mihn hōi-fut sām-hūng  
 佢哋 都 決心 繼續 嚟 交往 方面 開闊 心胸。

## Lih-n-sēut Jī Chihng Yàhn-chih “ 憐恤 之 情 、 仁慈 ”

7 Saat-daahn ge jai-douh beih wái-miht jī-chihng ngóh-deih wúih yāt-jihk mihn-deui  
 撒但 嘅 制度 被 毀滅 之前， 我哋 會 一直 面對

Dím-gái ngóh-deih yiu gai-juhk yíh lhn-máhn jī sām doih-yàhn  
 7. 點解 我哋 要 繼續 以 憐憫 之 心 待人 ？

háau-yihm laih-yùh sāt-yihp yihm-juhng ge gihn-hōng mahn-tàih bik-hoih tūn-jōi yān  
 考驗，例如，失業、嚴重嘅健康問題、迫害、天災、因  
 jeuih-hahng yih jōu-sauh syún-sāt dāng nàahn-tàih Hái jōu-yuh fú-naahn waahk-jé mihn-deui  
 罪行而遭受損失等難題。嗰遭遇苦難或者面對  
 yihk-gíng gó-jahn ngóh-deih yiu wáaih jyuh ján-ji ge lihñ-sēut jī chihng wuh-sēung fùh-chih  
 逆境嗰陣，我哋要懷住真摯嘅憐恤之情互相扶持。  
 Lihñ-máhn jī sām wúih tēui-sái ngóh-deih hái hàhng-duhng seuhng bíu-yihñ  
 憐憫之心會推使我哋啲行動上表現  
 yáhn-chih Yih-fát-só-syū Sān-bán-gaak ge nī-dī dahk-ját wúih bōng-joh ngóh-deih  
 仁慈。(以弗所書 4:32) 新品格嘅呢啲特質會幫助我哋  
 haauh-faat Seuhng-dai ōn-wai kèih-tā yáhn Gō-láhm-dō-hauh-syū  
 效法上帝，安慰其他人。(哥林多後書 1:3,4)

Hái wuih-jung léuih-mihn yáuh-dī daih-hing ji-muih làih-jih gwok ngoih yáuh-dī sāng-wuht  
 8 嗰會眾裏面，有啲弟兄姊妹嚟自國外，有啲生活  
 gāan-nàahn Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung deui kéuih-deih bíu-yihñ gang-dō gwāan-jyu  
 艱難。我哋可以點樣對佢哋表現更多關注  
 nē Ngóh-deih hó-yíh tùhng kéuih-deih jough pàhng-yáuh bōng-joh kéuih-deih tái chēut jih-géi  
 呢？我哋可以同佢哋做朋友，幫助佢哋睇出自己  
 hái wuih-jung haih yáuh ga-jíhk ge Gō-láhm-dō-chihñ-syū Dāan-nèih-kā-yíh chùhng  
 嗰會眾係有價值嘅。(哥林多前書 12:22,25) 丹尼卡爾從  
 Fēi-leuht-bān bñn-jó heui Yaht-bún ngóh-deih làih tái háh kéuih ge gīng-lihk Kéuih hái  
 菲律賓搬咗去日本，我哋嚟睇吓佢嘅經歷。佢哋  
 gūng-jok ge deih-fōng sauh dou mh gūng-pihng ge deui-doih Hauh-lòih kéuih chāam-gā jó  
 工作嘅地方受到唔公平嘅對待。後來，佢參加咗  
 Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yáhn ge jeuih-wuih Dāan-nèih-kā-yíh wah Chāam-gā jeuih-wuih ge  
 耶和華見證人嘅聚會。丹尼卡爾話：“參加聚會嘅  
 gēi-fùh dōu haih Yaht-bún-yáhn bāt-gwo kéuih-deih hóu yiht-chihng fūn-yihng ngóh jauh  
 幾乎都係日本人，不過佢哋好熱情歡迎我，就  
 hóu-chíh sik jó hóu noiñ ge lóuh pàhng-yáuh gám Daih-hing ji-muih gai-juhñ yáhn-chih tái-tip  
 好似識咗好耐嘅老朋友嘞。”弟兄姊妹繼續仁慈體貼  
 gám deui-doih Dāan-nèih-kā-yíh sái kéuih hái suhk-lihng seuhng bāt-dyuhn jeun-bouh Kéuih  
 嘞對待丹尼卡爾，使佢哋屬靈上不斷進步。佢  
 jeui-hauh sauh jó jam yìh-gā haih yāt go jéung-lóuh Wuih-jung ge kèih-tā jéung-lóuh dōu  
 最後受咗浸，而家係一個長老。會眾嘅其他長老都  
 jéung Dāan-nèih-kā-yíh tùhng kéuih taai-tai Jān-nèih-fāt sih-wáih wuih-jung ge fūk-fahn  
 將丹尼卡爾同佢太太珍妮弗視為會眾嘅福分，

Ngóh-deih deui wuih-jung ge só-yáuh yáhn bíu-yihñ lihñ-sēut tùhng yáhn-chih hó-yíh daai làih māt-yéh  
 8. 我哋對會眾嘅所有人表現憐恤同仁慈，可以帶嚟乜嘢  
 hóu git-gwó Chéng géui-laih  
 好結果？請舉例。

kéuih-deih wah Dāan-nèih-kā-yih tùhng Jān-nèih-fāt gwo jyuh gáan-dāan ge sìn-kēui sāng-wuht  
佢哋 話：“丹尼卡爾 同 珍妮弗 過住 簡單 嘅 先驅 生活，

háí sìn jēui-kàuh Wòhng-gwok fōng-mihn laahp-hah hóu bóng-yeuhng Louh-gā-fūk-yām  
哋 先 追求 王國 方面 立下 好 榜樣。”( 路加福音 12:31)

9 Ngóh-deih heung kèih-tā yàhn fān-héung Wòhng-gwok seun-sik jauh-haih deui  
我哋 向 其他 人 分享 王國 信息， 就係 “對  
só-yáuh yàhn hàhng-sihn Gā-lāai-tai-syū Chēut-yū deui yih-màhn ge lhn-sēut  
所有 人 行善”。( 加拉太書 6:10) 出於 對 移民 嘅 憐恤，

hóu dō gin-jing-yàhn nóuh-lihk hohk-jaahp kéuih-deih ge yúh-yih Gō-láhm-dō-chihh-syū  
好多 見證人 努力 學習 佢哋 嘅 語言。( 哥林多前書 9:23)

Gám-yéung jowh daai làih hóu dō fūk-fahn Laih-yùh hái Ou-daaih-leih-a yāt go  
嘅 樣 做 帶 嚟 好多 福分。 例如， 哋 澳大利亞 一個

giu Dai-fān-nèih ge sìn-kēui jí-muih waih-jó bōng-joh Bou-léih-sī-bāan síh ge Sī-ngáh-hēi-léih-yúh  
叫 蒂芬妮 嘅 先驅 姊妹， 為咗 幫助 布里斯班 市 嘅 斯瓦希里語

wuih-jung yih hohk-jaahp kéuih-deih ge yúh-yih Sēui-yih deui Dai-fān-nèih làih góng  
會衆 而 學習 佢哋 嘅 語言。 雖然 對 蒂芬妮 嚟 講，

hohk-jaahp nī júng yúh-yih yiu fuh-chēut hóu daaih ge nóuh-lihk bāt-gwo kéuih ge sāng-wuht  
學習 呢 種 語言 要 付出 好 大 嘅 努力， 不過 佢 嘅 生活

bin-dák gang chūng-saht gang yáuh yi-yih Kéuih wah Yùh-gwó néih hēi-mohng jih-géi ge  
變得 更 充實 更 有 意義。 佢 話：“ 如果 你 希望 自己 嘅

chyùhn-douh gūng-jok gang-gā fūng-fu-dō-chói heui ngoih-yúh wuih-jung fuhk-mouh yāt-dihng  
傳道 工作 更加 豐富多彩， 去 外語 會衆 服務 一定

hóu ngāam néih Nī júng gám-gok jauh hóu-chíh nh-sái lèih-hōi jih-géi ge síhng-síh dóu  
好 啱 你。 呢 種 感覺 就 好似 唔使 離開 自己 嘅 城市 都

hó-yih chēut-gwok léuih-yàuh gám Néih hó-yih ján-jing tái-wuih dóu māt-yéh haih gwok-jai sing  
可以 出國 旅遊 嘅。 你 可以 真正 體會 到 乜嘢 係 國際 性

ge daih-hing-tyùhn-tái yih-ché chān-sān gám-sauh dóu daih-hing jí-muih jí-gāan ge tyùhn-gít yáuh  
嘅 弟兄團體， 而且 親身 感受到 弟兄 姊妹 之間 嘅 團結 有

géi-gam kèih-miuh  
幾咁 奇妙。”

10 Ngóh-deih yihk dōu làih tái háh yāt go Yaht-bún gā-tihng ge lai-jí Néuih-yih Jo-kwái-jí  
我哋 亦 都 嚟 睇 吓 一個 日本 家庭 嘅 例子。 女兒 佐 規子

wah Háí nihn-doih ngóh-deih yāt-gā-yàhn chyùhn-douh gó-sih gīng-sèuhng wuih yuh  
話：“ 哋 90 年代， 我哋 一家人 傳道 嗰時 經常 會 遇

dóu làih-jih Bā-sāi ge yih-màhn Ngóh-deih wuih fāan-hōi kéuih-deih jih-géi ge  
到 嚟 自 巴西 嘅 移民。 我哋 會 翻開 佢哋 自己 嘅

Hái chyùhn-douh gūng-jok seuhng heung yàhn bíu-yih lhn-sēut wuih dāk-dóu māt-yéh jéung-séung  
9,10. 哋 傳道 工作 上 向 人 表現 憐恤 會 得到 乜嘢 獎賞？

Chéng géui-laih  
請 舉例。



Programa das reuniões  
 Reunião do meio da semana  
 quarta-feira 20:00  
 Reunião do fim de semana  
 sábado 19:30  
 A entrada é gratuita,  
 não se faz coleta  
 Congregação Hikone  
 de Língua Portuguesa

Māt-yéh tēui-duhng Gēi-dūk-tòuh bōng-joh yìh-màhn  
 乜嘢 推動 基督徒 幫助 移民 ?

Chéng tái daih dyuhn  
 ( 請 睇 第 10 段 )

Pòuh-tòuh-ngàh-yúh Sing-gīng bēi kéuih-deih tái yāt-dī gīng-màhn lai-hyùh Kái-sih-luhk  
 葡萄牙語 聖經 , 佢哋 睇 一啲 經文 , 例如 啟示錄 21:3,4  
 waahk-jé Si-pīn Kéuih-deih yāt-bīn tái yāt-bīn làuh-sām tēng ngóh-deih góng  
 或者 詩篇 37:10,11,29。 佢哋 一邊 睇 一邊 留心 聽 我哋 講 ,  
 yáuh-sih juhng làuh-chēut ngáahn-leuih Nī gā-yàhn gai-juhk heung yìh-màhn bíu-yìhn  
 有時 仲 流出 眼淚 。 ” 呢 家人 繼續 向 移民 表現  
 līh-sēut Jo-kwāi-jí wah Ngóh-deih tái dóu kéuih-deih jān-haih hóu hot-kàuh  
 憐恤 。 佐規子 話 : “ 我哋 睇 到 佢哋 真係 好 渴求  
 jān-léih yū-sih chyùhn-gā dóu hōi-chí hohk-jaahp Pòuh-tòuh-ngàh-yúh Jī-hauh nī-go gā-tìhng  
 真理 , 於是 全家 都 開始 學習 葡萄牙語 。 ” 之後 , 呢個 家庭  
 bōng-sáu sihng-laahp jó yāt go Pòuh-tòuh-ngàh-yúh wuih-jung Dō nihh lòih hóu dō yìh-màhn  
 幫手 成立 咗 一個 葡萄牙語 會眾 。 多年 來 , 好多 移民  
 dāk-dóu nī-go gā-tìhng ge bōng-joh sihng-wàih Seuhng-dai ge buhk-yàhn Jo-kwāi-jí yauh wah  
 得到 呢個 家庭 嘅 幫助 , 成為 上帝 嘅 僕人 。 佐規子 又 話 :  
 “ Hohk-jaahp Pòuh-tòuh-ngàh-yúh dik-kok yiu lohk hóu dō sām gēi daahn-haih ngóh-deih dāk-dóu  
 學習 葡萄牙語 的確 要 落 好多 心機 , 但係 我哋 得到  
 ge fūk-fahn yúhn-yúhn chiuh-gwo ngóh-deih só fuh-chēut ge nóuh-lihk Ngóh-deih jān-haih hóu  
 嘅 福分 遠遠 超過 我哋 所 付出 嘅 努力 。 我哋 真係 好  
 gám-gik Yèh-wòh-wàh Chéng duhk Si-tòuh-hàhng-jyún  
 感激 耶和華 。 ” ( 請 讀 使徒行傳 10:34,35)

Yiu Chyün-séuhng Hìm-bēi  
“要 穿上 …… 謙卑”

11 Ngóh-deih chyün-séuhng sǎn-bán-gaak ge duhng-gēi yīng-gōi haih séung wihng-yiuh  
我哋 穿上 新品格 嘅 動機 應該 係 想 榮耀  
Yèh-wòh-wáh yih m̀h-haih yiu dák-dóu yáhn ge ching-jaan Yiu gán-gei yùh-gwó  
耶和華 , 而 唔係 要 得到 人 嘅 稱讚 。 要 緊記 , 如果  
yahm-yàuh giu-ngouh ge jing-sáhn hái noi-h-sám jī-jéung jauh-syun yùhn-méih ge tin-si dōu wúih  
任由 驕傲 嘅 精神 喺 內心 滋長 , 就算 完美 嘅 天使 都 會  
faahn-jeuih Chāam-háau Yih-sái-git-syū Yáuh-jeuih ge yáhn yiu beih-míhn  
犯罪 。 ( 參考 以西結書 28:17) 有罪 嘅 人 要 避免  
giu-ngouh-jih-daih jauh gang-gā m̀h yùhng-yih lak Sēui-yihh haih gám ngóh-deih juhng-haih  
驕傲自大 就 更加 唔 容易 喇 ! 雖然 係 嘅 , 我哋 仲係  
nàhng-gau chyün-séuhng sǎn-bán-gaak biu-yihh hìm-bēi Māt-yéh hó-yih bōng-joh ngóh-deih  
能够 穿上 新品格 , 表現 謙卑 。 乜嘢 可以 幫助 我哋  
chyün-séuhng hìm-bēi nē  
穿上 謙卑 呢?

12 Wai-h-jó bóu-chih hìm-bēi ngóh-deih múih yaht dōu yiu buht-chēut sih-gaan  
為咗 保持 謙卑 , 我哋 每 日 都 要 撥出 時間  
chàhm-si Seuhng-dai ge wah-yúh Sǎn-mihng-gei Ngóh-deih yàuh kèih yiu  
沉思 上帝 嘅 話語 。 ( 申命記 17:18-20) 我哋 由 其 要  
yihng-jān chàhm-si Yèh-sōu ge gaau-douh tùhng-màaih kéuih hái hìm-bēi fōng-mihh  
認真 沉思 耶穌 嘅 教導 同埋 佢 嘅 謙卑 方面  
syuh-laahp ge giht-chēut bōng-yeuhng Máh-tai-fuk-yām Yèh-sōu sahm-ji waih  
樹立 嘅 傑出 榜樣 。 ( 馬太福音 20:28) 耶穌 甚至 為  
mùhn-tòuh sai-geuk Yeuk-hohn-fuk-yām Ngóh-deih dōu sēui-yiu bāt-dyuhn tōu-gou  
門徒 洗腳 。 ( 約翰福音 13:12-17) 我哋 都 需要 不斷 禱告 ,  
kàuh Seuhng-dai chi sing-lihng bōng-joh ngóh-deih beih-míhn yahm-hòh jih-yíh-wáih  
求 上帝 賜 聖靈 幫助 我哋 避免 任何 自以為  
gōu-yáhn-yāt-dáng ge kīng-heung Gā-lāi-tai-syū Fèih-laahp-béi-syū  
高人一等 嘅 傾向 。 ( 加拉太書 6:3,4; 腓立比書 2:3)

13 Chéng duhk Jām-yihh Hìm-bēi haih múih go jī-chih jing-kok sùhng-baai ge  
請 讀 箴言 22:4。 謙卑 係 每 個 支持 正確 崇拜 嘅  
yáhn dōu sēui-yiu geuih-beih ge dahk-ját hó-yíh daai làih hóu dō yik-chyu Hìm-bēi  
人 都 需要 具備 嘅 特質 , 可以 帶 嚟 好 多 益處 。 謙卑

11,12. ( 甲 ) Gaap Díng-gái wàaih jyuh jing-kok ge duhng-gēi chyün-séuhng sǎn-bán-gaak gam juhng-yiu  
點解 懷 住 正確 嘅 動機 穿上 新品格 咁 重要 ?

( 乙 ) Yuht Māt-yéh hó-yíh bōng-joh ngóh-deih bóu-chih hìm-bēi  
乜嘢 可以 幫助 我哋 保持 謙卑 ?

Hìm-bēi hó-yíh daai làih māt-yéh yik-chyu  
13. 謙卑 可以 帶 嚟 乜嘢 益處 ?

**hó-yih bōng-joh ngóh-deih hái wuih-jung chūk-jeun wòh-muhk wàih-haih tyùhn-git Pùih-yéuhng**  
可以 幫助 我哋 哋 會衆 促進 和睦 , 維繫 團結 。 培養

**tùhng kèuhng-fa him-bēi nī júng dahk-jāt yihk dōu sái ngóh-deih dāk-héung Seuhng-dai só chi ge**  
同 強化 謙卑 呢 種 特質 亦 都 使 我哋 得享 上帝 所 賜 嘅

**fahn-ngoih-yān-dín Si-tòuh Béi-dāk wah Kèih-saht néih-deih só-yáuh yáhn dōu yiu yih him-bēi**  
分外 恩典 。 使徒 彼得 話 : “ 其實 你哋 所有 人 都 要 以 謙卑

**séung-doih hóu-chih chūk-yiu fuhk-sih yáhn yāt-yeuhng yān-waih Seuhng-dai tùhng gōu-ngouh**  
相待 , 好似 束腰 服事 人 一樣 , 因為 上帝 同 高傲

**ge yáhn wàih dihk daahn-haih jauh chi fahn-ngoih-yān-dín béi him-bēi ge**  
嘅 人 為 敵 , 但係 就 賜 分外 恩典 俾 謙卑 嘅

**yáhn Béi-dāk-chihh-syū**  
人 。” ( 彼得前書 5:5)

## **Yiu Chyün-séuhng Wān-wòh Noih-sām** “ 要 穿上 …… 溫和 、 耐心 ”

**Hái gām-yaht ge sai-gai bíu-yihh wān-wòh tùhng noih-sām wóhng-wóhng béi yáhn**  
14 哋 今 日 嘅 世界 , 表現 溫和 同 耐心 往往 俾 人

**sih-wàih yúhn-yeuhk Nī júng tái-faat tùhng Sing-gīng ján-léih yáuh hóu daaih chā-biht Nī-dī**  
視為 軟弱 。 呢 種 睇法 同 聖經 真理 有 好 大 差別 ! 呢啲

**méih-hóu ge dahk-jāt yùhn-yū chyùhn yuh-jauh lih-leuhng jeui kèuhng-daaih ge gó-wái**  
美好 嘅 特質 源於 全 宇宙 力量 最 強大 嘅 個位

**Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai Hái bíu-yihh wān-wòh tùhng noih-sām fōng-mihh kéuih haih jeui**  
—— 耶和華 上帝 。 哋 表現 溫和 同 耐心 方面 , 但 係 最

**yúhn-méih ge bóng-yeuhng Béi-dāk-hauh-syū Ngóh-deih hó-yih nám háh dōng**  
完美 嘅 榜樣 。 ( 彼得後書 3:9) 我哋 可以 諗 吓 , 當

**A-baak-lāai-hón tùhng Lòh-dāk heung Seuhng-dai tàih-chéut mahn-tàih ge sih-hauh tūng-gwo**  
亞伯拉罕 同 羅得 向 上帝 提出 問題 嘅 時候 , 通過

**tīn-si Yèh-wòh-wàh díng-yéung wùih-daap kéuih-deih Chong-sai-gei**  
天使 耶和華 點樣 回答 佢哋 。 ( 創世記 18:22-33; 19:18-21)

**Juhng-yáuh mihh-deui Yih-sik-liht ge fáan-buhn Yèh-wòh-wàh díng-yéung hái chiu-gwo nihh**  
仲有 , 面對 以色列 嘅 反叛 , 耶和華 點樣 哋 超過 1500 年

**ge sih-gaan léuih-mihh yāt-jihk bóu-chih yán-noih Yih-sai-git-syū**  
嘅 時間 裏面 一直 保持 忍耐 。 ( 以西結書 33:11)

**Yèh-sōu sing-chihng wān-wòh Máh-tai-fūk-yām Kéuih hóu yáuh noih-sām**  
15 耶穌 “ 性情 溫和 ” 。 ( 馬太福音 11:29) 佢 好 有 耐心

Hái bíu-yihh wān-wòh tùhng noih-sām fōng-mihh bīn-go haih jeui yúhn-méih ge bóng-yeuhng  
14. 哋 表現 溫和 同 耐心 方面 , 邊個 係 最 完美 嘅 榜樣 ?

Hái bíu-yihh wān-wòh tùhng noih-sām fōng-mihh Yèh-sōu syuh-laahp jó māt-yéh bóng-yeuhng  
15. 哋 表現 溫和 同 耐心 方面 , 耶穌 樹立 咗 乜嘢 榜樣 ?

gám bāu-yùhng mùhn-tòuh ge yeuhk-dím Hái deih-seuhng chyùhn-douh kèih-gāan Yèh-sōu yiu  
 噉 包容 門徒 嘅 弱點。 喺 地上 傳道 期間， 耶穌 要  
 yán-sauh jūng-gaau líhng-jauh ge mòuh-léih jí-jaak Sahm-ji jōu-sauh mh gūng-jing  
 忍受 宗教 領袖 嘅 無理 指責。 甚至 遭受 唔 公正  
 ge sám-pun yih beih chyúh-séi gó-jahn kéuih juhng-haih bíu-yihn chēut wān-wòh tùhng  
 嘅 審判 而 被 處死 個陣， 佢 仲係 表現 出 溫和 同  
 noih-sām Dōng Yèh-sōu hái fú-yihng-chyúh seuhng yán-sauh jit-mòh gó-sih kéuih heung tīn-fuh  
 耐心。 當 耶穌 喺 苦刑柱 上 忍受 折磨 個時， 佢 向 天父  
 tóu-gou kàuh tīn-fuh fūn-syu gó-dī chyúh-kyut jih-géi ge yàhn wah Yān-waih kéuih-deih mh  
 禱告， 求 天父 寬恕 啲啲 處決 自己 嘅 人， 話：“ 因為 佢哋 唔  
 ji-dou jih-géi hái-douh jōuh gán dī māt-yéh Louh-gā-fūk-yām Hái tung-fú tùhng  
 知道 自己 喺度 做 緊 啲 乜嘢”。( 路加福音 23:34) 喺 痛苦 同  
 aat-lihk jī hah Yèh-sōu yihng-yihn bíu-yihn wān-wòh tùhng noih-sām dīk-kok haih giht-chēut ge  
 壓力 之下， 耶穌 仍然 表現 溫和 同 耐心， 的確 係 傑出 嘅  
 hóu bóng-yeuhng Chéng duhk Béi-dāk-chihh-syū  
 好 榜樣！( 請 讀 彼得前書 2:21-23)

Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung bíu-yihn wān-wòh tùhng noih-sām Hái sé béi seun-tòuh  
 16 我哋 可以 點樣 表現 溫和 同 耐心？ 喺 寫 俾 信徒  
 tùhng-gūng ge seun yahp-mihn Bóu-lòh tàih dou kèih-jūng yāt go fōng-faat Mòuh-leuhn bīn-go  
 同工 嘅 信 入面， 保羅 提到 其中 一個 方法：“ 無論 邊個  
 yáuh léih-yàuh deui yàhn bāt-múhn dōu yiu gai-juhk béi-chí bāu-yùhng béi-chí  
 有 理由 對 人 不滿， 都要 繼續 彼此 包容， 彼此  
 gām-sām fūn-syu Yèh-wòh-wàh dím-yéung gām-sām fūn-syu jó néih-deih néih-deih yihk dōu yiu  
 甘心 寬恕。 耶和華 點樣 甘心 寬恕 咗 你哋， 你哋 亦 都要  
 dím-yeuhng gām-sām fūn-syu yàhn Gō-lòh-sāi-syū Dōng-yihn ngóh-deih fuhk-chùhng  
 點樣 甘心 寬恕 人。”( 歌羅西書 3:13) 當然， 我哋 服從  
 nī-go hyun-gou haih sēui-yiu bíu-yihn wān-wòh tùhng noih-sām ge Ngóh-deih lohk-yū fūn-syu  
 呢個 勸告 係 需要 表現 溫和 同 耐心 嘅。 我哋 樂於 寬恕  
 daih-hing jī-muih jauh hó-yíh hái wuih-jung chūk-jeun wòh-muhk wàih-haih tyùhn-git  
 弟兄 姊妹， 就 可以 喺 會眾 促進 和睦， 維繫 團結。

Sān-wàih Gēi-dūk-tòuh ngóh-deih yāt-dihng yiu chyūn-séuhng wān-wòh tùhng noih-sām  
 17 身為 基督徒， 我哋 一定 要 穿上 溫和 同 耐心，  
 yān-waih nī-go haih ngóh-deih dāk-gau ge bīt-yiu tiuh-gihh Máh-tai-fūk-yām Ngáh-gok-syū  
 因為 呢個 係 我哋 得救 嘅 必要 條件。( 馬太福音 5:5； 雅各書  
 Gang juhng-yiu ge haih tūng-gwo bíu-yihn nī-dī dahk-jāt ngóh-deih hó-yíh wihng-yiuh  
 1:21) 更 重要 嘅 係， 通過 表現 呢啲 特質， 我哋 可以 榮耀

---

Ngóh-deih hó-yíh yuhng māt-yéh saht-jai ge fōng-faat bíu-yihn wān-wòh tùhng noih-sām  
 16. 我哋 可以 用 乜嘢 實際 嘅 方法 表現 溫和 同 耐心？

Dím-gái wān-wòh tùhng noih-sām gam juhng-yiu  
 17. 點解 溫和 同 耐心 咁 重要？



Yèh-wòh-wáh juhng hó-yíh bōng-joh kèih-tā yàhn tēng-chùhng Sing-gīng ge  
耶和華， 仲 可以 幫助 其他 人 聽從 聖經 嘅  
hyun-gou Gā-lāai-taai-syū Tàih-mō-taai-hauh-syū  
勸告。( 加拉太書 6:1; 提摩太後書 2:24,25)

## Yiu Chyūn-séuhng Oi “要 穿上 愛”

18 Yih-seuhng háau-leuih gwo ge só-yáuh dahk-ját dóu tūhng oi yáuh maht-chit ge  
以上 考慮 過 嘅 所有 特質 都 同 愛 有 密切 嘅  
gwāan-haih Laih-yùh mùhn-tòuh Ngáh-gok yān-waih kéuih ge daih-hīng hēi pàhn oi fu  
關係。 例如， 門徒 雅各 因為 佢 嘅 弟兄 欺 貧 愛 富，  
só-yíh béi hyun-gou kéuih-deih Kéuih jí-chéut gám-yéung ge hàhng-wàih wàih-faan jó  
所以 俾 勸告 佢 哋。 佢 指出 嘅 樣 嘅 行為 違反 咗  
“yiu oi-yáhn-yùh-géi nī tiuh ji-tyūn ge leuht-faat Yih-hauh kéuih bóu-chūng wah Néih-deih  
“要 愛人如己” 呢 條 至尊 嘅 律法。 然後 佢 補充 話：“你 哋  
yùh-gwó juhng-haih pīn-sām jauh-haih faahn-jeuih lak Ngáh-gok-syū Sēung-fáan oi  
如果 仲 係 偏心， 就 係 犯罪 喇”。( 雅各書 2:8,9) 相反， 愛  
wúih tēui-duhng ngóh-deih m̄h-wúih yān-waih hohk-lihk júng-juhk waahk-jé séh-wúih deih-waih  
會 推動 我 哋， 唔 會 因為 學歷、 種族， 或者 社會 地位  
yih deui yáhn yáuh yahm-hòh pīn-gīn Móuh cho ngóh-deih m̄h yīng-gōi jí-haih bíu-mihn-seuhng  
而 對 人 有 任何 偏見。 冇 錯， 我 哋 唔 應該 只 係 表面 上  
deui yáhn m̄h pīn-sām yih haih yiu sái nī júng dahk-ját sihng-wàih ngóh-deih noi-h-joih wàih-yáhn  
對 人 唔 偏心， 而 係 要 使 呢 種 特質 成為 我 哋 內在 為人  
ge yāt bouh-fahn  
嘅 一 部分。

19 Oi yihk dóu haih yáuh noi-h-sām wòh-ngói yáhn-chih tūhng-màaih m̄h jih-daaiah  
愛 亦 都 係 “有 耐心、 和 藹 仁慈” 同 埋 “唔 自大”  
ge Gō-làhm-dō-chih-n-syū Yiu chih-juh-k-bát-dyuhn gám tūhng kèih-tā yáhn fān-héung  
嘅。( 哥林多前書 13:4) 要 持續 不斷 嘅 同 其他 人 分享  
Wòhng-gwok seun-sik jauh jān-haih sēui-yiu yáuh noi-h-sām yáhn-chih tūhng-màaih hīm-bēi  
王國 信息， 就 真 係 需要 有 耐心、 仁慈， 同 埋 謙卑  
sīn-ji dāk Máh-taai-fuk-yām Tūhng-yeuhng geuih-beih nī-dī dahk-ját hó-yíh bōng-joh  
先 至 得。( 馬太福音 28:19) 同樣， 具備 呢 啲 特質 可以 幫助  
ngóh-deih tūhng wuih-jung ge só-yáuh daih-hīng jí-muih gang yùhng-yih sēung-chyúh Bíu-yihñ  
我 哋 同 會 眾 嘅 所有 弟兄 姊妹 更 容易 相處。 表現

Oi tūhng m̄h pīn-sām yáuh māt-yéh gwāan-haih  
18. 愛 同 唔 偏心 有 乜 嘢 關係？

Dím-gái chyūn-séuhng oi gam juhng-yiu  
19. 點 解 穿 上 愛 咁 重要？

nī júng oi hó-yíh daai làih māt-yéh jéung-séung nē Ngóh-deih bíu-yíh nī júng oi  
呢 種 愛 可 以 帶 嚟 乜 嘢 獎 賞 呢? 我 哋 表 現 呢 種 愛,  
hó-yíh sái wuih-jung gang-gā tyùhn-gít wihng-yíuh Yèh-wòh-wáh yíh dōu káp-yáhn deui ján-léih  
可 以 使 會 衆 更 加 團 結, 榮 耀 耶 和 華, 亦 都 吸 引 對 真 理  
gám hing-cheui ge yáhn Só-yíh gīng-máhn deui sán-bán-gaak ge miuh-seuht jok jó yāt  
感 興 趣 嘅 人。 所 以, 經 文 對 新 品 格 嘅 描 述, 作 咗 一  
go yáuh-lihk ge júng-gít Chèuih-jó nī yāt-chai jī-oíh juhng yiu chyūn-séuhng oi yān-waih oi  
個 有 力 嘅 總 結: “ 除 咗 呢 一 切 之 外, 仲 要 穿 上 愛, 因 為 愛  
nàhng-gau yùhn-méih gám wáih-haih tyùhn-gít Gō-lòh-sái-syū  
能 够 完 美 嘅 維 繫 團 結。” ( 歌 羅 西 書 3:14)

### Yiu Gai-juhk Gāng-sān “ 要 繼 續 更 新

### Néih-deih Sī-séung Bui-hauh Ge Duhng-lihk 你 哋 思 想 背 後 嘅 動 力 ”

Ngóh-deih múih yāt go yáhn dōu yīng-gōi mahn háh jih-géi Waih-jó chèuih-heui túhng  
20 我 哋 每 一 個 人 都 應 該 問 吓 自 己, “ 為 咗 除 去 同  
hei-juuht gauh-bán-gaak ngóh juhng sēui-yiu jōuh dī māt-yéh Ngóh-deih yiu yiht-chit  
棄 絕 舊 品 格, 我 仲 需 要 做 啲 乜 嘢?” 我 哋 要 熱 切  
tóu-gou kàuh Seuhng-dai bōng-joh nóuh-lihk góí-bin yahm-hòh sái ngóh-deih sāt-heui sihng-sauh  
禱 告 求 上 帝 幫 助, 努 力 改 變 任 何 使 我 哋 失 去 承 受  
Seuhng-dai Wòhng-gwok jī-gaak ge hàhng-wáih taai-douh Gā-lāi-tai-syū Ngóh-deih  
上 帝 王 國 資 格 嘅 行 為 態 度。( 加 拉 太 書 5:19-21) 我 哋  
yíh dōu yiu mahn Ngóh hó-yíh dím-yéung gai-juhk gāng-sān jih-géi sī-séung bui-hauh ge  
亦 都 要 問: “ 我 可 以 點 樣 繼 續 更 新 自 己 思 想 背 後 嘅  
duhng-lihk nē Yíh-fāt-só-syū Deui só-yáuh Gēi-dūk-tòuh làih góng chyūn-séuhng  
動 力 呢?” ( 以 弗 所 書 4:23,24) 對 所 有 基 督 徒 嚟 講, 穿 上  
túhng bóu-chih sán-bán-gaak haih yāt go chih-juhk-bāt-dyuhn ge gwo-chihng jihk-dou ngóh-deih  
同 保 持 新 品 格 係 一 個 持 續 不 斷 嘅 過 程, 直 到 我 哋  
sān-sām yùhn-méih Si nám háh dōng sán-bīn só-yáuh yáhn dōu hái sán-sai-gaai fūi-fuhk  
身 心 完 美。 試 諗 吓, 當 身 邊 所 有 人 都 嚟 新 世 界 恢 復  
yùhn-méih chyūn-séuhng sán-bán-gaak dou-sih sāng-wuht wúih géi-gam méih-hóu  
完 美, 穿 上 新 品 格, 到 時 生 活 會 幾 咁 美 好!

---

Gaap Ngóh-deih yīng-gōi mahn háh jih-géi māt-yéh mahn-tàih Dím-gái Yuht Ngóh-deih  
20. ( 甲 ) 我 哋 應 該 問 吓 自 己 乜 嘢 問 題? 點 解? ( 乙 ) 我 哋  
kèih-doih dím-yéung ge meih-lòih  
期 待 點 樣 嘅 未 來?

# Oi-sām 愛心

Oi-sām

愛心

Héi-lohk  
喜樂

Wòh-pihng  
和平

Noih-sām  
耐心

Yàhn-chih  
仁慈

Lèuhng-sihn  
良善

Seun-sām  
信心

Wān-wòh  
溫和

Jih-jai  
自制

## Yāt Júng Bóu-gwai Ge Dahk-jāt 一種寶貴嘅特質

### Si-tòuh 使徒

Bóu-lòh hái Seuhng-dai ge kái-sih hah sé-douh yàuh sing-lìhng cháan-sāng  
保羅 嘅 上帝 嘅 啟示 下 寫道， 由 聖靈 產生  
ge gwó-saht yáuh gáu júng dahk-jāt Gā-lāai-taai-syū Kéuih jèung nī-dī méih-hóu  
嘅 果實 有 九 種 特質。( 加拉太書 5:22,23) 佢 將 呢啲 美好  
ge dahk-jāt tái sìhng yāt go jing-tái ching-wàih sing-lìhng ge gwó-saht Nī-go  
嘅 特質 睇 成 一 個 整體， 稱為 “ 聖靈 嘅 果實 ”。\* 呢個  
gwó-saht jauh-haih ngóh-deih yiu pùih-yéuhng ge sán-bán-gaak Gō-lòh-sāi-syū Yāt  
果實 就係 我哋 要 培養 嘅 “ 新品格 ”。( 歌羅西書 3:10) 一  
pō syuh dāk-dóu sīk-sām jiu-gu jauh wúih git-chéut gwó-saht tùhng-yéuhng sing-lìhng hái yāt  
棵 樹 得到 悉心 照顧 就會 結出 果實， 同樣， 聖靈 嘅 一  
go yàhn ge sāng-wuht seuhng faat-fāi jok-yuhng nī-go yàhn jauh wúih bíu-yihh chéut sing-lìhng  
個人 嘅 生活 上 發揮 作用， 呢個人 就會 表現 出 聖靈  
ge gwó-saht Sī-pīn  
嘅 果實。( 詩篇 1:1-3)

Bóu-lòh tàih-kahp sing-lìhng gwó-saht ge daih yāt júng bóu-gwai dahk-jāt jauh-haih  
保羅 提及 聖靈 果實 嘅 第一 種 寶貴 特質 就係  
oi-sām Nī júng dahk-jāt yáuh géi bóu-gwai Bóu-lòh wah yùh-gwó kéuih móuh  
愛心。 呢 種 特質 有 幾 寶貴？ 保羅 話 如果 佢 有  
oi-sām jauh m̀h syun dāk haih m̀t-yéh Gō-làhm-dō-chìhn-syū Dou-dái oi-sām haih  
愛心，“ 就 唔 算 得 係 乜嘢 ”。( 哥林多前書 13:2) 到底 愛心 係

Nī pīn m̀hn-jéung haih yāt go haih-liht m̀hn-jéung ge daih yāt pīn Nī-go haih-liht yàuh gáu pīn  
\* 呢 篇 文章 係 一 個 系列 文章 嘅 第一篇。 呢個 系列 由 九 篇  
m̀hn-jéung jóu-sihng múih pīn m̀hn-jéung wúih tóu-leuhn sing-lìhng gwó-saht ge yāt júng dahk-jāt  
文章 組成， 每 篇 文章 會 討論 聖靈 果實 嘅 一 種 特質。

māt-yéh Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung pùih-yéuhng nī júng dahk-jāt Ngóh-deih múih yaht  
乜嘢？ 我哋 可以 點樣 培養 呢種 特質？ 我哋 每日

hó-yíh dím-yéung bíu-yihn oi-sām  
可以 點樣 表現 愛心？

## Dím-yéung Jéung Oi Bíu-yihn Chèut-làih 點樣 將 愛 表現 出嚟？

Sēui-yihn hóu nàahn yuhng yāt-dī jih-chìh làih gáai-sīk māt-yéh haih oi bāt-gwo Sing-gīng  
雖然 好 難 用 一啲 字詞 嚟 解釋 乜嘢 係 愛， 不過 聖經  
miuh-seuht dou oi wúih yáuh-dī māt-yéh bíu-yihn Laih-yùh gīng-màhn wah oi haih yáuh  
描述 到 愛 會 有啲 乜嘢 表現。 例如， 經文 話 愛 係 “有  
noih-sām wòh-ngóih yàhn-chìh ge yauh góng dou oi jí-wúih yān jān-léih yìh gōu-hing，  
耐心、 和藹 仁慈 嘅”， 又 講 到 愛 “只會 因 真理 而 高興”，  
tùhng-màaih oi nàhng-gau fàahn-sih bāau-yùhng fàahn-sih sēung-seun fàahn-sih hēi-mohng  
同理 愛 “能够 凡事 包容， 凡事 相信， 凡事 希望，  
fàahn-sih yán-noih Oi yihk dōu hīn-sip dou deui yàhn yáuh sām-háuh ge gám-chìhng  
凡事 忍耐”。 愛 亦 都 牽涉 到 對 人 有 深厚 嘅 感情、  
jān-ji ge gwāan-wàaih yìh-ché hēi-mohng tùhng deui-fōng pùih-yéuhng chān-maht ge  
真摯 嘅 關懷， 而且 希望 同 對方 培養 親密 嘅  
gwāan-haih Lihng yāt fōng-mihñ kyut-faht oi-sām ge yàhn wúih bíu-yihn chēut douh-geih  
關係。 另一 方面， 缺乏 愛心 嘅 人 會 表現 出 妒忌、  
gū-ngouh jih-sī móhng-gu kwāi-géui sām-wàaih yun-hahn gān-gān-gai-gaau ge taai-douh  
驕傲、 自私、 罔顧 規矩、 心懷 怨恨、 斤斤計較 嘅 態度。  
Tùhng nī-dī jí-gu jih-géi ge taai-douh sēung-fáan ngóh-deih yiu pùih-yéuhng ge oi haih m̀h  
同 呢啲 只顧 自己 嘅 態度 相反， 我哋 要 培養 嘅 愛 係 “唔  
kàuh jih-géi ge leih-yīk ge Gō-làhm-dō-chìhn-syū  
求 自己 嘅 利益” 嘅。( 哥林多前書 13:4-8)

## Haauh-faat Yèh-wòh-wàh Tùhng Yèh-sōu Bíu-yihn Oi-sām 效法 耶和華 同 耶穌 表現 愛心

Seuhng-dai jauh-haih oi Móuh cho oi haih Yèh-wòh-wàh ge bún-jāt  
“上帝 就係 愛。” 冇 錯， 愛 係 耶和華 嘅 本質。  
Yeuk-hohn-yāt-syū Kéuih só jough ge yāt-chai dōu haih kéuih oi-sām ge  
( 約翰一書 4:8) 佢 所 做 嘅 一切 都 係 佢 愛心 嘅  
mìhng-jing Kéuih deui yàhn-leuih só bíu-yihn jeui wáih-daaih ge oi jauh-haih paai  
明證。 佢 對 人類 所 表現 最 偉大 嘅 愛 就係， 派  
Yèh-sōu làih-dou deih-seuhng waih ngóh-deih sauh-fú waih ngóh-deih hēi-sāng sāng-mihng  
耶穌 嚟到 地上 為 我哋 受苦， 為 我哋 犧牲 生命。

Si-tòuh Yeuk-hohn wah Seuhng-dai chāai kéuih duhk-sāng ge yih-jí dou sai-yáhn dōng-jūng  
 使徒 約翰 話：“ 上帝 差 佢 獨生 嘅 兒子 到 世人 當中，  
 sái ngóh-deih hó-yíh tūng-gwo kéuih dāk sāng-mihng Pàhng jyuh nī yāt dím  
 使 我哋 可以 通過 佢 得 生命。 憑 住 呢 一 點，  
 Seuhng-dai ge oi jauh hái ngóh-deih sán-seuhng hín-mihng chēut-làih Ngóh-deih  
 上帝 嘅 愛 就 係 我哋 身上 顯明 出嚟。 我哋  
 juhng-meih oi Seuhng-dai Seuhng-dai yíh-gīng oi ngóh-deih chāai-pai kéuih ge  
 仲未 愛 上帝， 上帝 已經 愛 我哋， 差派 佢 嘅  
 yih-jí làih jok-wàih kàuh-yān ge jai-sāng waih ngóh-deih chēuih-jeuih Gám-yéung jauh-haih  
 兒子 嚟， 作為 求恩 嘅 祭牲 為 我哋 除罪。 噉樣 就係  
 oi lak Yeuk-hohn-yāt-syū Yān-waih Seuhng-dai ge oi ngóh-deih hó-yíh dāk-dóu  
 愛 嘞。”( 約翰一書 4:9,10) 因為 上帝 嘅 愛， 我哋 可以 得到  
 fūn-syū hēi-mohng tùhng sāng-mihng  
 寬恕、 希望 同 生命。

Yèh-sōu lohk-yi jēun-hàhng Seuhng-dai ge jí-yi jing-mihng kéuih hóu oi yàhn-leuih  
 耶穌 樂意 遵行 上帝 嘅 旨意， 證明 佢 好 愛 人類。  
 Bóu-lòh sé-douh Yèh-sōu Wah Ngóh làih haih yiu jēun-hàhng néih ge jí-yi  
 保羅 寫道：“[ 耶穌 ] 話：‘ 我 嚟 係 要 遵行 你 嘅 旨意。’  
 Ngóh-deih pàhng jyuh nī-go jí-yi kaau jyuh Yèh-sōu Gēi-dūk jí-haih yāt chi hin-séuhng  
 …… 我哋 憑 住 呢個 ‘旨意’， 靠 住 耶穌 基督 只係 一次 獻上  
 kéuih ge sán-tái jauh sihng-sing lak Hēi-baak-lòih-syū Móuh yahm-hòh yàhn  
 佢 嘅 身體， 就 成聖 嘞。”( 希伯來書 10:9,10) 冇 任何 人  
 hó-yíh bíu-yíh gang wáih-daih ge oi Yèh-sōu wah Yàhn-wàih pàhng-yáuh sé-hei  
 可以 表現 更 偉大 嘅 愛。 耶穌 話：“ 人為 朋友 捨棄  
 sāng-mihng yàhn ge oi-sām móuh béi nī-go gang daih ga lak Yeuk-hohn-fūk-yām  
 生命， 人 嘅 愛心 冇 比 呢個 更 大 嘞嘞。”( 約翰福音 15:13)  
 Ngóh-deih bāt-yùhn-méih ge yàhn hó m̄h hó-yíh haauh-faat Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu  
 我哋 不完美 嘅 人， 可 唔 可以 效法 耶和華 同 耶穌  
 bíu-yíh oi-sām nē Hó-yíh Dáng ngóh-deih làih sī-háau háh ngóh-deih dím-yéung sīn  
 表現 愛心 呢？ 可以！ 等 我哋 嚟 思考 吓， 我哋 點樣 先  
 hó-yíh jow dāk dóu  
 可以 做 得 到。

## Júng-yiu Pàhng Oi-sām Hàhng-sih “ 總要 憑 愛心 行事 ”

Bóu-lòh hyun-míhn ngóh-deih Ngóh-deih gei-yíh haih mùhng-oi ge yìh-néuih  
 保羅 勸勉 我哋：“ 我哋 既然 係 蒙愛 嘅 兒女，  
 jauh-yiu haauh-faat Seuhng-dai júng-yiu pàhng oi-sām hàhng-sih jing-yùh Gēi-dūk  
 就要 效法 上帝， 總要 憑 愛心 行事， 正如 基督  
 oi ngóh-deih waih ngóh-deih sé-hei jó jih-géi Yíh-fāt-só-syū Ngóh-deih  
 愛 我哋， 為 我哋 捨棄 咗 自己”。( 以弗所書 5:1,2) 我哋

júng-yiu pàhng oi-sám hàhng-sih jauh-haih yiu hái sàng-wuht ge múih yāt-fóng-mihn dōu  
 “總要憑愛心行事”，就係要係生活嘅每一方面都  
 bíu-yihn chēut nī júng dahk-jāt Ngóh-deih chēuih-jó yuhng yìhn-yúh yihk  
 表現出呢種特質。我哋除咗用言語，亦  
 dōu tūng-gwo hàhng-duhng làih bíu-yihn nī júng oi Yeuk-hohn sé-douh  
 都通過行動嚟表現呢種愛。約翰寫道：  
 Hàaih-jí-mùhn ngóh-deih ge oi m̀h-hóu hūng-háu-góng-baahk-wah yiu yáuh jān-sìhng ge  
 “孩子們，我哋嘅愛，唔好空口講白話，要有真誠嘅  
 hàhng-duhng Yeuk-hohn-yāt-syū Laih-yùh ngóh-deih oi Seuhng-dai tùhng  
 行動。”（約翰一書 3:18）例如，我哋愛上帝同  
 kèih-tā yàhn jauh hóu séung heung yàhn chyùhn-góng Wòhng-gwok ge  
 其他人，就好想向人傳講“王國嘅  
 hóu-sīu-sik Mách-tai-fūk-yām Louh-gā-fūk-yām Tùhng-yeuhng pàhng  
 好消息”。（馬太福音 24:14；路加福音 10:27）同樣，憑  
 oi-sám hàhng-sih ngóh-deih jauh wúih lohk-yū fūn-syu yàhn bíu-yihn noih-sām wān-wòh  
 愛心行事，我哋就會樂於寬恕人，表現耐心、溫和  
 ge taai-douh Só-yíh Sing-gīng hyun-míhn ngóh-deih Yèh-wòh-wàh díng-yéung gām-sām  
 嘅態度。所以，聖經勸勉我哋：“耶和華點樣甘心  
 fūn-syu jó néih-deih néih-deih yihk dōu yiu díng-yeuhng gām-sām fūn-syu  
 寬恕咗你哋，你哋亦都要點樣甘心寬恕  
 yàhn Gō-lòh-sāi-syū  
 人。”（歌羅西書 3:13）

Bíu-yihn jān-ji ge oi m̀h dāng-yū gám-chìhng-yuhng-sih Laih-yùh gám-chìhng-yuhng-sih  
 表現真摯嘅愛唔等於感情用事。例如，感情用事  
 ge fuh-móuh waih-jó lihng síu-pàhng-yáuh m̀h joi náu gai jauh wúih jik-hāk yīng-sìhng  
 嘅父母為咗令小朋友唔再扭計，就會即刻應承  
 kéuih-deih só-yáuh yīu-kàuh Bāt-gwo yáuh oi-sám ge fuh-móuh hái bīt-yiu sìh wúih  
 佢哋所有要求。不過有愛心嘅父母係必要時會  
 bíu-yihn chēut gīn-dihng ge taai-douh Tùhng-yeuhng sēui-yìhn Seuhng-dai haih oi  
 表現出堅定嘅態度。同樣，雖然上帝係愛，  
 daahn-haih Yèh-wòh-wàh só oi ge kéuih dōu gún-gaau Hēi-baak-lòih-syū  
 但係“耶和華所愛嘅，佢都管教”。（希伯來書 12:6）  
 Yùh-gwó ngóh-deih pàhng oi-sám hàhng-sih yihk dōu wúih hái sēui-yiu ge sìh-hauh sī-hàhng  
 如果我哋憑愛心行事，亦都會係需要嘅時候施行  
 sīk-dong ge gún-gaau Jām-yìhn Dōng-yìhn yiu gei-dāk yān-waih ngóh-deih m̀h  
 適當嘅管教。（箴言 3:11,12）當然要記得，因為我哋唔  
 yùhn-méih sī-hàhng gún-gaau gó-jahn yáuh-sìh wúih kyut-faht oi-sám Só-yíh ngóh-deih  
 完美，施行管教嗰陣有時會缺乏愛心。所以，我哋  
 múih go yàhn hái bíu-yihn oi-sám fōng-mihn dōu yáuh gó-sìhn ge yùh-deih Ngóh-deih hó-yíh  
 每個人係表現愛心方面都有改善嘅餘地。我哋可以  
 díng-yéung jow Ngóh-deih làih tái háh sām go fōng-faat  
 點樣做？我哋嚟睇吓三個方法。

**Dím-yéung Pùih-yéuhng Oi-sām**  
**點樣 培養 愛心？**

**Daih yāt** kàuh Yèh-wòh-wàh chi sing-lihng bōng-joh ngóh-deih pùih-yéuhng oi-sām  
第一，求 耶和華 賜 聖靈 幫助 我哋 培養 愛心。  
Yèh-sōu góng dou Yèh-wòh-wàh wúih jèung sing-lihng chi béi hán-kàuh kéuih ge  
耶穌 講 到 耶和華 會 “將 聖靈 賜 俾 懇求 佢 嘅  
yàhn Louh-gā-fūk-yām Yùh-gwó ngóh-deih kèih-kàuh sing-lihng jeuhn-lihk  
人”。( 路加福音 11:13) 如果 我哋 祈求 聖靈， 盡力  
seuhn-ying sing-lihng hàhng-sih gám ngóh-deih hái só jough ge sih seuhng jauh wúih  
“ 順應 聖靈 行事”， 噉 我哋 嘅 所 做 嘅 事 上 就 會  
yuht-lòih-yuht yáuh oi-sām Gā-lāai-taai-syū Laih-yùh yùh-gwó néih haih wuih-jung  
越來越 有 愛心。( 加拉太書 5:16) 例如， 如果 你 係 會 衆  
ge jéung-lóuh néih hó-yíh kèih-kàuh Yèh-wòh-wàh chi sing-lihng bōng-joh néih yàhn-chih  
嘅 長老， 你 可以 祈求 耶和華 賜 聖靈， 幫助 你 仁慈  
gám wahn-yuhng Sing-gīng ge yùhn-jāk heung kèih-tā yàhn tàih-chèut hyun-gou Yùh-gwó  
噉 運用 聖經 嘅 原則 向 其他 人 提出 勸告。 如果  
néih wáih-yàhn fuh-móuh néih hó-yíh kèih-kàuh sing-lihng bōng-joh néih hung-jai nouh-fó  
你 為 人 父母， 你 可以 祈求 聖靈 幫助 你 控制 怒火，  
múhn-wáaih oi-sām gám gún-gaau yìh-néuih  
滿懷 愛心 噉 管教 兒女。

**Daih yih** yihng-jān nám háh dōng yáuh yàhn séung gīk-nāu Yèh-sōu ge sih-hauh  
第二，認真 諗 吓， 當 有 人 想 激 嬲 耶穌 嘅 時候，  
Yèh-sōu dím-yéung bíu-yihn oi-sām Béi-dāk-chihng-syū Sauh dou mouh-faahn  
耶穌 點樣 表現 愛心。( 彼得前書 2:21,23) 受 到 冒 犯  
waahk-jé m̄h gūng-pihng ge deui-doih gó-sih ngóh-deih gang-gā sēui-yiu gei-dāk Gēi-dūk ge  
或者 唔 公平 嘅 對待 嗰 時， 我哋 更加 需要 記得 基督 嘅  
bóng-yeuhng Hái gám ge chihng-fong hah ngóh-deih jeui-hóu mahn háh jih-géi Yèh-sōu  
榜樣。 噉 噉 嘅 情況 下， 我哋 最好 問 吓 自己：“ 耶穌  
wúih dím jough nē Yāt go giu Leih-yī ge jí-muih faat-gok gám-yéung jough hó-yíh bōng-joh  
會 點 做 呢？” 一個 叫 莉伊 嘅 姊妹 發覺， 噉 樣 做 可以 幫助  
kéuih hohk sīk sām-sī-yìh-hauh-hàhng Kéuih wah Yáuh yāt chi yāt go tùhng-sih faat jó  
佢 學 識 三 思 而 後 行。 佢 話：“ 有 一 次， 一 個 同 事 發 咗  
fūng dihn-jí-yàuh-gihng béi kèih-tā tùhng-sih pāi-pihng ngóh wah ngóh ge gūng-jok jough dāk  
封 電 子 郵 件 俾 其 他 同 事， 批 評 我， 話 我 嘅 工 作 做 得  
m̄h-hóu Nī gihng sih sēung dāk ngóh hóu sām Daahn-haih ngóh mahn jih-géi Ngóh  
唔 好。 呢 件 事， 傷 得 我 好 深。 但 係， 我 問 自 己：‘ 我  
hó-yíh dím-yéung haauh-faat Yèh-sōu chyúh-léih tùhng nī-go tùhng-sih ge gwāan-haih nē  
可 以 點 樣 效 法 耶穌 處 理 同 呢 個 同 事 嘅 關 係 呢？’  
Ngóh séung-jeuhng háh Yèh-sōu hái nī júng chihng-fong hah wúih dím-yéung jough jī-hauh  
我 想 像 吓 耶穌 噉 呢 種 情 況 下 會 點 樣 做， 之 後

ngóh jauh kyut-dihng m̄h jēui-gau dong mē sih dōu móuh faat-sāng gwo Hauh-lòih ngóh  
我就決定唔追究，當咩事都有發生過。後來，我  
jī-dou jó nī-go tùhng-sih yùhn-lòih yáuh yihm-juhng ge gih-hōng mahn-tàih yìh-ché mihn-deui  
知道咗呢個同事原來有嚴重嘅健康問題，而且面對  
gán hóu daaih ge aat-lihk Ngóh sīn-ji yi-sīk dóu kéuih sé ge yéh hóu hó-nàhng m̄h-haih  
緊好大嘅壓力。我先至意識到佢寫嘅嘢好可能唔係  
kéuih bún-yi Jīk-sí yáuh yàhn séung gīk-nāu Yèh-sōu Yèh-sōu juhng-haih gai-juhk bíu-yihh  
佢本意。即使有人想激勸耶穌，耶穌仲係繼續表現  
oi-sām Chàhm-sī kéuih ge bóng-yeuhng bōng-joh ngóh heung tùhng-sih bíu-yihh chēut  
愛心。沉思佢嘅榜樣，幫助我向同事表現出  
tùhng-yeuhng ge oi Móuh cho yùh-gwó ngóh-deih haauh-faat Yèh-sōu jauh wúih sih-hāk  
同樣嘅愛。”冇錯，如果我哋效法耶穌，就會時刻  
wàaih jyuh oi-sām hàhng-sih  
懷住愛心行事。

**Daih sām pùih-yeuhng mòuh-sī ge oi nī júng oi haih jān-gēi-dūk-tòuh ge**  
**第三，培養無私嘅愛，呢種愛係真基督徒嘅**  
bīu-ji Yeuk-hohn-fūk-yām Háih nī fōng-mihn gīng-màhn gú-laih ngóh-deih  
標誌。(約翰福音 13:34,35) 喺呢方面，經文鼓勵我哋  
pùih-yeuhng Yèh-sōu wàaih-yáuh ge jīng-sàhn Gēi-dūk Yèh-sōu chùhng tīn-seuhng  
培養耶穌懷有嘅“精神”。基督耶穌從天上  
lài-dou deih-seuhng waih ngóh-deih chit-dái sé-hei jih-géi sah-m-ji fuhk-chùhng  
嚟到地上，為我哋“徹底捨棄自己”，甚至“服從  
ji-séi Fèih-laahp-béi-syū Yùh-gwó ngóh-deih haauh-faat nī júng mòuh-sī ge oi  
至死”。(腓立比書 2:5-8) 如果我哋效法呢種無私嘅愛，  
sī-séung tùhng gám-gok jauh wúih yuht-lòih-yuht chíh Gēi-dūk yihk dōu sauh dou  
思想同感覺就會越來越似基督，亦都受到  
tēui-duhng jēung kèih-tā yàhn ge séui-yiu fong hái jih-géi ge séui-yiu jī seuhng Pùih-yeuhng  
推動將其他人嘅需要放喺自己嘅需要之上。培養  
oi-sām juhng hó-yíh daai làih bīn-dī yīk-chyu nē  
愛心仲可以帶嚟邊啲益處呢？

## **Bíu-yihh Oi-sām Só Daai Làih Ge Yīk-chyu** **表現愛心所帶嚟嘅益處**

Ngóh-deih bíu-yihh oi-sām hó-yíh daai làih chēuhng-yúhn ge yīk-chyu Tái háh nī  
我哋表現愛心，可以帶嚟長遠嘅益處。睇吓呢  
léuhng go laih-jí  
兩個例子：

**Yāt Go Gwok-jai Daih-hing-tyùhn-tái** Yān-waih ngóh-deih béi-chí sēung-oi mòuh-leuhn  
**一個國際弟兄團體：**因為我哋彼此相愛，無論  
ngóh-deih heui dou sai-gaai-gok-deih bīn-go wuih-jung dōu wúih sauh dou daih-hīng  
我哋去到世界各地邊個會眾，都會受到弟兄





Bíu-yihñ oi-sām wúih díng-yéung sái ngóh-deih dāk-yík  
 表現 愛心 會 點樣 使 我哋 得益？

jí-muih yiht-chìhng ge fūn-yìhng Dāk-dóu sai-seuhng ge jíng-go daih-hìng-tyùhn-tái ge oi  
 姊妹 熱情 嘅 歡迎。 得到 “ 世上 嘅 整個 弟兄團體 ” 嘅 愛，  
 haih géi-gam daaih ge fūk-fahn a Béi-dāk-chìhn-syū Chèuih-jó hái Seuhng-dai ge  
 係 幾咁 大 嘅 福分 啊！( 彼得前書 5:9) 除咗 嘅 上帝 嘅  
 daaih-gā-tìhng néih juhng hó-yíh hái bìn-douh wán dóu nī júng oi nē  
 大家庭， 你 仲 可以 喺 邊度 搵 到 呢 種 愛 呢？

**Wòh-pìhng** Yuhng oi-sām béi-chí bāau-yùhng sái ngóh-deih hó-yíh héung-yáuh  
 和平： “ 用 愛心 彼此 包容 ” 使 我哋 可以 享有  
 yuhng wòh-pìhng wàih-haih ge tyùhn-git Yíh-fāt-só-syū Ngóh-deih hái wuih-jung  
 “ 用 和平 維繫 [嘅] 團結 ”。( 以弗所書 4:2,3) 我哋 嘅 會衆  
 jeuih-wuih fān-kēui daaih-wúih tùhng-màaih kēui-wihk daaih-wúih chān-sān tái-yihm dóu nī júng  
 聚會、 分區 大會， 同埋 區域 大會 親身 體驗 到 呢 種  
 wòh-pìhng Sēung-seun néih yāt-dihng wúih hóu tùhng-yi hái nī-go sei-fān-gh-liht ge  
 和平。 相信 你 一定 會 好 同意， 喺 呢個 四分五裂 嘅

sai-gaai nī júng wòh-pìhng ge jing-sàhn dīk-kok yúh-jung-bāt-tùhng Sī-pīn  
世界，呢種和平嘅精神，的確與眾不同！(詩篇 119:165；  
Yíh-choi-a-syū Ngóh-deih nóuh-lihk jēui-kàuh wòh-muhk bíu-mìhng ngóh-deih deui  
以賽亞書 54:13) 我哋努力追求和睦，表明我哋對  
kèih-tā yàhn yáuh sām-háuh ge oi yihk dōu wúih lihng tīn-fuh ge sām fūn-héi Sī-pīn  
其他人有深厚嘅愛，亦都會令天父嘅心歡喜。(詩篇  
Máh-taai-fūk-yām  
133:1-3； 馬太福音 5:9)

## Oi-sām Sīn-ji Nàhng-gau Kèuhng-fa Yàhn “愛心先至能够強化人”

Bóu-lòh sé-douh Oi-sām sīn-ji nàhng-gau kèuhng-fa yàhn Gō-làhm-dō-chìhn-syū  
保羅寫道：“愛心先至能够強化人。”(哥林多前書 8:1)  
Oi-sām díng-yéung kèuhng-fa yàhn nē Gō-làhm-dō-chìhn-syū haih Bóu-lòh sé béi Gō-làhm-dō  
愛心點樣強化人呢？哥林多前書係保羅寫俾哥林多  
daih-hīng jí-muih ge daih yāt fūng seun Nī gyún syū ge daih jēung beih chīng-wàih oi  
弟兄姊妹嘅第一封信。呢卷書嘅第13章被稱為“愛  
dīk Sī-pīn yān-waih si-tòuh Bóu-lòh hái yahp-mihng gáai-sik dou oi hó-yíh díng-yéung  
的詩篇”，因為使徒保羅喺入面解釋到愛可以點樣  
kèuhng-fa yàhn Laih-yùh yáuh oi-sām ge yàhn wúih waih kèih-tā yàhn ge yīk-chyuh  
強化人。例如，有愛心嘅人會為其他人嘅益處  
jeuhk-séung Gō-làhm-dō-chìhn-syū Lihng-ngoaih yáuh oi-sām ge yàhn wúih  
着想。(哥林多前書 10:24； 13:5) 另外，有愛心嘅人會  
gwāan-sām tái-leuhng yàhn wòh-ngóih yàhn-chìh tùhng noi-h-sām gám deui-doih yàhn Oi  
關心體諒人，和藹仁慈同耐性對待人。愛  
hó-yíh gin-laahp héi wān-hīng ge gā-tihng tyùhn-git ge wuih-jung Gō-lòh-sai-syū  
可以建立起溫馨嘅家庭，團結嘅會眾。(歌羅西書 3:14)  
Ngóh-deih yáuh hóu dō fōng-sīk heung kèih-tā yàhn bíu-yíh oi daahn-haih deui  
我哋有好多方式向其他人表現愛，但係對  
Seuhng-dai ge oi sīn-ji jeui yáuh ga-jihk tùhng jeui nàhng-gau jowh-yīk yàhn Nī júng oi  
上帝嘅愛先至最有價值同最能够造益人。呢種愛  
hó-yíh sái m̀h tùhng bui-gíng m̀h tùhng júng-juhk m̀h tùhng yúh-yíh ge yàhn tyùhn-git  
可以使唔同背景、唔同種族、唔同語言嘅人團結  
héi-làih héi-lohk gám bihng-gīn sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Sāi-fāan-ngáh-syū Yuhn  
起嚟，喜樂嘅“並肩”事奉耶和華。(西番雅書 3:9) 願  
ngóh-deih kyut-sām múih yāt yaht dōu jēung sing-lìhng gwó-saht ge nī-go bóu-gwai dahk-jāt  
我哋決心，每一日都將聖靈果實嘅呢個寶貴特質  
bíu-yíh chēut-làih  
表現出嚟。

## Hah Chi Daaih-wúi Haih Géi-sih A “下次大會係幾時啊？”

Nī gihn sih  
呢件事 faat-sāng hái nihh ge Mahk-sai-gō sihng Yāt go sīng-kèih jī-chihh  
發生 嘅 1932 年 嘅 墨西哥 城。一個 星期 之前，  
hái nī-go yàhn-háu chiu-gwo yāt-baak-maahn ge fàahn-mòhng sihng-sih ngāam-ngāam  
嘅 呢個 人口 超過 一百萬 嘅 繁忙 城市， 啱啱  
chēut-yihh jó daih yāt jáan gāau-tūng dāng Bāt-gwo yih-gā nī-go yih-gīng m̄h syun  
出現 咗 第一 盞 交通 燈。不過 而家， 呢個 已經 唔 算  
māt-yéh sān-màhn lak Sihng-sih gei-jé gwāan-jyu ge haih lihng yāt go sān-màhn  
乜嘢 新聞 嘞。 城市 記者 關注 嘅 係 另一個 新聞。  
Kéuih-deih hái fó-chē-jaahm jéun-beih hóu jip-ying-gēi dāng-doih gán yāt wái dahk-biht  
佢哋 嘅 火車站， 準備 好 攝影機， 等待 緊 一位 特別  
haak-yàhn ge dou-lòih Nī wái haak-yàhn jauh-haih dōng-sih Sáu-mohng-tòih-séh ge séh-jéung  
客人 嘅 到來。 呢位 客人 就係 當時 守望台社 嘅 社長  
Yeuk-sāt-fū Lòuh-seuht-fūk Lòuh-seuht-fūk daih-hīng làih Mahk-sai-gō sihng chāam-gā yāt go  
約瑟夫 · 盧述福。 盧述福 弟兄 嚟 墨西哥 城 參加 一個  
wàih-kèih sāam yaht ge chyùhn-gwok daaih-wúi dōng-deih ge gin-jing-yàhn yihk dōu  
為期 三日 嘅 全國 大會， 當地 嘅 見證人 亦 都  
joih-chèuhng yiht-liht fūn-yihng kéuih  
在場 熱烈 歡迎 佢。

Wòhng-gām Sih-doih miuh-seuht wah Nī chi daaih-wúi jēung-wúih sihng-wàih  
《 黃金 時代 》 描述 話：“呢 次 大會 將會 成為

Mahk-sai-gō suhk-lihng lihk-sí seuhng ge yāt go juhng-daaih sih-gín bíu-mihng ján-léih  
墨西哥 屬靈 歷史 上 嘅 一個 重大 事件， 表明 真理  
ge bouh-faht hái Mahk-sai-gō gai-juhkh heung-chihh maaih-jeun Daahn māt-yéh lihng nī-go  
嘅 步伐 嘅 墨西哥 繼續 向前 邁進。” 但 乜嘢 令 呢個  
jí-yáuh yàhn chāam-gā ge daaih-wúi gam jihk-dāk yàhn jyu-yi nē  
只有 150 人 參加 嘅 大會 咁 值得 人 注意 呢？

Hái nī gihn sih faat-sāng jī-chihh Mahk-sai-gō ge Wòhng-gwok gwó-saht jí-yáuh hóu  
嘅 呢件事 發生 之前， 墨西哥 嘅 王國 果實 只有 好  
síu ge sāu-sihng Sēui-yihh chùhng nihh hoi-chí Mahk-sai-gō dōu yáuh géui-baahn síu  
少 嘅 收成。 雖然 從 1919 年 開始， 墨西哥 都有 舉辦 小  
yihng daaih-wúi bāt-gwo wuih-jung sou-muhk jauh yāt-jihk hái-douh gáam-síu nihh  
型 大會， 不過 會眾 數目 就 一直 喺度 減少。 1929 年，

hái Mahk-sāi-gō sihng chit-laahp jó fān-bouh baahn-sih-chyu waih dōng-deih ge suhk-lihng  
喺 墨西哥 城 設立 咗 分部 辦事處 , 為 當地 嘅 屬靈

faat-jín daai làih jó hēi-mohng Daahn-haih sih-chihng faat-jín bihng m̄h seuhn-leih Dōng  
發展 帶 嚟 咗 希望 。 但係 , 事情 發展 並 唔 順利 。 當

jóu-jik jí-sih wah chyùhn-douh gūng-jok m̄h yīng-gōi sip-kahp sēung-yihp wuht-duhng gó-sih  
組織 指示 話 傳道 工作 唔 應該 涉及 商業 活動 嗰時 ,

yāt go paai-syū-jé yih-gā giu sīn-kēui deui nī-go tiuh-jīng hóu bāt-múhn yū-sih lèih-hōi  
一個 派書者 (而家 叫 先驅) 對 呢個 調整 好 不滿 , 於是 離開

jóu-jik sihng-laahp jih-géi ge Sing-gīng-yihng-gau síu-jóu Tùhng-sih fān-séh gāam-dūk  
組織 , 成立 自己 嘅 聖經研究 小組 。 同時 , 分社 監督

yih-gā giu fān-bouh gāam-dūk yān-waih jough jó dī wàih-fáan Sing-gīng yùhn-ják  
(而家 叫 分部 監督) 因為 做 咗 啲 違反 聖經 原則

ge sih yih beih chit-wuhn Mahk-sāi-gō jūng-jīng ge gin-jīng-yàhn jān-haih hóu sēui-yiu  
嘅 事 而 被 撤換 。 墨西哥 忠貞 嘅 見證人 真係 好 需要

dāk-dóu gú-laih  
得到 鼓勵 。

Hái taam-fóng kèih-gāan Lòuh-seuht-fúk daih-hīng faat-bíu jó léuhng go jan-fáhn  
喺 探訪 期間 , 盧述福 弟兄 發表 咗 兩個 振奮

yáhn-sām ge daaih-wúí yín-góng tùhng n̄gh go yáuh-lihk ge dihn-tòih yín-góng gik-laih  
人心 嘅 大會 演講 , 同 五 個 有力 嘅 電台 演講 , 激勵

jó jūng-sām ge daih-hīng jí-muih Nī-go haih Mahk-sāi-gō gwóng-bo dihn-tòih sáu-chi  
咗 忠心 嘅 弟兄 姊妹 。 呢個 係 墨西哥 廣播 電台 首次

heung chyùhn-gwok bo-fong Wòhng-gwok ge hóu-siu-sik Daaiah-wúí jī-hauh sán wái-yahm  
向 全國 播放 王國 嘅 好消息 。 大會 之後 , 新 委任

nīhn Mahk-sāi-gō sihng ge daaih-wúí  
1941 年 墨西哥 城 嘅 大會



ASAMBLEA TEOCRÁTICA de Testigos de Jehová - M

ge fān-séh gāam-dūk jēung chyùhn-douh gūng-jok jóu-jik héi-làih Yíht-sām ge gin-jing-yàhn  
嘅 分社 監督 將 傳道 工作 組織 起嚟。 熱心 嘅 見證人

dāk-dóu Yèh-wòh-wáh ge jūk-fúk chùhng-sán-dāk-lihk heung-chihh maaih-jeun  
得到 耶和華 嘅 祝福， 重新得力， 向前 邁進。

Hah yāt nihh hái Mahk-sái-gō chyùhn-gwok chèuih-jó Mahk-sái-gō sihng ge daaih-wúi jih  
下 一 年， 嘅 墨西哥 全國， 除咗 墨西哥 城 嘅 大會 之  
oih hái Wáih-lāai-hāak-lóuh-sī yauh géui-baahn dô yāt go daaih-wúi Yán-waih daih-hing  
外， 嘅 韋拉克魯斯 又 舉辦 多 一 個 大會。 因為 弟兄  
jí-muih nóuh-lihk chyùhn-douh tihh-deih hōi-chí yáuh hóu ge sāu-sihng nihh  
姊妹 努力 傳道， 田地 開始 有 好 嘅 收成。 1931 年，  
Mahk-sái-gō jí-yáuh go chyùhn-douh-yùhn nihh jí-hauh chyùhn-douh-yùhn ge  
墨西哥 只有 82 個 傳道員。 10 年 之後， 傳道員 嘅  
sou-muhk jauh jāng-gā jó púih Mahk-sái-gō sihng nihh sàhn-jih daaih-wúi ge  
數目 就 增加 咗 10 倍！ 墨西哥 城 1941 年 神治 大會 嘅  
chēut-jihk yàhn-sou jauh yáuh sihng yàhn  
出席 人數， 就 有 成 1000 人。

## Chyùhn Sìhng Yahp-chām “ 全 城 入 侵 ”

nihn Yèh-wòh-wáh-gin-jing-yàhn gwa jyuh bīu-yúh-pàaih sām-máhn-jih pàaih  
1943 年， 耶和華見證人 掛 住 標語牌（ 三文治 牌），  
siyūn-chyùhn yāt go wúih hái Mahk-sái-gō go sihng-síh géui-háhng jyú-tàih wáih Jih-yàuh  
宣傳 一 個 會 嘅 墨西哥 12 個 城市 舉行， 主題 為 “ 自由



Ge Gwok-gā ge sàhn-jih daaih-wúi Kéuih-deih jéung biu-yúh-pàaih gwa hái bok-tàuh  
嘅 國家 ” 嘅 神治 大會 。\* 佢哋 將 標語牌 掛 喺 膊頭 ，  
sān-tái ge chihh-hauh gok yáuh yāt faai tái héi-làih jauh hóu-chíh sāam-màhn-jih gám  
身體 嘅 前後 各 有 一 塊 ， 睇 起嚟 就 好似 三文治 嘅 。  
Jih-chùhng nihh yíh-lòih gin-jing-yàhn jauh hōi-chí yuhng nī júng syūn-chyùhn fōng-sik  
自從 1936 年 以來 ， 見證人 就 開始 用 呢 種 宣傳 方式  
jok-gin-jing  
作見證 。

Gwāan-yū Mahk-sai-gō sihng ge biu-yúh-pàaih yàuh-hàhng Māhn-juhk jaahp-ji wah  
關於 墨西哥 城 嘅 標語牌 遊行 ， 《 民族 》 雜誌 話：  
Hái daaih-wúi ge daih yāt yaht gin-jing-yàhn sauh dou gú-laih yīu-chíng gang-dō yàhn  
“ 喺 [ 大會 ] 嘅 第一日 ， [ 見證人 ] 受到 鼓勵 邀請 更多人  
chāam-gā daaih-wúi Git-gwó daih yih yaht wúi-chèuhng jauh joh-múhn saai yàhn ”  
參加 大會 。 結果 第二日 ， 會場 就 坐滿 晒 人 。”  
Tin-jyú-gaau-wúi gin dóu gin-jing-yàhn ge yàuh-hàhng daai làih gam daaih ge yíng-héung jauh  
天主教會 見到 見證人 嘅 遊行 帶 嚟 咁 大 嘅 影響 就  
hóu mh hōi-sām yū-sih faat-héi gūng-gik deui-fuh gin-jing-yàhn Jik-sí sauh dou fáan-deui  
好 唔 開心 ， 於是 發起 攻擊 ， 對付 見證人 。 即使 受到 反對 ，  
daih-hing jí-muih yī-yihh yúhng-gám mòuh-geuih gai-juhk hái gāai-seuhng chyùhn-douh  
弟兄 姊妹 依然 勇敢 無懼 ， 繼續 喺 街上 傳道 。

Māhn-juhk yauh bou-douh wah Chyùhn sihng yàhn dóu gin dóu kéuih-deih  
《 民族 》 又 報道 話：“ 全 城 人 都 見到 佢哋 ……  
yáuh-nàahm-yáuh-néuih go-go dóu bin-sihng jó sāam-màhn-jih syūn-chyùhn pàaih ”  
有男有女 ， 個個 都 變成 咗 ‘ 三文治 ’ 宣傳 牌 。”  
Māhn-jéung juhng hón-dāng jó yāt jéung daih-hing hái Mahk-sai-gō sihng gāai-seuhng  
文章 仲 刊登 咗 一 張 弟兄 嘅 墨西哥 城 街上  
yàuh-hàhng ge seung Nī jéung séung hah-mihn yáuh go syut-mihng sé jyuh Chyùhn sihng  
遊行 嘅 相 。 呢 張 相 下面 有 個 說明 ， 寫住 “ 全 城  
yauh-chām  
入侵 ” 。

## Ni-dī Chòhng Syū-fuhk Gwo Séui-nàih Deih “ 呢 啲 床 舒服 過 水泥 地 ”

Hái gó dyuhn seui-yuht daaih-bouh-fahn gin-jing-yàhn dóu yiu jok-chéut hóu daaih  
喺 啲 段 歲月 ， 大部分 見證人 都 要 作出 好 大  
ge hēi-sāng sīn-ji hó-yíh chāam-gā Mahk-sai-gō géui-hàhng ge daaih-wúi Hóu dō  
嘅 犧牲 先至 可以 參加 墨西哥 舉行 嘅 大會 。 好 多

---

Nihh-gaam Nihh Yíng-yúh jí-chéut nī-go daaih-wúi sái Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn hái  
\* 《 年鑑 1944 年 》 ( 英語 ) 指出 ， 呢個 大會 “ 使 耶和華見證人 嘅  
Mahk-sai-gō wàih-yàhn só jī  
墨西哥 為人 所知 ” 。

ates”  
cia”:-  
radas  
ma-  
sorio  
ón a  
mania  
a la  
para  
nidos  
r los  
ido a  
nta a  
ad es  
Dios  
deros  
testi-  
aje a  
forza-  
ente-  
uía y  
bligat  
bande  
de la  
n un  
a Prú



INVASION POR LAS CALLES  
...“huir de la Religión”...

Yāt jēung      nìhn ge  
— 張 1944 年 嘅

jín-bou    bou-douh jó  
剪報， 報道 咗

Mahk-sāi-gō sīhng ge  
墨西哥 城 嘅

sāam-māhn-jih pàaih  
“ 三文治 牌 ”

yàuh-hàhng  
遊行

chāam-gā daaih-wú ge yàhn dōu làih-jih móuh fó-chē sah-m-ji lihn louh dōu móuh ge pīn-yúhn  
參加 大會 嘅 人 都 嚟 自 有 火車， 甚至 連 路 都 有 嘅 偏遠

hēung-chyūn Yáuh go wuih-jung wah Ngóh-deih fuh-gahn mē sin dōu móuh jihng-haih dāk  
鄉村。 有 個 會 眾 話：“ 我 哋 附近 咩 線 都 有， 淨 係 得

tiuh dihn-bou sin Só-yih chāam-gā daaih-wú ge yàhn yáuh-dī kèh lèuih yáuh-dī  
條 電 報 線。” 所 以， 參 加 大 會 嘅 人 有 啲 騎 驛， 有 啲

hàahng-louh yiu yuhng hóu-géi yaht ge sih-gaan dou-daaht fó-chē-jaahm juhng yiu joi joh  
行 路， 要 用 好 幾 日 嘅 時 間 到 達 火 車 站， 仲 要 再 坐

fó-chē sīn-ji heui dou géui-hàhng daaih-wú ge sīhng-sih  
火 車， 先 至 去 到 舉 行 大 會 嘅 城 市。

Daaih-bouh-fahn gin-jing-yàhn dōu hóu kùhng sah-m-ji heui daaih-wú ge dāan-chihng  
大 部 分 見 證 人 都 好 窮， 甚 至 去 大 會 嘅 單 程

louh-fai dōu gēi-fùh béi m̄h héi Dou-daaht jī-hauh yáuh-dī yàhn jyuh hái  
路費 都 幾乎 俾 唔 起。 到達 之後， 有啲 人 住 喺

Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só hóu dō yàhn jauh jyuh hái daih-hing jí-muih ūk-kéih Dōng-deih  
王國聚會所， 好 多人 就 住 喺 弟兄 姊妹 屋企。 當地

ge gin-jing-yàhn dōu hóu lohk-yi hōi-fong jih-géi ūk-kéih jip-doih làih chāam-gā daaih-wúi  
嘅 見證人 都 好 樂意 開放 自己 屋企， 接待 嚟 參加 大會

ge tùhng-gūng Yáuh yāt chi yáuh go chēut-jihk daaih-wúi ge yàhn jyuh hái  
嘅 同工。 有 一 次， 有 90 個 出席 大會 嘅 人 住 喺

fān-bouh Fān-bouh heung kéuih-deih múih go yàhn dōu tàih-gūng yāt jēung yuhng sēung  
分部。 分部 向 佢哋 每 個 人 都 提供 一 張 “用 20 箱

syū ping-sihng ge chòhng Nihng-gaam ge gei-joi wah nī-dī haak-yàhn hóu gám-gík fān-bouh  
書 拼成 嘅 床”。 年鑑 嘅 記載 話， 呢啲 客人 好 感激 分部

tàih-gūng ge jyuh-sūk wah Nī-dī chòhng syū-fuhk gwo séui-nàih deih  
提供 嘅 住宿， 話：“呢啲 床 舒服 過 水泥 地。”

Hòh-mòuh-yih-mahn deui nī-dī chūng-múhn gám-gík jī chihng ge gin-jing-yàhn làih  
毫無疑問， 對 呢啲 充滿 感激 之 情 嘅 見證人 嚟

góng hó-yih hái Gēi-dūk-tòuh daaih-wúi tùhng daih-hing jí-muih fūn-jeuih-yāt-tòhng  
講， 可以 嚟 基督徒 大會 同 弟兄 姊妹 歡聚一堂，

yāt-chai hēi-sāng dōu haih jihk-dāk ge Gām-yaht Mahk-sāi-gō ge chyùhn-douh-yùhn  
一切 犧牲 都 係 值得 嘅。 今日， 墨西哥 嘅 傳道員

sou-muhk yih-gīng wán-bouh seuhng-sing dou jip-gahn yāt-baak-maahn dōng-deih ge daih-hing  
數目 已經 穩步 上升 到 接近 一百萬， 當地 嘅 弟兄

jī-muih chí-jūng yáuh gám-yān ge taai-douh Mahk-sāi-gō fān-bouh hái nihn  
姊妹 始終 有 感恩 嘅 態度。\* 墨西哥 分部 嚟 1949 年

ge bou-gou pihng-leuhn dou nī-dī daih-hing wah Hái gam gāan-nàahn ge sih-kèih kéuih-deih  
嘅 報告 評論 到 呢啲 弟兄 話：“喺 咁 艱難 嘅 時期， 佢哋

deui jān-léih ge yiht-chihng dōu móuh gáam-síu Múih chi daaih-wúi git-chūk jó hóu chéuhng  
對 真理 嘅 熱情 都 冇 減少。 每 次 大會 結束 咗 好 長

sih-gaan jī-hauh kéuih-deih dōu juhng wúih gīng-sèuhng tóu-leuhn daaih-wúi ge noih-yùhng  
時間 之後， 佢哋 都 仲 會 經常 討論 大會 嘅 內容，

yih-ché wúih yāt-jihk mahn Hah chi daaih-wúi haih géi-sih a Nī fahn bou-gou góng chēut  
而且 會 一直 問：“下 次 大會 係 幾時 啊？” 呢 份 報告 講 出

jó gām-yaht daih-hing jí-muih ge gám-sauh Jūng-méih-jāu fān-bouh dōng-on-sāt  
咗 今日 弟兄 姊妹 嘅 感受。—— 中美洲 分部 檔案室

\* 2016 年， 墨西哥 有 2,262,646 人 出席 耶穌 受難紀念  
聚會。



呢期雜誌同  
其他出版物  
可以免費下載



你都可以喺網上閱讀  
《聖經新世界譯本》

請上  
[www.jw.org/yue-hant](http://www.jw.org/yue-hant)  
或者掃一掃



w17.08-CHC  
170726